مؤرخو الأرمن في العصور الوسطى

— ١ —

چيفوند

الفتوحات الإسلامية لأرمينية

(١١ - ٤٠ هـ / ٦٣٢ - ٦٦١ م)

تأليف

دكتور فايز نجيب اسكندر

مدرس تاريخ العصور الوسطى

كلية آداب بنها - جامعة الزقازيق

الجزء الأول

١٩٨٣

مؤرخو الأرمن فى العصور الوسطى

- ١ -

چيفوند

الفتوحات الإسلامية لأرمينية

(١١ - ٤٠ هـ / ٦٣٢ - ٦٦١ م)

تأليف

دكتور فايز نجيب اسكندر

مدرس تاريخ العصور الوسطى

كلية آداب بنها - جامعة الزقازيق

الجـــزء الاول

١٩٨٣

تقـــدير وعرفان

« خالص تقـــديرى وعـــرفانى ، اقـدمه الى استـاذى الفـاضل **الاستاذ الدكتـــور جـوزيف نسيم يوسف** ـ استاذ تاريخ العصـــور الوسطى ـ بكلية الآداب ـ جامعـة الاسـكندرية » .

تمهيـــــــد

لابد للباحث الذى يتصدى لتاريخ العلاقات الاسلامية البيزنطيـــة فى العصور الوسطى أن يتعرض بشكل او بآخر لتــاريخ ارمينية . فقد كانت دولتهم بمثابة دولة حاجزة بين بيزنطة والمشرق الاســـلامى ، لذلك تأرجحت سياسة ارمينية وعلاقاتها بكل من البيزنطيين والمسلمين صعودا وهبوطا بين الصفاء والعداء لأى من القـــوتين ، وفقا لمقتضيات الظروف والاحوال من سياسية واجتماعية واقتصادية وغيرها .

ولقد استهوتنى هذه الدراسة وانا اعد لدرجة الدكتـــوراه فى تاريخ العصور الوسطى من قسم التاريخ بكلية الآداب بجامعة الاسكندرية ، وكان موضوع البحث هو « مملكة ارمينية الصغرى بين الصليبيين ودولة المـــماليك الاولى » ، الذى حصلت بموجبه على درجة الدكتوراه بمرتبة الشرف الاولى فى شهر يوليو سنة ١٩٨٠ .

وقد انكببت منـــــذ ذلك الحين على دراســـة تاريخ الارمن فى العصر الوسيط ، بهدف سد فجواته وما اكثرها . واستلزم هذا القيـــام بزيارتين علميتين الى باريس حيث ترددت على مكتبة نوبار للدراســـات الارمنيـــة ، والمكتبية والوطنية ومكتبة السربون والمركز القومى للابحاث العلمية والمكتبة البيزنطية . وكانت هذه فرصة طيبة أتيحت لى لجمع وتصوير قدر وفير من المادة الخام من بطونها واصولها . وتمخض هذا عن فكرة وضع موســـوعة عن مؤرخى الارمن فى العصور الوسطى فى عدة مجلدات .

ويســـــعدنى أن اقدم لقـــراء العربيـــة المجلد الاول منهـــا بعنـــوان « الفتوحات الاسلامية لارمينية » فى ضوء كتابات المؤرخ الارمنى جيفوند » .

وسيتلوه باذن الله المجلد الثانى وهو بعنوان « ارمينية بين البيزنطيين والاتراك السـلاجقة فى ضوء كتابات اريستاكيس اللستيفرتى » . وسيتلوهما باقى المجلدات ان شاء الله .

والله ولى التوفيق ؟

فايز نجيب اسكندر

المقـــــدمة

كان ظهور الاسلام ، وفتح العرب للمقاطعات البيزنطية فى بلاد الشام وفلسطين عقب انتصارهم على البيزنطيين فى موقعتى اجنادين سنة ١٣هـ/ ٦٣٤م ، واليرموك سنة ١٥هـ/٦٣٦م ، ونهاوند سنة ١٩هـ/٦٤٠م ، من أبرز احداث القرن السابع الميلادى (الاول الهجرى) . وقد كان لهذه الاحداث تأثيرها البالغ على مصير الشعب الارمنى ، لدخول الارمن طرفا فى المواجهة تارة الى جانب الفرس فى معركة القادسية ، وتارة اخرى الى جانب الروم فى معركة اليرموك . وكان من الطبيعى ان يتطلع المسلمون الى فتح أرمينية بعد ان اصبحت حدود دار الاسلام متاخمة لحدود ارمينية عدوتهم ، وذلك عقب الفتح الاسلامى لبلاد الجزيرة واذربيجان . لذا كان شغل المسلمين الشاغل هو سلخ أرمينية عن الامبراطورية البيزنطية ، وضمها الى الخلافة الاسلامية . وراحت ارمينية ضحية الاقتتال بين الاسدين ، وتأرجحت بين السيادة الاسلامية تارة ، والسيادة البيزنطية تارة اخرى .

وشهدت الفترة من ٦٤٠م/١٩هـ الى ٦٤٦م/٢٦هـ ، تنازع العـــرب والروم السيادة على ارمينية . وتمكن المسلمون من ارسال حملات ظافرة ، كان من أهم نتائجها فقدان الارمن ثقتهم فى حماية بيزنطة لهم . وانتهى مطاف هذه الحملات المبكرة سنة ٦٤٦م/٢٦هـ بأن اصبحت أرمينية خاضعة للسيادة الاســـلامية . لكن بيزنطة أسرعت باستعادتها فى العام التـــالى أى سنة ٦٤٧/٢٧هـ . ثم تمكن والى الشام آنذاك معـــاوية بن أبى سفيان بدهائه من اقناع الشعب الارمنى وقائده ثيودور رشتونى ، بأن السيادة الاســـلامية السمحة افضل من تعصب الروم . واثبت لهم ذلك حين عرض عليهم اتفاقية

السلام سنة ٦٥٣م/٣٣هـ ، وترك لهم حرية نقاش بنودها فى اجتماع عام موسع . فاستشف الارمن من اتفاقية معاوية سماحة الاسلام واعتراف المسلمين بالحكم الذاتى للشعب الارمنى . لذا وافق الجميع على ابرام اتفاقية السلام مع المسلمين ، والتخلص من السيادة البيزنطية التى عجزت عن حمايتهم من حملات المسلمين المتكررة على أراضيهم .

ولقد وضعت هذه الاتفاقية الامبراطور البيزنطى قنسطنز فى موقف لا يحسد عليه . فلم يرض بضياع أرمينية وموقعها الاستراتيجى كدولة حاجزة . لذا اسرع فى شتاء العام التالى على رأس جيش جرار ، فاجتاح ارمينية . لكن بمجرد عودته الى القسطنطينية ، استعادها المسلمون وذلك سنة ٦٥٥م/٣٥هـ . الا أن القائد البيزنطى موريانوس قام بهجوم مضاد ، منتهزا أن جند الصحراء قليلى الالفة بوعورة وشدة الشتاء فى أرمينية . فاحتل العاصمة دوين . لكن الجيش الاسلامى باغته فى الربيع ، والحق به هزيمة ساحقة ، ، واعيدت أرمينية للسيادة الاسلامية . وبوفاة القائد الارمنى ثيودور رشتونى ، عين المسلمون مكانه همازسب ماميكونيان . الا ان همازسب لم يتأخر فى الاتجاه نحو البيزنطيين ، فاشتاط المسلمون غضبا من عودة أرمينية الى الحظيرة البيزنطية . الا انهم تمكنوا فى نهاية المطاف من بسط السيادة الاسلامية على ارمينية بسطا نهائيا سنة ٦٦١م/هـ فى أوائل عهد الخليفة الاموى معاوية بن أبى سفيان .

هكذا تأرجحت ارمينية فى عهد الخلفاء الراشدين بين المسلمين والبيزنطيين . ولم تخضع للسيادة الاسلامية الكاملة الا مع شروق الخلافة الاموية وسيادتها على دار الاسلام .

وموضوع هذا الكتاب دراسة جديدة عن الفتوحات الاسلامية لأرمينية وذلك فى ضوء كتابات المؤرخ الارمنى جيفوند ،

مع عقد دراسة تحليلية مقارنة للمصادر العديدة المتعددة من ارمينية وبيزنطية واسلامية وسريانية .

ولقد اتبعت فى تناولى لهذا الموضوع منهجا علميا قائما على الوصف والتحليل للحقائق التاريخية ، ومقارنة روايات المؤرخين ، ومراعاة قرب كل منهم او بعده عن الاحداث . ولم اكتف فى دراستى عرض الحقائق التاريخية فحسب ، وانما اتبعت منهج النقد والتحليل والتفسير ، فى محاولة لربط الحقائق التاريخية ، ووضع الاحداث فى موضعها الصحيح بغية الوصول الى الحقيقة التاريخية .

واقتضت طبيعة دراسة هذا الموضوع أن ينقسم البحث الى اربعة فصول ، يتلوها خاتمة . فتناولت فى الفصل الاول وعنوانه « دراسة تحليلية نقدية لمصنف جيفوند » ، أهمية مصنف المؤرخ الارمنى ، واشارة اصحاب الحوليات الارمن الى مكانته البالغة بين مصادر عصره ، والفترة الزمنية التى عالج احداثها . واكدت بصدد دراسة تحليلية مقارنة بين مصنفه ومصنف سبيوس انه نقل عن هذا الاخير احداث الفتوحات الاسلامية لارمينية . ثم انتقلت الى تحليل سلوبه ونقده . واختتمت هذا الفصل بعرض سريع موجز لمحتويات مصنفه .

اما الفصل الثانى وعنوانه « ظهور الاسلام والفتوحات الاسلامية فى دولتى الروم والفرس » ، فقد تناولت فيه رواية جيفوند عن فتوح الشام وابرازه لاثر الجهاد فى انتصار المقاتل المسلم ، ثم أظهرت دور الارمن فى معركة اليرموك سنة ١٥هـ/٦٣٦م . وتناولت بعد ذلك رواية مؤرخنا عن فتوح مملكة فارس ودور الارمن فى معركة القادسية سنة ١٥هـ/٦٣٦م .

وعالجت فى الفصل الثالث وعنوانه « الفتوحات الاسلامية لارمينية قبل ابرام اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن » حملة المسلمين الاستكشافية سنة ١٩هـ/٦٤٠م فى ضوء المصادر الاسلامية والارمنية . ثم عقدت دراسة

تاريخية مقارنة لهذه المصادر . وتحدث بعد ذلك عن معركة سراكين سنة ١٩هـ/٦٤٠م ، ثم انتصار العرب على الجيوش البيزنطية . وعالجت بعد ذلك الاحداث المتعلقة بسقوط دوين فى قبضة المسلمين يوم الجمعة ١٢ شوال سنة ١٩هـ/٦ اكتوبر سنة ٦٤٠م وذلك فى ضوء كتابات المؤرخين الارمن والسريان والمسلمين . واوضحت بعد ذلك احداث الاقتتال بين المسلمين والبيزنطيين فى سبيل السيادة على ارمينية واختتمت الفصل الثالث بالحديث عن سقوط قلعة اردزاب فى قبضة المسلمين يوم الاحد ٦ محرم سنة ٣٠هـ/٨ اغسطس سنة ٦٥٠م .

واخيرا ، خصصت الفصل الرابع وعنوانه « اتفاقية السلام بين المسلمين والارمن وموقف الامبراطورية البيزنطية منها » لدراسة وتحليل ونقد اتفاقية سنة ٣٣هـ/٦٥٣م ، مظهرا دوافع ابرامها ، وموقف الامبراطور البيزنطى قنسطانز من اعتراف الارمن بالسيادة الاسلامية . ثم عالجت بالتفصيل تارجح ارمينية بين السيادة الاسلامية والسيادة البيزنطية الى ان انتهى بها المطاف الى الخضوع للسيادة الاسلامية فى عهد الخليفة الاموى معاوية بن ابى سفيان سنة ٤٠هـ/٦٦١م . واختتمت بحثى باظهار الكره المتبادل بين الارمن والبيزنطيين مما نتج عنه ارتماء الارمن فى احضان المسلمين المتسامحين ، ولفظ السيادة البيزنطية المتعصبة .

وفى الخاتمة ، عرضت لاهم النتائج والاستنتاجات التى توصل اليها البحث .

هذا وأرجو أن أكون قد وفقت فى اعداد هذا البحث واخراجه على هذا النحو ، لما فيه خير امتنا العربية وتاريخها المجيد .

والله ولى التوفيق

فايز نجيب اسكندر

قسطنطينة فى ١٨ من نوفمبر ١٩٨٣

الفصل الأول

دراسة تحليلية نقـدية لمصنف جيفوند

- أهمية مصنف جيفوند .
- اشارة اصحاب الحوليات الارمن الى كتابه .
- الفترة الزمنية التى سرد احداثها .
- انحيازه الى جانب أسرة بجراط الارمنية .
- نقله عن المؤرخ الارمنى سبيوس .
- قلة المامه بالتاريخ البيزنطى .
- جيفوند شاهد عيان لاحداث النصف الاخير من القرن الثامن الميلادى .
- تأثر اسلوب جيفوند باسلوب الكتاب المقدس .
- نقد اسلوبه فى الكتابة التاريخية .
- أهم محتويات فصول مصنف جيفوند .

الفصل الأول

يحتل مخطوط جيفوند Ghévond اوليونس Léonce او ليسونت Léonte وعنوانه « تاريخ حروب وفتوحات العرب فى ارمينية » «Histoire des Guerres et des Conquêtes des Arabes en Arménie» مكانة هامة بين مصادر تاريخ أرمينية فى العصور الوسطى ، ذلك لأنه ينفرد دون غيره من المصادر بالقاء الاضواء الساطعة على تاريخ أرمينية(١) خاصة، وتاريخ الامبراطورية البيزنطية(٢) والعالم الاسلامى عامة ، وذلك فى القرنين السابع والثامن الميلاديين (القرنين الاول والثانى الهجريين) .

عثر على المخطوط الاصلى لمصنف جيفوند فى مكتبة دير ايتشميادزين Etchmiadzine الذائعة الصيت ، وذلك اسفل جبل آرارات(٣) Ararat . كذلك توجد نسخة ثانية مطابقة للنسخة الاولى فى المكتبة الوطنية بباريس(٤) .

وقد اشار المؤرخون الارمن المتأخرون عن القرن الثامن الميلادى (القرن الثانى الهجرى) الى مؤرخنا جيفوند ، ويسمونه ليونت Léonte أحيانا ، وليونس Léonce احيانا أخرى ، وينسبون اليه مؤلفا تاريخيا يتناول حروب وفتوحات العرب(٥) فى القرنين السابع والثامن الميلاديين(٦) (القرنين الاول والثانى الهجريين) .

اشار المؤرخ الارمنى مكهيثار الايريفنكى Mekhithar d'Airivank وهو من مؤرخى القرن الثالث عشر الميلادى(٧) (القرن السابع الهجرى) فى كتابه « ثبت تاريخى للقرن الثالث عشر » «Histoire chronologique du XIIIe siècle» اشار الى جيفوند عند حديثه عن مؤرخى الارمن ، لكنه لم

يشر الى عصـــــــــره ، بل ادرجـــه بين موييس كاجهنكـــــــاندواتزى Moise Kaghancandouatzi صـاحب كتاب « تاريخ البانيا منــذ القدم حتى سنة ٩٨٩م » «Histoire des Aghouans des Origines à 989» وبين أوكهيتايئس Oukhtan(s الاسقف المؤرخ(٨) .

تحدث عن جيفـوند أيضــا المؤرخ ستيفان Stéphan الملقب بأتيين اسـوجهيك (اسوليك) Etienne Açoghik والذى كان يعيش فى القــرن العاشر الميلادى وأوائل القرن الحادى عشـر (القرن الرابع الهجرى وأوائل الخامس)،وصاحب كتاب«التاريخ العالمى» «Histoire Universelle» (٩). ذلك المصدر الذى ينعم بسمعة بالغة الصيت .

يحدثنا أسوليك فى مقدمة مصدره عن مصنف جيفوند كأحد المصـــادر التى استقى منها معلوماته(١٠) ، ويدرج ليونت Léonte هكذا يسميه ـــ بين سبيوس Sébêos صــــاحب كتـــــاب « تاريخ حـــروب هرقل » «Histoire d'Héraclius» وبين شـابره البجراطى Chapouh deBagratouni الذى كتب عن«سلسلة انساب أسرة بجراط»(١١) «La Généalogie des Bagratides» تلك الاسرة التى تسلمت أمور حكم أرمينية فى القرن التاسـع الميلادى(١٢) (القرن الثالث الهجرى) ، وتحكمت فى تسيير دفة أمور البلاد عقب تولية آشـوط بجراط ملكا على أرمينية(١٣) وذلك سنة ٨٨٦م (٢٧٣هـ) . تحدث ستيفان أسوليك فى مصنفه عن جيفوند كمؤرخ سرد أحداث فتـــوحات العرب فى أرمينية(١٤) .

على اية حال ، يبدأ جيفوند تأريخه للاحداث بسنة ٦٣٢م (١١هـ) ، ويستمر فى سرده التاريخى حتى سنة ٧٩٠م (١٧٤هـ) ، وهى سنة انتهــاء بطريركية ستيفان الاول (٧٨٨ ـــ ٧٩٠م) Stéphan 1er بطـــــريرك الارمن آنذاك . وبذلك أمدنا جيفوند فى سرده التاريخى بفترة قاربت على مائة وثمانية وخمسين عاما(١٥) .

ومما يذكر أن جيفوند كتب مصنفه هذا ، بأمر من الامير شابوه البجراطي Chapouh de Bagratouni ، ذكر ذلك صراحة في ختـــــام مصنفه(١٦) . لذلك تفوح من كتاباته انحيازه التام لاسرة بجراط ، وعدائه الصـــارخ لاسرة اردزروني(١٧) . كما هو حال البطـــــريرك المؤرخ جون كاثوليكوس(١٨) Jean Catholicos وموييس الكـــــــوريني Moïse de Khorène واتيين اسوليك ، وهذا على عكس حال المؤرخ توماس اردزروني(١٩) Thomas Artsruni مؤرخ اسرة اردزروني . فجيفـــــوند يتهم جاجيك أردرزوني واتباعه بارتكاب أعمال لا تليق بالمسيحية ، بل وصل الى قمة عدائه لهـــذه الاسرة حين قال : « ان جاجيـــــك ارتكب مذابح وجـــرائم تشبه ما قام به العـــرب »(٢٠) . في حين استهل فصله الخـــــامس بكيـــل المديح لآشوط البجراطي(٢١) (٦٨٦ — ٦٨٩م) Ashott de Bagratouni ، اذ يقول عنه : « كان آشوط شخصية مرموقة ومن اشهر الاشراف ، اذ كان الاول بين اقرانه . وكانت ثروته وشهامته كأمير ، تتساوى مع فضيلته وعفته . اشتهر ايضا بالحكمة والكرم والصدق والاخلاص وتقوى الله وخشيته ، فقد ذاع صيته بأعماله الصالحة ، بل وسهر على ازدهار العلوم والآداب والفنـــون والعمارة الدينية . . . »(٢٢) . وبذلك لم تتصف كتابات جيفوند بالانصـــاف والحيـــاد ، ففقد اهم صفة من صفـــات المؤرخ الحق الا وهي التزام الحيــاد التام والبعد عن التحيز والاهواء الشخصية .

والجدير بالملاحظة أيضا أن عدم الحيدية وانحيـــازه للارمن هو الذى دفعه الى صبغ الفتوحات الاسلامية بالصبغة الدموية ، وهي عادة مؤرخي الارمن في العصور الوسطى بوجه عام .

ومما يؤخذعلي جيفوند انه لم يذكر لنا المصدر الذى استقى منه بعضا من معلوماته ، خاصة تلك التي لم يكن معاصرا لها . بل ويحاول ان يثبت لنا أنه كان شاهد عيان للاحداث التي يرويها(٢٣) . ولكن بدراسة تحليلية نقدية

مقارنة ، يتضح لنسا بعد فحص دقيق لمصنفه أنه نقل الكثير عن سبيوس(٢٤) Sébêos ، اذ ان أوائل سرده التساريخى ، يتفق تمساما مع ما زودنا به سبيوس فى مصنفه « تاريخ حروب هرقل » «Histoire d'Héraclius» هكذا فعل ابن الاثير أيضا بمصنف الطبرى ، اذ تشبه ابن الاثير بجيفوند ، فقد نقل عن الطبرى الاحداث المتعلقة بالفتوحات الاسلامية لأرمينية دون ذكر مصدره وبعد حذفه لاسانيد الطبرى(٢٥) .

ويؤخذ على جيفوند ايضا قلة المامه بتاريخ الامبراطورية البيزنطية ، على عكس المؤرخ الارمنى اريستاكيس اللاستيفرتى Aristakès de Lastivert مؤرخ سبعينات القرن الحادى عشر الميلادى ، والذى زودنا فى مصنفه عن « تاريخ أرمينية » «Histoire d'Arménie» بأدق أحداث الامبراطورية البيزنطية . لذا ارتقى مصنفه الى مرتبة المصادر البيزنطية . وعلى اية حال ، نجد ان جيفوند انزلق الى الخطأ حين ذكر فى الفصل الخامس من مصنفه أنه بعد نفى جستنيان الثانى سنة ٦٩٥م ، اعتلى عرش الامبراطورية البيزنطية ليون Léonce ثم ابسمار Apsimare ثم تيبيروس Tibère ثم ثيودوسيوس(٢٦) Théodose . وتصحيح ذلك أن أبسيمار هو نفسه تيبيروس . ففى سنة ٦٩٨م ، تمردت القوات البيزنطية على ليون (٦٩٥ — ٦٩٨م) ، وعزلته عن العرش ، ونصبت مكانه القائد البحرى أبسيمار امبراطورا باسم تيبيروس الثالث (٦٩٨ — ٧٠٥م) ، هذا عن الخطأ الاول . اما الخطأ الثانى فهو ان ثيودوسيوس لم يخلف تيبيروس مباشرة كما ذكر جيفوند ، اذ سبقه على عرش الامبراطورية البيزنطية جستنيان الثانى (٧٠٥ — ٧١١م) ثم فيليبيكوس (باردانس الارمنى) (٧١١ ر ٧١٢م) ، ثم أنستاسيوس (ريتيميوس) (٧١٣ — ٧١٥م) ، وأخيراً ثيودوسيوس الثالث (٧١٥ — ٧١٧م) .

والجدير بالذكر اننا لم نستطع التعرف تماما على تاريخ ميلاد المؤرخ

جيفوند ولا عن سنة وفاته . ولكن بعد دراسة تحليلية عميقة لمصنفه ، يتضح انه عاش فى النصف الاخير من القرن الثامن الميلادى (النصف الاخير من القرن الثانى الهجرى) ، اذ كان شاهد عيان لآخر الاحداث التى يسردها . ففى حديثه عن معركة ارجيش(٢٧) Ardjeche التى دارت رحاها بين الارمن والمسلمين حوالى عام ٧٧٠ — ٧٧١م (١٥٤ — ١٥٥هـ) ، يقول جيفوند : « فالاعداء انفسهم أكدوا لى هذا الحدث قائلين لى ... »(٢٨) . ثم بعد ذلك بقليل يقول : « فقالوا لى ايضا ... »(٢٩) . فهذه الطريقة التعبيرية تثبت كدليل قاطع لمعاصرته هذه الاحداث وهذه الفترة المشار اليها ، وانه كان شاهد عيان لهذه الحروب الدامية ، والتى يسردها لنا وقلبه يملأه الحزن والاسى والمرارة ، يسردها بطريقة مؤثرة فى الوجدان وينحاز — بطبيعة الحال — فى سرده انحيازا واضحا لبنى جنسه .

ولما كان جيفوند عالما لاهوتيا(٣٠) Vardabed ومستشارا للكنيسة الارمنية ، فقد تأثر تأثرا مباشرا بالكتاب المقدس وانعكس ذلك على اسلوبه ؛ فهو سهل كأنه يقلد اسلوب الكتاب المقدس ، وكثيرا ما يشير الى نصوص اقتبسها منه(٣١) . ففى كل الاحداث السياسية والعسكرية التى تجرى أمام ابصاره ، لا يرى الا اصابع الله التى تدير مصائر الانسان . وينسب الانتصارات التى يحرزها الارمن على الاعداء الى الحماية والعناية الالهية ، أما هزائمهم ، فينسبها الى غضب الله عليهم لارتكابهم الخطايا والذنوب(٣٢) ، مع انهم كانوا — فى اليوم نفسه احيانا — يحققون نصرا وسرعان ما يهزمون(٣٣) .

هكذا ادى به التفسير الالهى للهزيمة والنصر ، الى الابتعاد عن استخدام مصطلحات تمس فن الحرب والتكتيكات العسكرية — الا عفوا — ، مثال ذلك عزوفه عن استخدام المصطلحات الحربية مثل الاستراتيجية ، والقوى المعنوية ، والخدعة ، والحيلة ، والحماس الدينى ، وعديد من المصطلحات الاخرى المستخدمة كثيرا فى التاريخ العسكرى ، نجد أن جيفوند لا يعرف عنها

الا القليل ، فيبدو لنا كالطفل فى طبيعته ، وكمسيحى ساذج يرجع كافة الاحداث والمعارك الحربية الى مشيئة وارادة الله وحده . وبناء على ذلك ، فهو لا يحلل الاحداثولايناقشها،ولايتعرض للامورالمعنويةوالسياسية لاتباعه ولا لاعدائه، ولا يتحدث عن الموقع الجغرافى لمسرح القتال ، بل لا يتطرق فى حديثه لحالة الجمود والتكاسل والاسترخاء والفتن السياسية والدينية التى عمت آنذاك معسكر البيزنطيين عامة والارمن خاصة،تلك الاحوال التى ساهمت بفاعلية فى تقوية وتوسيع رقعة الدولة الاسلامية الفتية .

اما عن اسلوب جيفوند فهو ليس بالاسلوب المختصر ، كاسلوب موييس الكورينى(٣٤) Moïse de Khoréne ، ولا بأسلوب واضح كأسلوب لازار الفاربى(٣٥) Lazar de Pharbi ، ولا باسلوب قوى وحيوى وفعال مثل اسلوب ايليزيه(٣٦) Elysée ، ولا بأسلوب تصويرى وخلاب مثل اسلوب البطريرك المؤرخ جون السادس(٣٧) كاثوليكوس Jean Catholicos ، بل حتى ليس بأسلوب صحيح ولا سلس مثل اسلوب أريستاكيس اللاستيفرتى(٣٨) Aristakés de Lastivert .وخلاصةالقول،فهو اسلوب غير مألوف وضعيف ، يميل صاحبه الى تكرار الاحداث . ويعد أسلوب جيفوند خير مثال لمرحلة الانتكاسة التى مر بها الادب الارمنى آنذاك .

ولقد اخطأ الآباء المختارست فى البندقية Pères Mekhitaristes de Venise فىمؤلفهم«القاموس الارمنىالجديد» Nouveau Dictionnaire Armémien الذىاصدره بين عامى١٨٣٦ — ١٨٣٧م،اخطأوا عندماوصفواهذاالمصنفبأنه من روائع اللغة الارمنية . ومن المؤكد ان هؤلاء الآباء لم يعثروا على اى نسخة من مخطوط جيفوند قبل عام ١٨٣٦م ، فالنسخة الاصلية مليئة بالاخطاء ، وبعيدة عن الدقة ، ويكتنفها الغموض(٣٩) .

وبذلك لا يمكننا أن نعد هذا المصدر من روائع اللغة والادب الارمنى كما يدعى بذلك الآباء المختارست ، فهو مؤلف باللغة الارمنية غير الصحيحة وغير السليمة لغويا ، بل وكتب بأسلوب ضعيف يطفح باللغة العامية الركيكة ، أى

باللغة الارمنية الدارجة بين عامة الشعب آنذاك(٤٠) . وبذلك انعدمت فائدته وقيمته كمصدر أدبى ، ولكن هذا لا يقلل من مكانته كمصدر تاريخى ذى اهمية بالغة وقيمة نفيسة للاحداث المعاصر لها ، اذ أنه يعد تقريبا المصدر التاريخى الوحيد الذى زودنا بتاريخ الاحداث السياسية فى أرمينية فى القرن الثامن الميلادى (القرن الثانى الهجرى) .

ومن المفيدحقا قبل طى صفحات هذا البحث،أن نلقىنظرة سريعةموجزة على محتويات فصول مصنف جيفوند ، تمهيدا لتحليلها تحليلا علميا دقيقا مع الدراسة المقارنة فىبحوث تالية ان شاء الله .

لقد خصص جيفوند الفصول الاربعة الاولى(٤١) من مصنفه للحديث عن ظهور الرسول ﷺ ، وبدايات الفتوحات الاسلامية(٤٢) ، مركزا حديثة على الفتوحات الاسلامية لأرمينية فى عهد الخلفاء الراشدين(٤٣) (١١ — ٤٠هـ/٦٣٢ — ٦٦١م) ، وهذا ما سنتناوله بالشرح التفصيلى(٤٤) ، مع الدراسة التحليلية المقارنة للمصادر الاسلامية والارمينية . والملاحظ أن جيفوند قد خصص الجزء الاخير من فصله الرابع للحديث عن احوال ارمينية فى عهد الخليفة الاموى معاوية بن ابى سفيان(٤٥) (٤١ — ٦٠هـ / ٦٦١ — ٦٨٠م) اذ أشار الى انتشار الاسلام فى ربوع أرمينية طوال عهده(٤٥) . ثم واصل حديثه عن أحوال ارمينية فى عهد الخلافة الاموية مشيرا الى استمرار السلام والامان فى ربوع بلاده فى عهد يزيد بن معاوية(٤٦) (٦٠ — ٦٤هـ/٦٨٠ — ٦٨٣م) . وتجاهل جيفوند ذكر خلافة معاوية بن زيد (٦٤هـ/٦٨٣) ومروان بن الحكم (٦٤ — ٦٥هـ/٦٨٣ — ٦٨٥م) مشيرا الى استمرار هذا السلام الى أن اعتلى عرش الخلافة عبد الملك ابن مروان (٦٥ — ٨٦هـ/٦٨٥ — ٧٠٥م) ، فانقلبت الدولة الاموية رأسا على عقب ، نتيجة اندلاع الحرب الاهلية الضارية، فأظهر جيفوند شماتته وفرحته البالغة لتفرق كلمة المسلمين واندلاع الشقاق والاقتتال فى ربوع الخلافة الاموية قائلا : «سيفهم يدخل فى قلبهم ، وقسيهم تتكسر»(٤٧) .

واختتم مؤرخنا الارمنى فصله الرابع بالقول ان أرمينيـــة وبلاد الكرج والالبان اتفقوا على رفع راية العصيان ضد السيادة الاسلامية ، واستمرت هذه الانتفاضة ثلاث ســـنوات ، الا انه فى العام الرابع ، انقض الخـــزر على ارمينية كالصاعقة ، وقتلوا فى احدى المعارك امراء الارمن والكرج والالبان ، مع جمع غفير من اشراف البلاد . ثم اجتاحوا العديد من المقاطعات الارمنية ، ناشرين الرعب والذعر والدمار فى كل مكان حلوا به . وعادوا محملين بالغنائم والاسرى(٤٨) .

وخصص جيفوند فصله الخامس(٤٩) للحديث عن احوال أرمينية فى عهد الخليفة الاموى عبد الملك بن مروان ، اذ بدأه بذكر وفاة جريجوار ماميكونيان وتنصيب آشوط بجراط مكانه(٥٠) . ثم زودنا بتفاصيل حملة جستنيان الثانى (٧٠٥ ــ ٧١١م) لاستعادة ارمينية من قبضة المسلمين ، لكنه اطيح به ، ولكن ما لبث أن استعاد العرش البيزنطى بمساعدة الخزر(٥١) . ثم سرد احداث حملة جديدة قام بها العرب ، لكن جيش آشوط بجراط تمكن من دحرهم ، الا أن آشوط جرح اثناء القتال ، وتوفى متاثرا بجراحه(٥٢) . ثم يحدثنـــا جيفـــوند عن اقتتال بين البيزنطيين والارمن كان من نتيجته انكســار الجيش الارمنى(٥٣) . وينتقل بنا بعد ذلك للحـــديث عن عبد الملك بن مروان وحمـــلاته المدمرة على ارمينية ، ومـــا عاناه الارمن من قتــل وسبى وتشريد وتدمير وتخريب لكافة ارجاء بلادهم(٥٤) .

اما الفصل السادس(٥٥) وعنوانه « وفاة عبد الملك وخلافة ابنه الوليد والنهاية المؤسفة للارستقراطية الأرمينية »،فقداستهله بذكر وفاة عبد الملك واعتلاء الوليد (٨٦ ــ ٩٦هـ/٧٠٥ ــ ٧١٥م) عرش الخلافة الاموية(٥٦) ، فعقد العاهل الجديد العزم على افناء الجنس الأرمنى ودفعه الى ذلك ــ كما يقول جيفوند ــ حقده على سمباط بجراط(٥٧) . أمام هذه الاخطار المحدقة ببلاده ، ارسل سمباد برسالة عاجلة الى الامبراطور البيزنطى طالبا امداده

بكتائب بيزنطية لمجابهة المسلمين ، ودارت معركة طاحنة بين المسلمين من جهة والارمن والبيزنطيين من جهة أخرى ، انتهت بانتصار العرب ودخولهم دوين . وحقد الخليفة الاموى على زعماء الارمن لتحالفهم مع البيزنطيين(٥٨) . بعد ذلك زودنسا جيفوند بتفاصيل مذبحة أشراف الارمن فى كنيستى نقجوان وخرام Khram (٥٩) . ثم تحدث عن حملة قام بها العرب لفتح الصين ، انتصر فيها جيش الامبراطور الصينى على الجيش العربى واختتم حديثه قائلا بأن العرب منذ ذلك الحين لم يجرؤوا على شهر سلاحهم فى وجه الصينيين(٦٠) .

بعد ذلك تحدث جيفوند عن وفاة الوليد واعتلاء سليمان بن عبد الملك (٩٦ — ٩٩هـ /٧١٥ — ٧١٧م) عرش الخلافة وانهزامه أمام الخزر(٦١) . اختتم الفصل السادس بخلافة عمر الثاني(٦٢) (٩٩ — ١٠١هـ/٧١٧ — ٧٢٠م) .

وفى الفصل السابع(٦٣) وعنوانه « حكم عمر الثانى ، كرمه ، اطلاقه سراح الاسرى الارمن ، ومراسلاته مع الامبراطور البيزنطى ليون الايسورى » ، اشار جيفوند الى أن عمر بن عبد العزيز كان الخليفة الاكثر انسانية وكرما من بين الخلفاء المسلمين ، اذ بمجرد اعتلائه عرش الخلافة ، قام باطلاق سراح الاسري الارمن واعادهم الى بلادهم ، وكان شغل عمر الشاغل هو أن يسود السلام والامان فى ربوع امبراطوريته(٦٤) . وانفرد جيفوند دون غيره من المصادر بتزويدنا بالمراسلات المتبادلة بين عمر الثانى وليو الايسوري والمتعلقة بنقاش دينى يتناول العقيدتين الاسلامية والمسيحية(٦٥) . شغل هذا الجدال الدينى كل الفصل السابع وهو ثانى اكبر فصول المصنف ، اذ يلى الفصل الثامن فى كبر حجمه . على أية حال ، اختتم جيفوند فصله السابع بذكر نتائج هذه المراسلات على الخليفة الاموى عمر الثانى ، اذ قال انه احسن معاملة المسيحيين فكسب حبهم ، وكان اكثر كرما من اسلافه ووزع المبالغ الطائلة على جنوده(٦٦

واختتم جيفوند مصنفه بالفصل الثامن(٦٧) ، اكبر فصول كتابه ، وعنوانه « خلافة يزيد الثانى ، واضطهاده للمسيحيين . خلافة هشام وحروبه ضد الهون والبيزنطيين » استهله بوفاة عمر بن عبد العزيز وتولية يزيد بن عبد الملك (١٠١ — ١٠٥هـ/٧٢٠ — ٧٢٤م) عرش الخلافة الاموية ، ووصفه بحبه لسفك الدماء ومناصبته العداء للمسيحية(٦٨) ثم تولى هشام بن عبد الملك (١٠٥ — ١٢٥هـ/٧٢٤ — ٧٤٣م) عرش الخلافة عقب وفاة يزيد الثانى فانتقد كرم عمر بن عبد العزيز واتهمه بالتبذير ، وعانت ارمينية آنذاك من ثقل الضرائب الباهظة المفروضة على كاهل سكانها(٦٩) ، مما دفع آشوط بجراط الى القيام برحلة الى بلاط الخليفة الاموى هشام لعرض شكواه ، ونجح العاهل الارمنى فى مهمته(٧٠) . ثم تحدث جيفوند عن حملة على بلاد الهون بقيادة مروان بن محمد ، حاكم أرمينية آنذاك ، وانخراط آشوط وفرسانه الارمن الى جانب القائد الاموى ، وانتصار العرب وحلفائهم الارمن على الهون وفرحة الخليفة الاموى بهذا الظفر(٧١) . تلا ذلك حديثه عن وفاة هشام وتولية الوليدين يزيد (١٢٥ — ١٢٦هـ/٧٤٣ — ٧٤٤م) ثم مقتل الوليد وانتهى به المطاف الى تولية مروان بن محمد (١٢٧ — ١٣٢هـ/٧٤٤ — ٧٥٠م) ودور الارمن فى مسرح الاحداث الدامية فى بلاط الخلافة الاموية(٧٢) . ثم تحدث جيفوند عن ثورة انفصالية على السيادة الاسلامية ، تزعمتها اسرة ماميكونيان، ومجهودات آشوط بجراط فى اقناع امراء الارمن بالعدول عن الاشتراك فى هذه الانتفاضة ، وانتهى الامر باضطراره للانخراط فى صفوف الثوار(٧٣) . واتصل الثوار بالامبراطورية البيزنطيين لمناصرتهم وتم ابرام معاهدة تحالف وصداقة مع الامبراطور قسطنطين الخامس(٧٤) (٧٤١ — ٧٧٥م) . ولكن سرعان ما دبت الفرقة والشقاق بين آشوط وجريجوار ماميكونيان — عدوه القديم — وتمكن جريجوار من القبض على غريمه وسمل عينيه(٧٥) . ثم تحدث جيفوند بعد ذلك عن احوال الخلافة الاموية وبزوغ فجر الخلافة العباسية(٧٦) . واوضح أن الشعب الارمنى ذاق الامرين ، نتيجة فرض الضرائب الباهظة التى اثقلت كاهله(٧٧) .

وزاد الطين بلة أن عم الجفاف والجراد ربوع البلاد(٧٨) ، بل وعانى الارمن الامرين من اضطهاد الخلفاء العباسيين الاوائل لهم(٧٩) ، فنتج عن ذلك ازدياد الهجـــرات الارمنية الى الاراضى البيزنطية(٨٠) . ثم تحدث جيفوند عن ثورة بقيادة موشيج ماميكونيان(٨١) Moucheg de Mamikon احرزت الكثير من الانتصارات على الحامية الاسلامية فى دوين(٨٢). ويصف جيفوند هذه الثورة بأنها كانت مخالفة للعقل والصواب(٨٣) ، وأظهر عداءه الصارخ لأحد النساك الذى كان بمثابة الزعيم الروحى لتلك الانتفاضة التى تهدف الى الخلاص من السيادة الاسلامية(٨٤) . ونجح هذا الناسك فى أن يضم الى صفوف الثورة سمباط بن آشوط قائد الجيوش الارمنية(٨٥) ، فى حين أن آشوط بجـــراط ابن الامير اسحاق تميز بالحكمة والاتزان(٨٦)، فلم ينخرط فى صفوف الثوار ، بل حاول ان يثنيهم عن عزمهم(٨٧) ، لكنـــه فشل فى مســعاه الحميـــد(٨٨) ؛ واعتبروه من الخونة لشدة تاثرهم بتحريضـــات الناسك(٨٩) . لكن سرعان ما دبت الفـــرقة فى صفوف اشراف الارمن(٩٠) ، واندلعت معركة ارجيش Ardjeche منى فيها الارمن بهزيمة ساحقة ، وعم الحزن والخراب والدمار ربوع أرمينيـــة عقب تلك الانتكاسة التى راح ضحيتهـــا اشراف الارمن وقادتهم(٩١) .

وبهزيمة الارمن فى معركة ارجيش ، اختتم جيفوند مصنفه التـــاريخى الهام ، ذلك المصدر الذى انفرد بتغطية احداث ارمينية فى القرن الثامن الميلادى (القرن الثانى الهجرى) ، فغطى بذلك حلقة مفقودة فى تاريخ ارمينيـــة كان شاهد العيان الوحيد لاحداثها ، فاكتسبت روايته مكانة بالغة . ولم يفته ذكر الاحداث السابقة على عصره معتمـــدا فى ذلك على مصـــادر معـــاصرة لتلك الاحداث . فنجده يستهل مصدره بالحديث عن الفتوحات الاسلامية لبـــلاد الشام وفارس ، ثم الفتوحات الاسلامية لارمينية فى عهد الخلفاء الراشدين ، ثم بعد ذلك احوال ارمينية فى عهد الخلافة الاموية ، وأخيرا اظهاره تبدل احوالها الى الاسوا فى أوائل عهد الخلافة العباسية نتيجة لمناصرة الارمن للامويين ومعاداتهم للعباسيين .

الفصل الثانى

ظهور الاسلام والفتوحات الاسلامية فى دولتى الروم والفرس

- فتح الشام فى مصنف جيفوند .
- اظهار جيفوند لاثر الجهاد فى انتصار المقاتل المسلم .
- دور الارمن فى معركة اليرموك سنة ١٥هـ (٦٣٦م) .
- فتح مملكة فارس فى مصنف جيفوند .
- دور الارمن فى موقعة القادسية سنة ١٥هـ (٦٣٦م) .

استهل جيفوند الفصل الاول(٩٢)من مصنفة وعنوانه « حروب العرب الاولى ، وأوائل فتـــوحاتهم لاراضى الامبراطورية البيزنطيـــــة » بذكر وفاة الرسول ﷺ(٩٣)، بدلا من حديثه عن ميلاده ، ونشأته الاولى ، وانتشار الدين الاسلامى ، وانتصاراته العسكرية . ثم تحدث جيفوند بعد ذلك عن الحرب المقدسة التى أعلنها شعب الجـــزيرة العربية تحت راية أبى بـــكر الصديق (١١ ـــ ١٣هـ/٦٣٢ ـــ ٦٣٤م)، وعمر بن الخطاب(١٣ ـــ ٢٣هـ/٦٣٤ ـــ ٦٤٤م)، وعثمان بن عفان(٢٤ ـــ ٣٥هـ/٦٤٤ ـــ ٦٥٦م) خلفاء الرسول ﷺ على الشعوب التى لا تدين بالاسلام(٩٤) .

وعلى الرغم من ميل جيفوند الى الايجاز الشديد فى حديثه عن فتوحات الخلفاء الراشدين ، وعزمهم على فتح بيت المقدس ، الا انه زودنا بمعلومات جديدة ، خاصة عند حديثه عن أسباب هزيمة البيزنطيين وانتصار المسلمين . اذ ذكر فى هذا الصــــــدد أن أهل فلسطين ، طلبـــوا من المسلمين الاسراع بمساعدتهم وتخليصهم من الاضطهاد الدينى من قبـــل الروم(٩٥) ، وانه عقب تحرير أراضيهم ، سيديران البلاد معـــا(٩٦) . لذا تشجع المسلمون بهـــذه المقترحات(٩٧) ، وقرروا فتح فلسطين(٩٨) . ويواصل جيفوند حديثه قائلا ان الامبراطور البيزنطى هرقـــل (٦١٠ ـــ ٦٤٠م) فـــور علمه بمخططات المسلمين ـــ أسرع باصدار أمره الى الحاكم العسكرى لفلسطين قائلا له :

« علمت أن المسلمين قد عقـــدوا العـــزم على مهاجمة فلسطين وبلاد الشام . فاحشد اذن جيوشك ، وتقدم لقتالهم وايقاف زحف جيوشهم ، واحم أملاكنا من الدمار والخـــراب والوحشية ، واسرع بتعبئة جيوشك استعدادا لحربهم »(٩٩) .

فأسرع حاكم فلسطين فور تلقيه هذا الامر ، بالكتابة الى القادة التابعين له يأمرهم بالانخراط بجيوشهم فى صفوفه . وزحف الجميع لقتـــال المسلمين ، وتقابل الجيشـان المتصارعان ، ويصف جيفوند ذلك الاقتتال قائلا :

كان المسلمون يشبهون اسراب الجراد،لكثرة خيولهم وجمالهم»(١٠٠).

ثم يفند لنا اسباب هزيمة البيزنطيين ، مسلطا الاضـواء عفوا على اخطائهم الاستراتيجية ، ولم يفته ذكر اثر العوامل الطبيعية والجغرافية والطبوغرافية فى دحر الجيش البيزنطى ، اذ قال هذا الصدد :

« اخطـأ البيزنطيون خطـأ فاحشـا ، اذ تركوا الخيول والامتعة فى معسكرهم ، وابتعدوا عنه لمسافة عدة فراسخ ، ومما زاد الطين بلة انهم استعدوا لقتال المسلمين وهم مشاة ، فى ارض وعرة غزيرة الرمال . لهذا ، دب الاضطراب فى صفوفهم نتيجة اشتداد حرارة الشمس،اضف الى ذلك رزوح جنودهم تحت وطأة أسلحتهم ، فانتهى بهم الامر الى الهزيمة الساحقة امام جيش المسلمين »(١٠١) .

والجدير بالملاحظة ان جيفوند لخص ما أورده سبيوس عن معـركة اليرموك(١٠٢).اذقال سبيوس فىروايته المفصلة عن تلك المعركة التىقررت مصير بلاد الشام :

« قام البيزنطيون بعبور نهر الاردن وتسللوا الى بلاد العرب تاركين معسكرهم على شاطيء النهر ، وذهبوا للقاء العدو [اى العرب] وهم مشاة. وتربص جزء من جيش المسلمين فى كمائن بأماكن متفـرقة ، ونصب المسلمون خيامهم حول معسكرهم ، ثم أحاطوا معسكرهم وخيامهم بالجمال بعد ان قاموا بربط ارجل الجمال بالحبال . هذا عن تحصينات معسـكر المسـلمين . اما الروم ، فقد كان جيشهم منخور القوى ، بسبب سيره لمسافات طويلة . وبالرغم من ذلك ، فقد انقض على المسلمين. حينئذ انطلق الجنود المسلمون من كمائنهم ، فانتشر الفزع والهلع فى صفوف الجيش البيزنطى ، فأدار بظهره محاولا الفرار أمام المسلمين . ولكنه فشل فى مسعاه ، بسبب غزارة الرمال ، لدرجة ان الجندى البيزنطى كان ينغرس فيها حتىركبتيه،فىحين ان الاعداء [اى العرب] كانوا يطاردون فلول الفارين . اضافة الى ذلك ، لم يتحمـل

الجيش البيزنطى شمس الصيف المحرقة . وبذلك تساقط بين قتيل وجريح ، حتى يقال أن عدد القتلى تعدى الالفين . ولم يفلت من هذه المذبحة الا عدد قليل »(١٠٣) .

وبعد هذا التحليل الممتع لاسباب هزيمة البيزنطيين فى معركة اليرموك ، اختتم جيفوند فصله الاول بالقول انه :

« بعد فتح بيت المقدس ، أصبح المسلمون أسيادا على فلسطين وبلاد الشام »(١٠٤) .

والجدير بالملاحظة أن جيفوند اعترف عفوا فى كتاباته المبكرة هذه ، بأن الحماسة الدينية التى بثها الرسول ﷺ والصحابة فى نفوس الجيوش الاسلامية المقاتلة ، والحث على الجهاد فى سبيل الله للفوز بفردوس النعيم ، وما جاء به القرآن الكريم من أن الاسلام انما هو دين العالمين ، وأن هذه الرسالة يجب ان تبلغ لكافة البشر ، دفع ذلك الايمان بالمقاتل المسلم للاستشهاد فى سبيل نشر هذا الدين خارج الجزيرة العربية والدفاع عنه . لذا كان المقاتل المسلم اشد حماسا فى خوض غمار الحرب من الجندى البيزنطى(١٠٥) . ومما يذكر أن سبيوس ــ المؤرخ الارمنى المعاصر للفتوحات الاسلامية ــ كان سباقا فى اظهار اهمية الجهاد فى الاسلام(١٠٦) ، بل أورد الآية القرآنية الكريمة القائلة « ان ينصركم الله فلا غالب لكم »(١٠٧) .

ويؤخذ على جيفوند انه لم يكن دقيق التعبير فى مستهل فصله الاول حين قال :

«لقب الخلفاء الاول للرسول ﷺ بلقب أمير المؤمنين»(١٠٨).

علما بأن ابا بكر الصديق كان يلقب بلقب « الخليفة » وليس بأمير المؤمنين فى حين أن عمر بن الخطاب كان اول من دعى بامير المؤمنين وليس أبو بكر . وتأكيد لصحة ذلك ، يقول الطبرى فى مصنفه « تاريخ الامم والملوك » :

فى حين أن عمر بن الخطاب كان اول من دعى بأمير المؤمنين .

« قال جعفر أول من دعى بأمير المؤمنين عمر بن الخطاب ، ثم جرت بذلك السنة واستعمله الخلفاء الى اليوم »(١٠٩) .

ويؤخذ عليه ايضا قوله :

« ان مدن فلسطين ظلت فى قبضة البيزنطيين طوال عهد هرقل (٦١٠ — ٦٤١م) ، اذ ان المسلمين كانوا يخشون شجاعة ذلك الامبراطور ، لذا لم يجرؤوا على شن اى هجوم . لكن بمجرد وفاته واعتلاء ابنه قنسطنز (٦٤١ — ٦٦٨م) عرش الامبراطورية ، بدأ هؤلاء الناس الخطرين تحركاتهم ، مدفوعين بحث الرسول ﷺ لهم على الجهاد فى سبيل الله . وكان ذلك انتقاما الهيا من الشعوب المسيحية ، لما اقترفته من خطايا وذنوب »(١١٠) .

علما بأن المسلمين فى عهد هرقل (٦١٠ — ٦٤١م) وليس بعد وفاته — كما يدعى جيفوند — انفذوا الى بلاد الروم العديد من الحملات العسكرية . ففى سنة ٨هـ/٦٢٩م انفذ الرسول ﷺ الى حدود الروم حملة عسكرية مؤلفة من ثلاثة آلاف مقاتل من المسلمين بقيادة زيد بن حارثة ، فاصطدم المسلمون مع حامية بيزنطية عند مدينة مؤتة — الى الجنوب الشرقى من البحر الميت — فقتل قائدهم وجعفر بن ابى طالب وكثيرون غيرهما ، وتراجع الباقون بقيادة خالد بن الوليد وهم يقاتلون . وهكذا كان الرسول ﷺ أول من امر ببدء القتال المسلح ضد الروم فى عهد هرقل ، فكانت وقعة مؤتة اول معركة يخوضها المسلمون معهم . فلما كان العام التالى (أى فى سنة ٩هـ/٦٣٠م) قام الرسول ﷺ بنفسه الى حدود الروم « فى زمن عسرة من الناس وجدب من البلاد وحين طابت الثمار واحبت الظلال » ، فوصل بجمعه الى تبوك ، ولكنه لم يشتبك مع اية قوة رومية ، بل صالح اهل جرباء واذرح ومقنا وايلة ودومة الجندل على جزية يدفعونها كل عام ، وعاد بعد ذلك الى المدينة . ولما كانت سنة ١١هـ/٦٣٢م ، اعد الرسول ﷺ

جيشا لمهاجمة الروم ، واقر عليه أسامة بن زيد بن حارثة ، ولكن الرسول ﷺ توفى قبل ان يتحرك هذا الجيش ، فانفذ فى عهد ابى بكر ، فغزا أسامة يبنة (بين يافا وعسقلان) وسلم وغنم وعاد فى اربعين يوما . ونهض فى السنة نفسها خالد بن سعيد الى بلاد الروم واوغل فى بلاد الشام حتى اقترب من دمشق فانهزم وعاد الى المدينة . وبعد انتهاء حروب الردة اعد ابو بكر جيوشا أربعة وسيرها الى بلاد الشام وعقد الويتها لابى عبيدة ابن الجراح وعمرو بن العاص ويزيد ابى سفيان وشرحبيل بن حسنة . وفى سنة ١٢هـ/٦٣٤م ، حقق جيش يزيد انتصارات على القوات البيزنطية التى يقودها سرجيوس بطريق فلسطين ، بينما تمكن البيزنطيون من ايقاف تقدم الجيوش الاسلامية الاخرى . ثم زحف خالد بن الوليد بجماعته حتى نزل على قناة بصرى وعليها ابو عبيدة وشرحبيل ويزيد ، فاجتمعوا عليها ورابطوها حتى صالحت على دفع الجزية للمسلمين سنة ١٣هـ/٦٣٤م . وكان عمرو بن العاص يقاتل الروم فى فلسطين ، فحشد هرقل جيشا كبيرا بقيادة اخيه ثيودوروس Théodoros وامره أن يرابط بين غزة والقدس فى اجنادين حيث دارت معركة حامية الوطيس بين الروم والعرب غلبت الروم وانتصر المسلمون . وبعد هذا النصر الذى أحرزه المسلمون ، جلا الروم عن أرياف فلسطين كلها ، ففتحها المسلمون ، ولم يبق للبيزنطيين سوى المدن المحصنة فى فلسطين .

وفى سنة ١٤هـ/٦٣٥م ، انطلق خالد بن الوليد بقواته الى الشام ، فانتصر على البيزنطيين فى فحل ومرج الصفر ، وفتحت دمشق وحمص وحماه وشيزر وبعلبك وسواها من مدن بلاد الشام أبوابها لخالد . ثم كانت معركة اليرموك سنة ١٥هـ/٦٣٦م ، اذ انقض خالد على القوات البيزنطية فقتل الكثيرون من الروم وفر الباقون . ومن اليرموك ، اتجه المسلمون شمالا فاستولوا على مدن بلاد الشام الداخلية دون أن يصطدموا بمقاومة تذكر . أما مدينة القدس ، فقد قاومت الحصار الاسلامى مدة سنة ، وما لبثت بعدها ان

فتحت أبوابها للخليفة عمر بن الخطاب سنة ١٥هـ/٦٣٦م . ثم سار عمـــرو ابن العاص بجيش الى مصرسنة١٨هـ/٦٣٩م،فدانت له بعد سنتين وغادرها البيزنطيـــون . أما على الجبهـــة الشمالية ، فكان المسلمون يتوغلون داخل الاراضى الفارسية من جهة ، وفى قلب ارمينية البيزنطية من جهة اخرى . ولم يلفظ هرقل أنفاسه الاخيرة (فى ١١ فبراير سنة ٦٤١م) حتى رأى قبلا بأم عينيه جميع الولايات الشرقية التى استعادها من الفرس تتهاوى وتتساقط تبـاعا بأيدى المسلمين(١١١) .

كل هذه الفتوحات تمت فى عهد هرقل ، ذلك الامبراطور البيزنطى الذى يدعى جيفـوند أن المسلمين كانوا يحسبون له ولشجاعتـه ألف حسـاب ، وانتظروا وفاته حتى يقوموا بفتوحاتهم الكبرى السابق ذكرها .

كذلك اغفـل جيفـوند ذكر دور الارمن فى معـركة اليرموك سـنة (١٥هـ/٦٣٦م) ، اذ انخـرطت كتيبـة أرمنيـة بقيـادة جيـور جيوس Georgius فى صفـوف الجيش البيزنطى . ويقـال أن انسحاب الارمن من ميدان القتال كان سببا فى هزيمة جيوش هرقل(١١٢) . الا ان فى هذا القول الكثير من المبالغة .

على أية حال ، يبدو أن جيفوند قد خصص الفصـل الاول من مؤلفـه ليكون بمثابة مقدمة موجزة عن فتح المسلمين لبلاد الشـام وبيت المقـدس توطئة لحديثه فى الفصل الثانى(١١٣) وعنوانه:«تخريب المسلمين لبلاد فارس، وحملتهم الاولى على أرمينية ، وانكسار الكتائب الارمنية » عن حملات المسلمين على بلاد فارس وأرمينية .

استهل جيفوند فصله الثانى بالقول ان المسلمين زحفوا بجيوش هائلة علـى بـلاد فارس ، والتى كانت تحت حـكم يزد جـرد الثـالث (٦٣٣ ــ ٦٥١م/١٢ ــ ٣١هـ) . وانتهى الاقتتـال بين المسـلمين

والفرس بانتصار حاسم للمسلمين ، وتمزيق شمل الفرس عقب موقعة نهاوند سنة ٢١هـ (٦٤١م) . وبذلك اسدل الستار على الامبراطورية الفارسية بعد حكم دام اربعمائة وواحد وثمانين عاما على حد قول مؤرخنا(١١٤) .وهكذا لم يحالفه الصواب فيحساباته، اذ ان الحرب ما بين الملك الفارثى أرطبان الخامس(٢٠٨ — ٢٢٦م) وبين الرومان،كانت آخرحرب بين الدولتين،وكانت كذلك نهاية المملكة الفريثة (٢٤٧ق.م — ٢٢٦م)وحكمها فى فارس(١١٥) . وخلفتهم فى حكم فارس والعراق سلالة فارسية جديدة عرفت باسم الساسانيين(١١٦) (٢٢٦ — ٦٥١م) ، واستمرت فى الحكم حتى سنة ٦٥١م (٣١هـ) ،وهى السنة التى تمكن فيها المسلمون من فتح همذان والرى واذربيجان وارمينية ، وهرب يزدجرد الثالث الى جهات الشرق مختفيا فيها ؛ ولكنه اغتيل على يد احد اتباعه بالقرب من مرور سنة ٦٥١م(١١٧) (٣١هـ) فى عهد خلافة عثمان بن عفان وعند هذا التاريخ ، تنتهى قصة الامبراطورية الفارسية التى دام حكمها اربعمائة وستة وعشرين عاما وليس اربعمائة وواحد وثمانين عاما كما يدعى جيفوند .

ولا يفوتنا ان نذكر فى صدد المواجهة بين الدولة الاسلامية الفتية وامبراطورية فارس ان جيفوند اغفل ذكر دور الارمن فى الصراع الاسلامى الفارسى . الا ان المؤرخ الارمنى سبيوس Sébêos ، مؤرخ القرن السابع الميلادى (الاول الهجرى) ، ذكر فى مصنفه « تاريخ هرقل » Histoire d'Héraclius ان الارمن كانوا طرفا فى القتال بين المسلمين والفرس وذلك فى موقعة القادسية سنة ١٥هـ (٦٣٦م) . ففى هذه المعركة ، ارسل الخليفة عمر بن الخطاب جيشا كبيرا بقيادة سعد بن ابى وقاص لقتال الفرس . وانتصر المسلمون انتصارا حاسما فى هذه الموقعة ، وتمزق جيش الفرس بعد مقتل قائده رستم . وتعتبر موقعة القادسية من المعارك الفاصلة فى التاريخ ، اذ كانت بمثابة المسمار الذى دق فى نعش امبراطورية فارس .

اظهر سبيوس انخراط الارمن فى صفوف جيش رستم قائلا :

« شارك موشيل ماميكونيان Musel Mamikonien ابن داود [فى موقعة القادسية] بكتيبة تعدادها ثلاثة آلاف أرمنى ، من خيرة الجنود المسلحين . كذلك انخرط فى صفوف الفرس الامير جريجوار Grégoire ، أمير سيونى Siunie بكتيبة ثانية تعدادها الف مقاتل أرمنى . واندلع القتال بين المسلمين والفرس ، فلاذ الجيش الفارسى بالفرار امام جيش المسلمين ، فتعقبه المسلمون واعملوا فيه القتل . وانتهى الامر بقتل كبار اشراف الارمن ، بالاضافة الى القائد العام للجيوش الفارسية رستم. وكان من بين القتلى موشيل ماميكونيان وابنا شقيقه ، وجريجوار أمير سيونى وأحد ابنائه »(١١٨) .

وبذلك اغفل جيفوند ذكر دور الارمن فى الصراع الاسلامى الفارسى — رغم نقله الكثير عن المؤرخ الارمنى المعاصر سبيوس — كذلك اغفل ايضا اظهار دورهم فى الصراع الاسلامى البيزنطى وخاصة فى معركة اليرموك كما أوضحنا من قبل . لهذا ليس من الغريب أن يحقد المسلمون على الأرمن لمناصرتهم دولتى الفرس والروم .

ولنعد الى رواية جيفوند الذى يقول أنه بعد فتح فارس ، زحف الجيش الاسلامى الظافر على أرمينية . الا أنه تجاهل فى سرده التاريخى حملة المسلمين الاولى سنة ١٩هـ (٦٤٠م) ، واستهل حديثه بذكر احداث حملتهم الثانية على انها الاولى . لذا ، وجدنا لزاما علينا ذكر احداث حملة المسلمين الاولى التى اغفل ذكر تفاصيلها كل من جيفوند والمؤرخ المعاصر سبيوس .

الفصل الثالث

الفتـــوحات الاســلامية لارمينيـــة

قبـــل ابرام اتفـاقية الســـلام بين المسلمين والارمن

(١٩ — ٣٣هـ/٦٤٠ — ٦٥٣م)

— حملة المسلمين الاستكشافية سنة ١٩هـ/٦٤٠م .

١ — المصادر الاسلامية :

(أ) البلاذرى .

(ب) الطـــبرى .

(جـ) ابن الاثير .

(د) ابن كثـير .

٢ — المصادر الارمنية :

(أ) جان داميكونيان .

(ب) تاريخ القديس نرسيس .

— دراسة تأريخية مقارنة للمصادر الاسلامية والأرمنية .

— معركة سراكين سنة ١٩هـ/٦٤٠م .

— انتصار العرب على الجيوش البيزنطية بقيادة بروكوب .

— سقوط العاصمة الأرمنية دوين فى قبضة المسلمين يوم الجمعة ١٢ شوال سنة ١٩هـ/٦ أكتوبر سنة ٦٤٠م .

١ — المصادر الأرمنية:

(أ) جيفوند .

(ب) سبيوس .

(جـ) المؤرخ المجهول .

(د) كيراكوس الجندزاكى .

(هـ) صموئيل الآنى .

٢ ــ المصادر السريانية :

(أ) حولية دنيس من تل مهرى .

(ب) حولية ميخائيل السريانى .

٣ ــ المصادر الاسلامية :

(أ) البلاذرى .

(ب) الطبرى .

(جـ) اليعقوبى .

(د) ابن الاثير .

ــ سبب اختلاف المصادر الاسلامية فى رأى الطبرى .

ــ دراسة تأريخية مقارنة للمصادر الارمنية والسريانية والاسلامية .

ــ استعادة بيزنطة لأرمينية سنة ٦٤٧م/٢٧هـ .

ــ اثارتها لمشاعر الارمن الدينية ونتائج ذلك .

ــ سقوط قلعة اردزاب فى قبضة المسلمين يوم الاحد ١٦ محرم سنة ٣٠هـ/٨ اغسطس سنة ٦٥٠م .

(أ) رواية جيفوند .

(ب) رواية سبيوس .

ــ انتصار العرب على التحالف البيزنطى الارمنى .

الفصل الثالث

زودتنا المصـــادر الارمنية وكذلك المصادر الاســلامية والبيزنطيـــة والسريانية ، بمادة تاريخية على درجة كبيرة من الاهمية ، تتعلق بالفتوحات الاسلامية لأرمينية ، واحوالها خلال السيادة الاسلامية عليها . ولكن التناقض شاب هذه المعلومات ، بل وظهر هذا الاختلاف واضحا فى تاريخ هذه المصادر للفتوحات الاسلامية الاولى لأرمينية . لذا وجدت من الضرورى ابداء بعض الملاحظات الدقيقة ، مستندا فى ذلك الى عقد دراسة تحليلية نقدية مقـارنة لبطون المصادر والمراجع العديدة المتنوعة .

وقد اتفقت المصادر الاسلامية والارمنية على انه بعد فتح بلاد الجزيرة ومنطقة اذربيجان الفارسية ، انطلقت الجيوش الاسلامية الظافرة لفتــح ارمينية(١١٩) عن طريق الجنــوب . ويبــدو أن من أسباب فتـح المسلمين لأرمينية، وصولهم الى حدودها من ناحية ، ولاهميتها الاستراتيجية لكونها على حدود الامبراطورية الاسلامية ومتاخمتها للامبراطورية البيزنطية من ناحية ثانية . فالاستيلاء على ارمينية بمثابة تأمين لبلاد الجزيرة والشـــام ، ونشر للدعوة الاسلامية وتأمينا لها ضد جيران يتاخمونهـا ويناصبونهـا العداء خاصة بعداشتراكهم فيموقعتيالبرموك والقادسية،بل وتمهيدا للاستيلاءعلى بلاد الروم ، اذ أن المسلمين ادركوا بثاقب بصرهم وبصيرتهم أنها افضل قاعدة يتخذونها فى حربهم المرتقبة ضد البيزنطيين . اذ ان ارمينية كانت بمثابة الدرع الواقعى الذى يحمى ظهر دولة الروم، ويعطيها عمقا أقليميا ، ويدفع عنها الاخطار . فالاستيلاء على ذلك الدرع، يسهل على المسلمين اقتطاع أوصال الامبراطورية البيزنطية ، واختراق أعماق قلبها .

على اية حال ، تسرد المصادر الاسلامية وقائع حملة المسلمين الاولى على هذا الصقع العظيم الواسع ، وذلك تحت أحداث عام ١٩هـ (٦٤٠م) . ويأتى البلاذرى (ت ٢٧٩هـ/٨٩٢م) على رأس هذه المصادر ، اذ خصص فصلا من كتاب « فتوح البلدان » تحدث فيه باسهاب عن « فتوح أرمينية »(١٢٠) ، فيقول ان :

« عياضا فتح آمـد بغير قتال على مثل صلح الرها(١٢١) . وفتح ميافارقين على مثل ذلك وفتح حصن كفرتوثا . وفتح نصيبين بعد قتال على مثل صلح الرها . وفتح طور عبدين وحصن ماردين ودارا على مثل ذلك . وفتح قردى وبازبدى على مثل صلح نصيبين . واتاه بطريق الزوزان فصالحه على أرضـه على اتاوة ، كل ذلك فى سنة تسع عشرة وايام من المحرم سنة عشرين ثم سار الى أرزن ففتحها على مثل صلح نصيبين ودخل الدرب فبلغ بدليس وجازها الى خلاط فصالح بطريقها ، وانتهى الى العين الحامضة من أرمينية فلم يعدها . ثم عاد فضمن صاحب بدليس خراج خلاط وجماجمها وما على بطريقها ثم انه انصرف الى الرقة ومضى الى حمص وقد كان عمر ولاه اياها ، فمات سنة عشرين . وولى عمر سعيد بن عامر بن حذيم فلم يلبث الا قليلا حتى مات . فولى عمر عمير بن سعد الانصارى ، ففتح عين الوردة(١٢٢) بعد قتال شديد »(١٢٣) .

هذا عن رواية البلاذرى ، أما الطبرى (ت ٣١٠هـ/٩٢٢م) فقد زودنا فى كتـابه « تاريخ الامم والملوك » تحت احداث عام ١٩هـ (٦٤٠م) برواية اخرى مختلفة فى احداثها وشديدة الايجاز ، اذ قال :

« وجه عياض عثمان بن العاص الى ارمينية الرابعة(١٢٤) ، فكان عندها شىء من قتـال اصيب فيه صفوان بن المعطل السلمى شهيدا . ثم صالح اهلها عثمان بن العاص على الجزية على كل أهل بيت دينار(١٢٥) » .

أما بن الاثير (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٢م) ، كعادته ، نقل رواية الطبرى . اذ قال فى كتابه « الكامل فى التاريخ » تحت أحداث عام ١٩هـ (٦٤٠م) :

« وجه عثمان بن العاص الى ارمينية الرابعة فقاتل اهلها ، فاستشهد صفوان بن المعطل ، وصالح اهلها عثمان على الجزية »(١٢٦) .

والجدير بالملاحظة ان ابن الاثير نقل رواية البلاذرى السابق ذكرها نقلا يكاد يكون حرفيا(١٢٧) .

واخيرا يأتى ابن كثير الدمشقى (ت٧٧٤هـ) ، فرغم ابتعاده زمنيا عن الاحداث ، الا انه زودنا بأسماء قادة المسلمين ، اذ أورد فى كتابه « البداية والنهاية » تحت أحداث سنة ١٩هـ (٦٤٠م) :

« ان عياض بن غنم سار وفى صحبته أبى موسى الاشعرى ، وعمر ابن سعيد بن ابى وقاص وهو غلام صغير السن ليس اليه من الامر شيئا ، وعثمان ابن ابى العاص فنزل الرها فصالحه اهلها على الجزية ، وصالحت حران على ذلك . ثم بعث ابا موسى الاشعرى الى نصيبين ، وعمر بن سعد الى رأس العين ، وسار فيه الى دارا فافتتحت هذه البلدان ، وبعث عثمان ابن أبى العاص الى ارمينية فكان عندها شىء من قتال ، قتل فيها صفوان ابن المعطل السلمى شهيدا ، ثم صالحهم عثمان بن أبى العاص على الجزية ، على كل اهل بيت دينار »(١٢٨) .

من هذا يتضح أن المصادر الاسلامية متضاربة فيما بينها فى تفاصيل احداث حملة المسلمين الاولى على أرمينية ، ولكنها اتفقت على تاريخها سنة ١٩هـ . ويرجع سبب ذلك الى أن مصادرنا عن الدولة العربية اعتمدت على الرواية الشفوية : فلم يعرف العرب التدوين التاريخى حتى العصر العباسى . ومن المحقق أن العرب فى جاهليتهم ، وفى أوائل الاسلام لم يقوموا بتدوين التاريخ ، وانما كانوا يحفظونه فى ذاكرتهم ، ولم يكن ذلك لانهم كانوا يجهلون الكتابة ، ولكن لتحبيذهم الحفظ على الكتابة ، فهذه الاخيرة لم تكن وقتذاك لتعطى صاحبها تفوقا فى المجتمع اكثر مما تعطيه ملكة الحفظ . فكان تاريخ العرب الاول ، وهو عبارة عن وقائع وأيام وفتوحات محفوظا فى الذاكرة ، يرددونه على السنتهم ، وأعانهم على حفظه بيئتهم الصحراوية الطليقة ،

التى ليس فيها تعقيد(١٢٩) . لذا التجأ مؤرخو العرب الاوائل الى الاسانيد فى رواياتهم التاريخية . فالبلاذرى الذى يعتبر اول من كتب عن الفتوحات الاسلامية لأرمينية عاش فى القرن الثالث الهجرى/القرن التاسع الميلادى (ت٢٧٩هـ/٨٩٢م) اعتمد فى كتابته على الرواية الشفوية ، فى حين أن المؤرخ الارمنى سبيوس Sébêos صاحب كتاب « تاريخ هرقل » Histoire d'Héraclius كان شاهد عيان لاحداث القرن الاول الهجرى/ القرن السابع الميلادى ولفتوحات المسلمين فى ارمينية .

على اية حال ، لا ينبغى أن يغرب عن بالنا ان مؤرخى الارمن يتحدثون عن فتوحات المسلمين فى منطقة الطارون(١٣٠) Tarawn وارمينية الشمالية ، فى حين أن المصادر الاسلامية تتحدث عن فتوحاتهم فى شمال بلاد الجزيرة وارمينية الرابعة . ولكن من المحتمل أن الجيوش الاسلامية كانت قد أطلقت حملاتها على أرمينية من قواعد وأماكن متعددة وتحت قيادات قادة مختلفين ، فالمؤرخ الارمنى المعاصر جان ماميكونيان(١٣١) Jean Mamikonean يذكر فى مصنفه « تاريخ الطارون » انه :

« فى نفس هذا العام ، اعلن هرقل الحرب على كسرى الثانى (٥٩٠ — ٦٢٨م) وقتله(١٣٢) . . . وبعد مضى ثمانية أعوام ، زحف عبد الرحيم . . . على رأس جيش قوامه ثمانية عشر الفا من الفرسان ، وطالب الارمن بدفع الجزية واجتاح هارك Hark وباسيان Basean وايبيريا Iberie وشافكك (Djavakhk) Cavaxk وفاناند Vanand وبعد جمعه الجزية من هذه الاقاليم ، عاد ثانية الى طشقستان Tackastan [اى بلاد الشام] »(١٣٣) .

هذا ما زودنا به المصدر الارمنى الأول والذى انهى سرده التاريخى باحداث سنة ٦٤٠م/١٩هـ. اما الرواية الارمنية الثانية عن حملة المسلمين الاولى

على أرمينيـــة ، فقد وردت فى كتـــاب « تـــاريخ القـــديس نرســـيس » Histoire de Saint Nersés ، اذ جاء فى هذا المصدر :

« ان هرقل ، ملك الروم ، فى العام الثمانين من التقويم الارمنى ، خاض حربا ضد كسرى الثانى (٥٩٠ — ٦٢٨م) ملك الفرس وقتله(١٣٤) . وبعد مضى ثمانى سنوات على هذا الحادث ، زحف عبد الرحيم ... على ارمينية وبصحبته جيش قوامه ثمانية عشر الف جنـــدى ، ليطلب من الارمن دفع الجزية ، وليقيم المذابح للجيوش الارمنية فى اقليم الطارون Tarawn . فاجتاح هارك وباسيان وابيريا وشانكـك وفاناند . وبعد جمعه الجـزية من هذه الاقاليم ، عاد ثانية الى طشقستان [أى بلاد الشام] »(١٣٥) .

وبدراسة تحليلية للروايتين الارمنيتين(١٣٦) ، يتضح لنا تقاربهما تقاربا ملحوظا . فربما يكون المصدر الثانى قد نقل عن تاريخ جان ماميكونيان ، لكن من المحتمل أيضا أن يكون المصدران قد نقلا عن مصدر ثالث مفقود الى الآن .

على اية حال ، يؤخذ على المصدر الارمنى الثانى قوله ان هرقل قتل كسرى الثانى ابرويز (أى المظفر) « فى العام الثمانين من التقويم الارمنى » ، علما بأن كسرى الثانى أغتيل بأمر من قباد الملقب بشيريه فى ٢٥ فبراير سنة ٦٢٨م (١٣٧) [٦ اربيع الاول سنة٧هـ] ، أى فى العام السادس والسبعين من التقويم الارمنى (= ٢٣ يونيو ٦٢٧م — ٢٢ يونيو ٦٢٨م) . ولكن هذا الخطأ غير ذى أهمية بالنسبة لتاريخنا لحملات المسلمين على ارمينية . والذى يهمنا فى هذا الصدد انه تم ادراج هذه الحملة الاسلامية فى العـــام الثـــامن والثمانين من التقويم الارمنى .

واستنادا الى الروايتين ، افترض فريق من المؤرخين أن الحمـــلة الاسلامية الاولى على أرمينية حدثت فى عام ٦٣٦م(١٣٨) . أما الفريق الثانى ، فقد افترض عام ٦٣٩م(١٣٩) .

فاذا رجعنا الى الفريق الاول نجد أن افتراضه مبنى على أن كسرى قتل سنة ٦٢٨م ، وأن حملة عبد الرحيم وقعت بعد ذلك بثماني سنوات (٦٢٨+٨=٦٣٦م)؛ اذن على هذا الاساس . حدد الفريق الاول تاريخ هذه الحملة بعام ٦٣٦م .

أما الفريق الثانى ، فقد استند الى المصدر الارمنى الثانى — «تاريخ القديس نرسيس » — والذى ينص صراحة على أن حملة المسلمين الاولى كانت فى العام الثامن والثمانين من التقويم الارمنى . علما بأن التقويم الارمنى يبدأ بسنة ٥٥١ ميلادية ، اذن يفترضون سنة (٥٥١+٨٨=) ٦٣٩مكتاريخ للحملة .

ولكن بدراسة تحليلية مقارنة للمصادر الاسلامية ، ومقابلتها بالمصادر الارمنية ، يتضح أن الخطأ كان حليف الفريقين اذ أن الرأى الصحيح للتحديد التاريخى لحملة المسلمين الاولى على أرمينية: هو سنة١٩هـ (٦٤٠م) فالطبرى وابن الاثير — الذى نقل عنه — يسردان اخبار هذه الحملة تحت عام ١٩هـ(١٤٠) (أى ٦٤٠م) ، فعام ١٩هـ ينتهى فى ٢٠ ديسمبر من سنة ٦٤٠م . واذا انتقلنا الى رواية البلاذرى ، نلاحظ انه ادرجها « فى سنة تسع عشرة وايام من المحرم سنة عشرين »(١٤١) ، أى سنة ٦٤٠م وحتى منتصف يناير من عام ٦٤١م . فشهر محرم من عام ٢٠هـ بدأ فى ٢١ ديسمبر سنة ٦٤٠م .

ويؤكد صحة ما نذهب اليه ، ورفض راى الفريقين السابقين ان المسلمين لم يكن باستطاعتهم اجتياح ارمينية قبل فتحهم الفرات الاعلى ومدنه الرئيسية . واستنادا الى المصادر الاسلامية والسريانية والبيزنطية ، فان فتح بلاد الجزيرة(١٤٢) قد تم فى سنتى ٦٣٩ — ٦٤٠م (١٨ — ١٩هـ) . وتأكيدا لصحة هذا الرأى نلاحظ أيضا أن المؤرخ ميخائيل السريانى Michel le Syrien ذكر صراحة ان المسلمين عبروا نهر الفرات للمرة

الاولى ، وتقــدموا نحو الشمال وذلك فى عام ٩٥١ من التقــويم البيزنطى ، التاسع والعشرين من حكم هرقل ، الثامن عشر الهجرى ، والســادس من حكم عمر »(١٤٣) ، أى فى سنتى ٦٣٩ — ٦٤٠م .

وبذلك نستطيع ان نؤكد أن المسلمين تسللوا للمرة الاولى الى ارمينية سنة ١٩هـ (٦٤٠م) عن طريق الجنــوب ، وذلك بعــد فتحهم لشمال بلاد الجزيرة كما ذكرت ذلك صراحة المصــادر الاسلامية والارمنية والسريانية . وبناء على هذا ، فان تأريخ هذه الحملة بسنة ٦٣٦م أو ٦٣٧م أو ٦٣٩م — كما يعتقد غالبية المؤرخين المحدثين — لا اساس له من الصحة . كذلك اخطأت بعض المراجع حين قالت — بدافع الحقد والتعصب الاعمى — ان هذه الحملة تميزت بطابع السلب والنهب ، ولم يكن لها سمات الحملة المنظمــة(١٤٤) ، والحقيقة انها كانت بمثابة حملة استطلاعية ، مهدت الطريق أمام حمــلات المسلمين التالية . ويبدو أن من عادة المسلمين وتكتيكاتهم الحربية الانسحاب عقب هجماتهم الاولى ، اذ أن استراتيجيتهم الحربيــة كانت تتطلب دائمــا ارسال حملات استطلاعية ، هدفها استكشاف مسالك البلاد ومعرفة احوالها ، وجس نبض امكانياتها القتالية لاعداد الجيش اللازم لخوض غمار الجولات التاليــة . وهذا ما حدث فعــلا ، اذ تمكن المسلمون بفضــل هذه الحملة الاستطلاعية من فتح العاصمة الارمنية دوين(١٤٥) Dwin وذلك يوم الجمعة ١٢ شوال سنة ١٩هـ (٦ اكتوبر سنة ٦٤٠م) .

ويبدو أن سبب اغفال جيفوند عن ذكر تفاصيل حملة المسلمين الاولى على ارمينيــة ، راجع الى كونها حملة استطلاعية ، انتهت بعودة المسلمين الى ديارهم ليعــدوا الخطة لفتح العاصمة الارمنيــــة دوين Dwin . وهذا ما استهل به جيفوند فصله الثانى ، اذ قال انه بعــد فتــح فارس ، زحفت الجيوش الاسلامية الظافرة على أرمينية(١٤٦) ، فسقطت فى قبضتهم القــرى التى يسكنها المار(١٤٧) Mar واقليــــم جوجثن(١٤٨) (فى سيونى) Goghthen ومدينة نقجوان(١٤٩) Nakhitshevan . واقام

المسلمون المذابح الهسائلة لسكان هذه الاقاليم ، واصطحبوا البقية الباقية بنسائهم واطفالهم أسرى حرب . ثم عبر المسلمون نهر الرس(١٥٠) Araxe عن طريق مخاضة جولا(١٥١) Jula (Djougha) ، وبعد نجاحهم فى عبوره انقسم جيش المسلمين الى قسمين ، كلف القسم الاول منه باقتياد الاسرى الى دار الاســلام ، أما القسم الثانى ، فقد واصــل زحفــه مكتسحا اقليم أرتاز(١٥٢) Artaz ، هادفا من ذلك لقاء القــائد البيزنطى بروكوب Procope ، والذى كان قد أقام معســكره فى اقليم كوجوفيت(١٥٣) Kogovit وبمجرد علم ثيودور الرشتونى(١٥٤) Théodore de Rechtouni بأخبــار حملة المسلمين هذه ، سارع بأخبار بروكوب بذلك . لكن القــائد البيزنطى لم يتأثر اطلاقا بهذا الخبر ، ولم يعره أى اهتمام ، معتمدا فى ذلك على ضخامة اعداد جيوشه أكثر من اعتماده على الله كما يقول جيفوند(١٥٥) . حينئذ ، ضاق صدر ثيودور من عدم اكتراث وغطرسة بروكوب ، فتقــدم اليه للمرة الثانية ثم للمرة الثالثة ليحثه على سرعة التحرك ومواجهة الاخطار المحدقة بأرمينية . لكنه لم يتأثر بهذه التحذيرات ، بل اشتاط غضبا وقذف ثيودور بعصا كان يمسكها بيده . فاغتاظ ثيودور من وهن بروكوب ، وأسرع بحشد جيوشه التى كانت تحت أمرته ، وصاح فيها : « هيا على الســلاح ! سنزحف بمفردنا لقتال الاسماعيلية [أى العرب] » . وفى الحال ، امتطى الجنود الارمن صهوة خيولهم ، وبوصولهم الى سراكين Sérakèn تكمنوا وراء تلّ يسـمى البارك Elbark ونجحوا فى سد ممرات الجبال ، بل وقتلوا أعدادا كبيرة من جيش المسلمين(١٥٦) . ثم توجهوا الى اقليم جارنى(١٥٧) Garni محملين بالغنائم الطائلة .

وعقب هذا الانتصار الذى أحرزه الارمن ، أصدر بروكوب أمره الى الجيش البيزنطى لخوض غمار الحرب ضد المسلمين . لكن اتت الرياح بما لا تشتهى السفن . ففى أول اقتتال ، فقد الجيش البيزنطى أكثر من نصفه بين قتيل وجريح ، وهربت البقية الباقية منه من ساحة الوغى . أما المسلمون

الظافرون ، فقد انسحبوا الى معسكرهم للراحة والاسترخاء . ويذكر جيفوند ان الجيش البيزنطى بلغ تعداده أكثر من ستين الف جندى ، فى حين لم يتعد جيش المسلمين العشرة آلاف فقط . ويواصل حديثه قائلا انه فى اليوم التالى ، قام المسلمون بنهب معسكر الجيش البيزنطى ، وانسحبوا ثانية الى بلادهم . واختتم حديثه بالقول ان هذه الحملة حدثت سنة ٢٢هـ (٦٤٢ — ٦٤٣م) ، وبعدها ساد السلام ربوع أرمينية لفترة قاربت على الثلاثة اعوام . ولكن فى سنة ٦٤٧م (٢٧ — ٢٨هـ) ، قام المسلمون بحملة جديدة ضخمة على أرمينية(١٥٨) . وبذلك اختتم جيفوند فصله الثانى(١٥٩) ليستهل الفصل الثالث بسرد احداث الحملة التالية .

وقد انفرد جيفوند بتزويدنا بتفاصيل مطولة عن هذه الحملة فاقت فى سردها رواية سبيوس المعاصر . فمن المحتمل ان يكون جيفوند نقل احداثه عن مصدر معاصر لم يصل الى ايدينا بعد . ولكن يؤخذ عليه تهاونه فى التاريخ الدقيق للاحداث ، بل والخلط فى ترتيبها . فقد سبقت هذه الحملة — اذا أخذنا بصحة رواية سبيوس — سقوط دوين سنة ٦٤٠م/١٩هـ . وهذا ما تحدث عنه جيفوند فى فصله الثالث بدلا من الحديث عنه فى فصله الثانى قبل الحملة السابق ذكرها . لكن المؤرخ جروسيه(١٦٠) Grousset أدرج هذه الحملة حوالى سنة ٦٤٠م/١٩هـ ، قبل سقوط دوين . وبذلك يكون جفيوند على صواب فى ترتيبه التاريخى للاحداث ، وهذا ما نحبذه . ولكن قبل الانتقال الى الفصل الثالث ينبغى الاشارة الى ان جيفوند فاحت فى فصله الثانى رائحة عدائه للبيزنطيين ، وانحيازه الواضح الى جانب ثيودور والارمن ، ومبالغته فى اظهار شجاعة القائد الارمنى واظهاره لتكبر وتهاون القائد البيزنطى بروكوب ، بل وصلت به الامور الى شماتته وفرحه البالغ لهزيمة البيزنطيين أمام المسلمين . وليس هذا بغريب ، فقد كان الارمن يفضلون المسلمين على البيزنطيين ، بسبب محاولة اباطرة الروم فرض مذهبهم الدينى بالقوة على الشعب الارمنى(١٦١) . ففى المجمع الدينى الذى عقد فى دوين سنة ٦٤٨م

(٢٨هـ) ، رفض الارمن مقررات مجمع خلقدونية المسكونى سنة ٤٥١م(١٦٢)، واصروا على أن للمسيح طبيعة واحدة ، ورفضوا مبدأ الطبيعة الثنائية . وبذلك كان الارمن — شأنهم شأن مسيحيى مصر والشام وفلسطين — يؤمنون بمبدأ الطبيعة الواحدة للمسيح ، واعتبروا الاسلام اقرب الى تعاليم من تعاليم مجمع خلقدونية المسكونى .

هكذا كانت سياسة بيزنطة قصيرة النظر اتسمت بالعناد والغطرسة والتهور .فبدلا من كسب قلوب الارمن الى صفوف الامبراطورية البيزنطية لمواجهة الفتوحات الاسلامية ، كسبت حقدهم باثارة المشاكل الدينية ، وبالتالى ارتمى الارمن فى أحضان المسلمين المتسامحين .

على أية حال ، استهل جيفوند فصله الثالث وعنوانه « حملتا المسلمين الثانية والثالثة » بالقول انه فى العام الثانى من حكم الامبراطور البيزنطى قنسطنز، تم اخطار ثيودور بأن المسلمين يعدون العدة لهجوم جديد على ارمينية . فأسرع العاهل الارمنى على رأس جيشه باحتلال ممرات دزورايا(١٦٣) Dzoraya . ومع ذلك فشل ثيودور فى الصمود فى وجه المارد العربى . وهنا ، لم يستطع جيفوند كبح جماح اعجابه بالجيش الاسلامى وخفة حركته ، فنجده يشبهه بتعبير خيالى بليغ يتمشى مع مجريات الاحداث التالية ، اذ يقول :

« أن العدو تسلل الى أعماق البلاد فى خفة حية طائرة ، مخلفا وراءه الجيوش الارمنية ، وبذلك تمكن من الوصول الى دوين »(١٦٤) .

ويواصل جيفوند سرده قائلا ان المسلمين وجدوا العاصمة الارمنية تغط بالنساء والاطفال واشخاص لا علم لهم بفنون الحرب والقتال . ويرجع سبب ذلك ، ان ثيودور كان قد حشد كل من يجيد حمل السلاح لدرء الاخطار المحدقة بربوع بلاده . وما لبث المسلمون ان احاطوا بالمدينة احاطة الدائرة بمعصم اليد ، وانتهى الامر بسقوط العاصمة دوين فى قبضتهم ، فقتلوا من بها

من رجال ، اما النساء والاطفال البالغ عددهم خمسة وثلاثين ألفا ، فقد تم اسرهم(١٦٥) .

وبعد هذه الهزيمة الساحقة ، لم يستطع ثيودور الرشتونى واشراف الارمن واتباعهم من الجنود الصمود فى وجه الجيوش الاسلامية الظافرة خاصة بعد ان اضمحلت اعداد الجيش الارمنى(١٦٦) . فلم يكن امامهم — كما يقول جيفوند — الا الحزن والاسى على الضحايا والاسرى من النساء والاطفال . وانتهت هذه الحملة بأن قاد المسلمون الظافرون الاسرى الارمن الى بلاد الشام . ونعمت البلاد خلال العشر سنوات التالية بالسلام ، اذ لم يفكر المسلمون آنذاك فى اقلاق سلام وأمان ارمينية(١٦٧) .

ونظرا لأهمية سقوط العاصمة الارمنيـة دوين فى قبضـة المسلمين : وجدنا من المفيد حقا عقد دراسة مقارنة لمختلف النصوص من ارمينية واسلامية وسريانية .

ونلاحظ هنا ايضا تضارب آراء المصادر والمراجع فى التحديد التاريخى لفتح المسلمين للعاصمة الارمنية دوين . ويمكن تقسيم هذه الآراء الى ثلاثة :

الراى الاول ، وهو الراى الصحيح ، القائل ان سقوط دوين حدث يوم الجمعة السادس من اكتوبر سنة ٦٤٠م (١٢ شوال سنة ١٩هـ) حدد هذا التاريخ الصحيح سبيوس — المؤرخ الارمنى المعاصر لفتوحات المسلمين لأرمينية — اذ يقول فى روايته :

« رحل جيش المسلمين من بلاد الجزيرة(١٦٨) متخذا طريق دزور(١٦٩) Dzor هادفا الوصول الى اقليم الطارون(١٧٠) Tarawn . وتمكن بذلك من الاستيلاء على بزنونيك(١٧١) Bznounik والبوفيت(١٧٢) Aliovit . ثم توجه الى وادى بركرى(١٧٣) Berkri عن طريق اردسبوى Ordspoy وكوجوفيت (١٧٤) Kogovit . وبذلك انتشر

المسلمون فى اقليم ارارات(١٧٥) Ayrarat . ولم يتمكن أحد من جنود الارمن من اعلان ذلك الخبر المشئوم فى مدينة دوين . الا أن ثلاثة من أمراء الارمن Isxans كانوا قد لاذوا بالفرار الى دوين للم شعث الصفوف المتفرقة بعد أن أمكن لهم أن يجاروا سرعة الفاتحين المسلمين . وهؤلاء هم ثيودوروس فهيوونى Thédoros Vahewuni وكزاشيان أباوليان Xachean Apawelean وشابوه اماتونى Sapuh Amatuni قام هؤلاء الثلاثة بتحطيم جسرمكوار(١٧٦) Mecamawr بعد عبورهم له . واخيرا تمكنوا فى الوقت المناسب من الوصول الى دوين(١٧٧) ليعلنوا لاهلها ذلك الخبر المحزن الا وهو اقتراب الاعداء من المدينة . ثم قاموا بتعبئة كل سكان المدينة ، الذين كانوا يستعدون لحصاد الكروم . اما ثيودوروس ، فقد توجه الى مدينة نقجوان(١٧٨) Naxcawan

وعندما وصل المسلمون الى جسر مكوار ، لم يتمكنوا من عبوره . لكنهم سرعان ما تمكنوا من ذلك بفضل فرديك Vardik أمير موك(١٧٦) Mokkh والملقب باكنيك Aknik وهكذا تمكنوا من نهب كل البلاد ، وغنموا غنائم لا حصر لها، وأسرى هائلى العدد، واقاموا على حافة غابة كسراكرت Xosrakert وفى اليوم الخامس، انقضوا على المدينة كالصاعقة، وتمكنوا من اخضاعها لسيادتهم . وكانوا قد احاطوها بألسنة اللهب ، وقضوا على مقاومة حامية الاسوار بفعل الدخان وضربات سهامهم . ووضع المسلمون سلالمهم على الاسوار فتسلقوها ، وتسللوا الى داخل المدينة التى فتحت لهم ابوابها . فشن المسلمون أعنف هجماتهم الدامية على سكان المدينة، وبعد نهبهم لها، انسحبوا ثانية الى معسكرهم . حدث هذا ، فى يوم الجمعة ، العشرين من شهر ترى Tré

وبعد أن ركن المسلمون الى الاسترخاء بضعة أيام ، انسحبوا الى بلادهم مصحوبين بجمع غفير من الاسرى بلغ عددهم خمسة وثلاثين الف أسير . لكن الامير الأرمنى رشتونى Rstunis كان قد تكمن مع بعض من

كتائب فى اقليم كوجوفيت ونجح فى الانقضاض على المسلمين ، لكنه فشل فى مواصلة قتالهم ، وانتهى به الامر ان لاذ بالفرار امامهم . حينئذ قام المسلمون بمطاردته وتعقب فلول جيشه الذى راح الكثير منه ضحية سيوفهم . ثم واصل المسلمون طريقهم الى بلاد الجزيرة . حدث هذا فى عهد البطريرك أزر Ezr . وعقب هذه المعركة ، عين ثيودور ، أمير رشتونى ، قائدا عاما من قبل الامبراطور البيزنطى الذى انعم عليه ايضا بلقب بطريق(١٨٠) Patrice . حدث هذا عقب اعتلاء البطريرك نرسيس(١٨١) Nersès كرسى البطريركية ، اذ فى نفس هذا العام خلف البطريرك أزر »(١٨٢) .

هذا عن رواية المؤرخ الارمنى سبيوس ، المعاصر للفتوحات الاسلامية لارمينية .وهناك رواية ثالثة وردت فى حولية لمؤرخ مجهول جاء فيها :

« انه فى العام الثانى من حكم قنسطنز استولى المسلمون على دوين واسروا خمسة وثلاثين الف من الارمن »(١٨٣) .

ثم تأتى رواية رابعة زودنا بها كيراكوس الجندزاكى Kirakos de Ganjak الذى يقول :

« راح ضحية مذابح المسلمين فى مدينة دوين اثنا عشر الف من الارمن »(١٨٤) .

واخيرا تأتى الرواية الخامسة التى أوردها صموئيل الآنى Samuel d'Ani والتى جاء فيها :

« فى عهد قنسطنز ، استولى المسلمون على دوين . كان ذلك فى يوم عيدالغطاس . وقتل فى هذه المعركة اثنا عشر الفا من الارمن ، واسر ما يزيد على العشرين الف »(١٨٥) .

هذا عن آراء المصادر الارمنية بصدد سقوط دوين فى قبضة المسلمين .

أما المصادر السريانية فهناك حولية دنيس من تل مهرى Chronique de Tell-Mahré فقد أوردت هذه الحولية أنه :

« فى عام ٩٥٢ (٦٤٠ — ٦٤١م) قام المسلمون بمحاصرة ومهاجمة دارا Drara ... وفى نفس هذا العام ، حاصر المسلمون دوين Abadin [=Dwin] ، حيث قتلوا جمعا غفيرا بلغ اثنا عشر الفا من الارمن »(١٨٦) .

ثم تأتى رواية سريانية ثانية ، أوردها ميخائيل السريانى فى حوليته . فقد أدرج ميخائيل حملة حبيب بن مسلمة تحت أحداث سنة ٢٥هـ(١٨٧) (٦٤٥ — ٦٤٦م) .

هذا عن آراء المجموعة الاولى من المصادر من أرمنية وسريانية بصدد سقوط دوين فى قبضة المسلمين . أما آراء المجموعة الثانية فتضم المصادر الاسلامية ويأتى فى صدارة هذه المصادر «البلاذرى» فى مصدره «فتوح البلدان» اذ ذكر :

« حدثنى محمد بن سعد عن الواقدى عن عبد الحميد بن جعفر عن أبيه قال : حاصر حبيب بن مسلمة أهل دبيل [أى دوين] فأقام عليها فلقيه الموريان الرومى فبيته وقتله وغنم ما كان فى عسكره ، ثم قدم سلمان عليه ، والثبت عندهم انه لقيه بقاليقلا ... ثم سار حبيب وأتى أردساط وهى قرية القرمز واجاز نهر الاكراد ونزل مرج دبيل فسرب الخيول اليها ، ثم زحف حتى نزل على بابها فتحصن(١٨٨) أهلها ورموه فوضع عليه لمنجنيقا ورماهم حتى طلبوا الامان والصلح(١٨٩) فاعطاهم اياه . وجالت خيوله فنزلت جرنى وبلغت اشوش وذات اللجم والجبل كونته ووادى الاحرار وغلبت على جميع قرى دبيل ووجه الى سراج طير وبغروند فأتاه بطريقه فصالحه عنهما على اتاوة يؤديها وعلى مناصحة المسلمين وقراهم ومعاونتهم على أعدائهم »(١٩٠) .

هكذا نستخلص من سرد البلاذرى المطول ، المدن والقرى التى فتحها

حبيب بن مسلمة الفهرى والتى توضح فى نفس الوقت خط سير حملته ، وهى على التوالى كالآتى : قاليقلا ، خلاط ، اردساط (ارتاشساط فى المصادر الارمنية Artasat) ، دبيل (دوين) ، جرنى ، اشوش ، ذات اللجم ، الجبل كونتة ، وادى الاحرار ، جميع قرى دبيل ، سراج طير (شيراك فى المصادر الارمنية Chirak) وبغروند . ثم بعد ان زودنا البلاذرى بكتاب صلح دبيل يذكر ان ابن مسلمة فتح النشوى (نقجوان) ، والبسفرجان (الفاسبوراكان فى المصادر الارمنية) ، والسسجان (سيونى فى المصادر الارمنية) ، وجرزان (اى بلاد الكرج) .

واختلفت رواية الطبرى عن رواية البلاذرى اذ يقول فى تاريخه :

« وبعث سلمان بن ربيعة الباهلى الى ارمينية فى اثنى عشر الفا سنة ٢٤هـ . فسار فى أرض ارمينية فقتل وسبى وغنم ثم انه انصرف وقد ملأ يديه حتى اتى الوليد وقد ظفر وأصاب حاجته »(١٩١) .

ثم يذكر الطبرى رواية اخرى نقلا عن الواقدى يقول فيها أن حبيب ابن مسلمة الفهرى قام بفتح ارمينية سنة ٣١هـ(١٩٢) . (٢٤ اغسطس سنة ٦٥١م/١٢ اغسطس سنة ٦٥٢م) .

وقد تقاربت رواية اليعقوبى (ت ٢٨٤هـ/٨٩٧م) مع رواية الطبرى الاولى ، ولكنه ادرجها تحت أحداث سنة ٢٣هـ (٦٤٣ — ٦٤٤م) . اذ جاء فى تاريخه :

« وجه حبيب بن مسلمة الفهرى الى أرمينية ، ثم أردفه سلمان بن ربيعة مددا عليه ، فلم يصل اليه الا بعد قتل عمر »(١٩٣) .

وبعد ذلك بصفحات يقول :

« وكان عثمان قد وجه حبيب بن مسلمة الفهرى الى ارمينية ، ثم أردفه سلمان بن ربيعة الباهلى مددا له ، فلما قدم عليه تنافرا ، وقتل عثمان وهم .

على تلك المنافرة . وقد كان حبيب بن مسلمة فتح بعض أرمينيـة ، وكتب عثمان الى سلمان بامرته على أرمينية ، فسار حتى اتى البيلقان ، فخـرج اليه اهلها ، صالحوه ومضى حتى اتى برذعة ، فصالحه أهلهـا على شيء معلوم »(١٩٤) .

واخيرا تاتى رواية ابن الاثير فى كتابه « الكامل فى التاريخ » ، اذ كعادته نقل عن الطبرى(١٩٥) ، وبالتالى زودنا بروايتين متناقضتين . فيقـول فى روايته الاولى تحت احداث سنة ٢٥هـ :

« بعث سلمان بن ربيعة الباهلى الى اهل ارمينية فى اثنى عشر الفا . فسار فى أرمينية يقتـــل ويسبى ويغنم ، ثم انصرف وقد ملأ يديه حتى أتى الوليد ، فعاد الوليد وقد ظفر وغنم ... »(١٩٦) .

وفى روايته الثانية ، المتناقضة مع روايته الاولى ، ذكر ابن الاثير تحت احداث سنة ٣١هـ .

« وقيل فى هذه السنة فتحت ارمينية على يد حبيب بن مسلمة(١٩٧) ، وقد تقدم ذكر ذلك »(١٩٨) .

وبذلك يتضح لنا تضارب المصادر الاسلامية فى تاريخها لفتح دوين بسبب ابتعادها عن الاحداث واعتمادها على الاسانيد . ولا ادل على ذلك التناقض فى سرد اخبار الفتوحات الاسلامية المبكرة من اعتراف الطبرى صراحة بذلك قائلا :

« اما الاختلاف فى الفتوح التى نسبها بعض الناس الى انها كانت فى عهد عمر وبعضهم الى انها كانت فى امارة عثمان . فقد ذكرت قبل فيما مضى من كتابنا هذا ذكر اختلاف المختلفين فى تاريخ كل فتح كان من ذلك »(١٩٩) .

ويتضح من استعراضنا للمصادر الاسلامية ، انها غير متفقة على تاريخ

واحد بخصوص حملة حبيب بن مسلمة الفهرى على ارمينية . فالبلاذرى يذكر ان فتح دوين وقع فى سنة ٢٥هـ (٦٤٥ — ٦٤٦م) ، اما الطبرى وابن الاثير الذى نقل عنه ، فقد اشـارا الى هذه الحملة تارة تحت احداث سنة ٢٤ هـ (٦٤٤م) ، وتارة اخرى تحت احداث سنة ٣١هـ (٦٥١م) اما اليعقـوبى ، فقد اشار اليها تحت احداث سنة ٢٣هـ (٦٤٣ — ٦٤٤) .

وبدراسة تحليلية مقارنة للرواية الاسلامية ، نستخلص أنها لا تخص السقوط الاول لمدينة دوين ، الذى اورد تفاصيله كل من سبيوس وجيفوند ، ولكنها تتعلق بسقوط دوين الاخير بعد فتـح المسلمين لأرمينية(٢٠٠) وبلاد الكرج(٢٠١) والبانيا(٢٠٢) وذلك فى أوائل النصف الثانى من القرن السابع الميلادى . وبذلك يكون التاريخ الدقيق لسقوط دوين الاول ، هو يوم الجمعة ٦ اكتوبر سنة ٦٤٠م (١٢ شوا لسنة ١٩هـ) ، مستندين فى ذلك الى رأى المجموعة الاولى وعلى راسها المؤرخ الارمنى المعاصر سبيوس .

وقبل استعراضنا لمحتويات الجزء الثانى من الفصل الثالث ، نشـير الى أنه فى سنة ٦٤٧م/٢٧هـ استعاد البيزنطيون سيطرتهم على أرمينيـة بالكامل . وقد استفاد الامبراطور البيزنطى قنسطنز من استعادة أرمينية لكى يحاول اثارة مشاعر الارمن الدينية وكسب حقدهم وذلك بأن يدخل الكنيسة الارمنية فى الارثوذكسية الاغريقية . فأرسل الى ارمينية عالما لاهوتيـا يدعى داود البجريفانى David de Bagravan ، وأوصاه ان يبذل قصارى جهده لاقناع رجال الكنهوت فى أرمينية على الاتحاد المذهبى مع بيزنطة . واتفق الجميـع على عقد مجمع دوين المسكونى تحت رئاسة الكاثوليكوس نرسيس الثـالث وثيودور رشتونى ، حضره الاساقفة واشراف الارمن، لبحث الصيغة البيزنطية المقترحة . واتفق الجميع على رفضها ، والتمسك بأن للمسيح طبيعة واحدة ، ورفض مبـدأ الطبيعة الثنـائية الذى أقره من قبـل مجمـع خلقـدونية سنة ٤٥١م(٢٠٣) .

هكذا كانت سياسة قنسطنز تتسم بقصر النظر والغطرسة والتعصب المذهبي ، كل هذا وحملات الجيوش الاسلامية المتعاقبة تجتاح بلا ملل ربوع أرمينية . فبدلا من توحيد صفوف الارمن وجذبهم الى جانب بيزنطة ، كانت سياسة العاهل البيزنطي وحماقته تجعلهم أشد انجذابا نحو الفاتحين المسلمين المتسامحين .

على أية حال ، بعد أن زودنا جيفوند بروايته عن سقوط دوين في قبضة المسلمين ، تحدث في الجزء الثاني من الفصل الثالث عن سقوط قلعة أردزاب Ardzaph في أيدي المسلمين . فاستهل حديثه بالقول انه في عام ٣٦هـ(٢٠٤) (٦٥٦ ـ ٦٥٧م) ، شن المسلمون حملة جديدة على أرمينية بقيادة عثمان(٢٠٥) Othman وعقبة(٢٠٦) Ocba . فانقسم جيش المسلمين فور وصوله الى حدودها الى ثلاثة اقسام ، وبدأ في شن هجماته ، اذ توجه القسم الاول الى اقليم الفاسبوراكان(٢٠٧) Vaspourakan ، ونجح في الاستيلاء على الكنوز والاماكن الخصبة وواصل زحفه الى أن وصل الى مدينة نقجوان(٢٠٨) . أما القسم الثاني ، فقد تمكن من التسلل الى اقليم الطارون(٢٠٩) ، في حين ان القسم الثالث زحف بمشقة بالغة الى اقليم كوجوفيت(٢١٠) وتسلل الى ان وصل حتى قلعة أردزاب(٢١١) الحصينة . وعندما اكتشف المسلمون مدخل القلعة ، دخلوها خلسة في غسق الليل ، فوجدوا حاميتها تغط في النوم ، فاستولوا عليها وأسروا الجنود المكلفين بحراستها . الا أن القائد الارمني ثيودور تمكن من حشد ستمائة من أحسن وأشجع مقاتلي الارمن ، وسلحهم أحسن تسليح ، وانقض على الكتيبة الاسلامية الثالثة بسرعة النسر الذي ينقض على فريسته ـ كما يقول جيفوند وتمكن من قتل ثلاثة آلاف من المسلمين ، واطلاق سراح الاسرى الارمن ، واجبر البقية الباقية من جنود الكتيبة الثالثة على الفرار . واختتم جيفوند هذا الفصل بقوله أن الارمن عادوا الى ديارهم محملين بالغنائم والمنهوبات ، شاكرين الله انه مكنهم من الانتقام من الاعداء . أما بالنسبة

لجنود الكتيبة الاولى والثـــــانية من جيش المسلمين ، فقد عادوا الى بلاد الشام ، وبصحبتهم الاسرى والغنائم . وعقب تلك الحملة ، نعمت أرمينية بسلام دام عامين . اما المسلمون ، فقد جنحوا الى الراحة والاسترخاء(٢١٢) .

والجدير بالملاحظـــة ان رواية سبيوس كانت اكثر تفصيلا من رواية جيفوند ، اضف الى ذلك أن بها بعض المعلومات الجديدة بصدد سقوط قلعة اردزاب ، اذ قال :

« فى العام التالى ، رحل جيش المسلمين من اذربيجان ، وانقسم الى ثلاثة اقسام . توجه القسم الاول منه الى ارارات(٢١٣) ، والقسم الثـــانى الى اقليم سفها كان جند(٢١٤) Sephhakan-Gund واخيرا القسم الثالث ، فتدتوجهالىبلادالوانك(٢١٥)(البانيا) Aluank . اما القسم الثانى الذى كان قد توجه الى سفهاكان جند ، فقد تمكن من فتحها عقب وصوله اليها مباشرة ؛ وراح الكثير ضحية سيوف المسلمين الذين غنموا وسبوا . بعد ذلك اتحدوا جميعا للزحف على يرفان(٢١٦) Erewan ، فهاجموا قلعتهـــا ، لكنهم فشلوا فى الاستيلاء عليها . فانسحبوا وواصلوا سيرهم الى ان وصلوا الى اوردورو(٢١٧) Ordorou ، لكنهم ايضا عجزوا عن اسقاطها . فتركوها وذهبوا ليقيموا معسكرهم بالقرب من اردزاب [فى كوجوفيت] ، فى مواجهة القلعة ، على شاطىء الماء . وبدأ المسلمون بمهاجمة القلعة ، لكنهم منيـــوا بخسائر فادحة . وكان خلف القلعة منفذ يسمى كاكسانكتوش Kaxanktuch فقام بعض من المحاصرين بالنزول من القلعة وسلوك هذا المنفذ ، هادفين من ذلك البحث عن امداد للقلعة من الطـــارون . فأمدهم سمباط بجـــراط(٢١٨) Smbat Bagratuni ، ابن فاراز ساهاك Varaz Sahak باربعين من رجاله . فرحلوا جميعا فى غسق الليل ، لكنهم اتسموا بالتهور وعدم الحذر ؛ اذ لاحظ المسلمون ذلك المنفذ ، وتعقبوا خطاهم ، وبذلك تمكنوا من صعـــود القلعة واحتلالها فى غسق الليل . وقتل المسلمون عشرة من حراس القلعة وهم نيام .

وفي العام الثاني(٢١٩) من حكم قنسطنز ، في الثالث والعشرين من شهر هوري Hori ، يوم الاحد صباحا(٢٢٠) ، اطلق المسلمون بصيحاتهم المدوية حول القلعة [الله اكبر . . . الله اكبر] ، وقاموا بقتل مدافعي القلعة . وحظى المسلمون باعداد لا حصر لها من الاسرى وغنائم هائلة من المواشي . لكن في صباح اليوم التالي ، تمكن قائد الجيش الارمني [اى ثيودور رشتوني من الحاق الهزيمة بالمسلمين . فمن ثلاثة آلاف مقاتل ، مسلحين احسن تسليح ومن اشهر مقاتلي المسلمين ، لم يفلت احد من القتل ، الا بعض المشاة الذين نجحوا في الفرار الى بلاد الشام(٢٢١) Samb وفي هذه المعركة ، تمكن الارمن من اطلاق سراح اعداد هائلة من الاسرى . وكانت هزيمة ساحقة للمسلمين ، اذ قتل اثنان من قادتهم هما عثمان(٢٢٢) Othman وعقبة(٢٢٣) Ogomay وكان نصرا مظفرا لقائد الجيش الارمني ثيودور(٢٢٤) ، الذي بدوره ارسل الى قنسطنز هدايا من غنائم القتال شملت مائة من اعظم خيول السباق . ففرح الامبراطور البيزنطي وكل بلاطه فرحا بالغا ، وعبر للقائد الارمني عن عرفانه بالجميل .

اما القسم الاول من جيش المسلمين المتوجه الى ارارات ، فقد نجح في التسلل الى داخل هذا الاقليم ، وواصل زحفه الى ان وصل الى بلاد الطاييك Tayens وبلاد الكرج(٢٢٥) Georgiens وبلاد الوانك Aluank . ثم توجه المسلمون الى نقجوان ، لكنهم فشلوا في الاستيلاء عليها . وبالرغم من ذلك ، فقد تمكنوا من الاستيلاء على مدينة كسرام Xram ، فقتلوا حاميتها ، واسروا النساء والاطفال »(٢٢٦) .

واذا رجعنا الى رواية جيفوند نلاحظ تجاهله الاشارة الى اسباب انتشار السلام في ربوع ارمينية آنذاك ، بل اكتفى بأن اختتم فصله الثالث بذكر انتهاء خلافة ابي بكر وعمر وعثمان ، لينقض فجأة في فصله الرابع على خلافة معاوية بن ابي سفيان . وبذلك نلاحظ ان جيفوند فشل في ربط الاحداث التي كان مسرحها الدولة الاسلامية الفتية بحملات المسلمين على ارمينية ، بل تجاهل ذكر خلافة على بن ابي طالب(٣٥ — ٤٠هـ/٦٥٦ — ٦٦١م) .

وعلى اية حال ، كان سبب السلام الذى عم ربوع ارمينية آنذاك ، هو ما حل بدار الاسلام من فتن واضطرابات داخلية نتيجة مقتل الخليفة عثمان ابن عفان سنة ٣٥هـ (٦٥٦م) ، وانفجار الصراع بين على بن ابى طالب ومعاوية بن ابى سفيان على الخلافة . بالاضافة الى ذلك ، اضطر معاوية ان يبرم معاهدة سلام مع البيزنطيين(٢٢٧) ، يدفع بموجبها جزية سنوية لهم . وكان هدفه من ذلك ، التفرغ لحرب على بن ابى طالب . لذلك هدأت الحرب الاسلامية البيزنطية ، وتوقفت الفتوحات الاسلامية فى أرمينية ، الى ان قتل على بن أبى طالب سنة ٤١هـ (٦٦١م) ، وتنازل ابنه الحسين عن الخلافة لمعاوية . وبذلك اسدل الستار على الاضطرابات الداخلية والفتن فى دار الاسلام ، وتمكن معاوية من معاودة الحرب ضد البيزنطيين والارمن(٢٢٨) ، بل واهتم اهتماما بالغا بتنظيم حملة ضخمة لفتح ارمينية على حد قول جيفوند فى مستهل فصله الرابع .

ومما يذكر ان الجزء الاكبر من الفصل الرابع لا يمت بصلة الى الدولة الاموية . اذ أن جيفوند خالط بين عهدى عثمان بن عفان (٢٤ — ٣٥هـ/٦٤٤ — ٦٥٦م) ومعاوية بن ابى سفيان (٤١ — ٦٠هـ/٦٦١ — ٦٨٠م) ، فزودنا بأحداث تمت فى خلافةعثمان ولكنه نسبها عن طريق الخطأ الى خلافة معاوية الذى كان لايزال واليا على بلاد الشام .

استهل جيفوند فصله الرابع بالقول أن معاوية اهتم اهتماما بالغا بتنظيم حملة ضخمة لفتح ارمينية . اما الامبراطور البيزنطى قنسطنز الثانى Constants II (٦٤١ — ٦٦٨م) ، فقد سارع باصدار اوامره الى القائد العام لكيليكيا Cilicie بالخروج لقتال الجيش الاسلامى وذلك فور علمه باستعدادات معاوية . ثم قام العاهل البيزنطى بعزل ثيودور رشتونى من منصبه ، بسبب رفض العاهل الارمنى مذهب الطبيعة الثنائية للمسيح فى مجمع دوين المسكونى . والعداء القائم بينه وبين القائد البيزنطى بروكوب

Procope ونصب مكانه سمباط بجراط(٢٢٩) Smbat Bagratuni
وامره بالانخراط فى صفوف القائد العام للجيوش البيزنطية فى كيليكيا فى حملته المرتقبة ضد المسلمين(٢٣٠).

ويذكر جيفوند أن الامبراطور البيزنطى قنسطنز الثانى كان قد كتب فى نفس الوقت الى ثيودور رشتونى ، بعد عزله من منصبه ، كتابا يأمره فيــه باضمام بجيوشــه الى الحملة البيزنطية الارمنيــة ، هادفا من ذلك تعـــزيز وتقوية كتائب الجيش البيزنطى . فرفض القائد الارمنى المعزول ذلك ، فكرر له الامبراطور نفس الامر والمطلب ، وهدده — فى حالة الرفض ثانية — بافناء سلالته عقب استعادة ارمينية من قبضــة المسلمين . فرضخ ثيودور للتهديد ، وانتقاما من طغيان الامبراطور البيزنطى وغطرسـته ، اصدر أمره الى ابنــه فارد Vard بالانخراط فى صفوف القائد الارمنى سمباط ، وأوصاه بخيانة البيزنطيين فى اللحظة المواتية ، والتواطىء مع المسلمين اعدائهم(٢٣١) .

وبمجرد انضمام فارد الى صفوف جيش القائد العام البيزنطى بروكوب ، زحفت الجيوش البيزنطية الارمنية لقتال جيش المسلمين ، وتمكنت من عبور نهر الفرات والتسلل الى بلاد الشام . وصنع البيزنطيون جسرا على عرض النهر ، بأن قيدوا سفنهم بالحبال كل وراء الاخرى . وتم اسناد حراسة هذا الجسر الصنـــــاعى الى فارد ، وذلك بنـــــاء عــــلى طلبــــه : وبأوامر من بروكوب . واندلع القتــال بين المسلمين من جهــة والبيزنطيين والارمن من جهة اخرى ، ودارت معركة ضارية . ففى بداية الاقتتال ، كانت الخسائر فادحة فى صفوف الطرفين المتصارعين ، لكن جيش المسلمين عاود هجماته بحماس فائق،مدفوعا بحب الاستشهاد فى سبيل الله كما يشهد على ذلك جيفوند . لذا ، رجحت كفته ، والحق شر الهزائم بالتحـــــالف البيزنطى الارمنى .ومما زاد الطين بلة ، ان انتهز فارد فرصة انكسار الجيش البيزنطى ، وتشجع بالنصر الذى احرزه المسلمون عليهم ، فعبر الشاطىء المواجه للنهر ، وقام بفك أوصال الجسر الصناعى المكون من السفن البيزنطية بأن قطـــع الحبال ، فتفرقت السفن . وكان هذا الجسر الصناعى يهيىء للبيزنطيين

الانسحاب بسهولة وامان فى لحظة انكسارهم. وبذلك احدقت الاخطار بالجيش البيزنطى من كل جهة ، فاصبح بين شقى الرحى . وهكذا ساعد فارد العرب على ان يقذفوا بالجيش البيزنطى فى أعماق نهـر الفرات فغرق مالا حصر له من جنوده الا القلة القليلة التى تمكنت من الفـرار ، ووصلت الى أراضى الامبراطورية البيزنطية(٢٣٢) .

وعقب هذه الهزيمة الساحقة ، دب اليأس فى قلب الامبراطور البيزنطى قنسطنز الثانى ، فاتخذ قراره النهائى بأن لا يهاجم المسلمين(٢٣٣) البتة على حد زعم جيفوند . أما معاوية ، قد أرسل برسوله الى أرمينية ، ليخبر سكانها بأنهم اذا لم يخضعوا للسيادة الاسلامية ، ويدفعوا الجزية السنوية، فسيفنيهم عن بكرة ابيهم(٢٣٤) . وفى قول جيفوند هذا الكثير من الاجحاف والتعصب الاعمى ويتنافى تماما مع رواية سبيوس المعاصر للاحداث .

ويشير جيفوند فى مصنفه الى انعقاد مؤتمر قومى لمناقشة مطـالب المسلمين الظافرين ، ضم كبـار رجال الامة الارمنية من امراء واشراف ، وحضره أيضا الكاثوليكوس (البطريرك الارمنى) ترسيس الثالث(٢٣٥) ، انتهى باتفاق الجميع على قبول السيادة الاسلامية(٢٣٦) ودفع جزية سنوية وارسال اثنين من الرهائن من كبار أمراء الارمن هما : جريجوار مامبكونيان Gregoire de Mamicon وسمباط بجراط Smbat Bagratuni الى معاوية بنـاء على طلبه . وبوصولهما اليه ، اخبرهما بأن الجزية المفروضة على ارمينية مقدارها خمسمائة دينار من الفضة مقابل أن تنعم البلاد بالامن والامان الكامل فى كل ربوعها .

وفى العام الثانى من حكم معاوية كما يقول جيفوند ، منح معاوية الامير جريجوار ماميكونيان(٢٣٧) لقب الحاكم العام لأرمينية ، واطلق سراحه هو وسمباط بجراط بعد أن اكرمهما وغمرهما بهداياه . وبذلك ساد السلام ربوع أرمينية(٢٣٨) .

وبعد هذا العرض المفصل لحملات المسلمين على ارمينية فى عهد الخلفاء الراشدين ، وبعد دراسة نقدية تحليلية لكافة المصادر من اسلامية وارمنية وسريانية وبيزنطية ، لا يمكننا تقبل رأى مانندیان القائل بأن حملات المسلمين اقتصرت على ثلاث :

الاولى : سنة ٦٤٠م/١٩هـ ، خرجت من الجزيرة واستولت على دوين فى السادس من اكتوبر سنة ٦٤٠م/١٢ شوال سنة ١٩هـ .

والثانية : خرجت من اذربيجان سنة ٦٤٢ — ٦٤٣م/٣٢ — ٣٣هـ لفتح ارمينية الفارسية .

واخيرا الثالثة ، خرجت من اذربيجان واستولت على قلعة اردزاب فى ١٨ اغسطس سنة ٦٥٠م/١٦ محرم سنة ٣٠هـ .

وبذلك تجاهل ما نندیان حملة المسلمين الاولى ، سنة ١٩هـ/٦٤٠م ، والتى كانت بمثابة حملة استكشافية كما أوضحنا . وتجاهل ايضا حملتهم الثانية سنة ١٩هـ/٦٤٠م ايضا ، وفيهما استولى المسلمون على قرى المار واقليم جوجثنونقجوان . وكذلك حملة ثالثة ، تمكن فيها المسلمون من عبور نهر الرس واجتياح اقليم ارتاز والتحامهم مع جيش الزعيم الارمنى ثيودور فى معركة سراكين سنة ٦٤٠م/١٩هـ ، ثم التحامهم مع القائد البيزنطى بروكوب وانتصارهم الحاسم على جيوشه البيزنطية .

كل هذه الحملات ، لم يدرجها مؤرخنا فى تعداده وحساباته .

الفصل الرابع

اتفـــاقية الســـلام بين المسلمين والارمن
وموقف الامبراطورية البيزنطيـة منهـا
(٣٣ — ٤٠هـ/٦٥٣ — ٦٦١م)

— النص الكامل لاتفاقية السلام المبرمة بين المسلمين والارمن .

— دراسة تحليلية نقدية للاتفاقية .

— دوافع ابرام الارمن للاتفاقية .

— موقف الامبراطور قنسطنز من اعتراف الارمن بالسيادة الاسلامية .

— استعادة الامبراطور البيزنطى لأرمينية .

— موقف الزعيم الارمنى ثيودور رشتونى من عودة أرمينية للسيادة البيزنطية

— قنسطنز يعيد اثارة مشاعر الارمن الدينية .

— عودة قنسطنز الى القسطنطينية ، واعادة فرض السيادة الاسلامية على أرمينية .

— القائد البيزنطى موريانوس يعيد ارمينية للسيادة البيزنطية .

— اعادة بسط السيادة الاسلامية على ارمينية وبلاد الالبان واقليم سيونى .

— القائد الارمنى همازسب يعيد أرمينية للسيادة البيزنطية .

— الخليفة الاموى معاوية يعيد بسط السيادة الاسـلامية على ارمينيـة سنة ٤٠هـ/٦٦١م .

— الكره المتبادل بين الارمن والبيزنطيين .

أنهى جيفوند روايته عن الفتوحات الاسلامية فى ارمينية فى عهد الخلفاء الراشدين ، لكن يلاحظ على أواخر سرده التاريخى انه قام ببتر الاحداث بترا . اتضح لنا ذلك عندما مر مرا عابرا على اتفاقية السلام بين معاوية والارمن . هذا من ناحية ومن ناحية اخرى ، اخطــأ حين ذكر أن الامبراطور البيزنطى قنسطنز انتابه اليأس عقب هزيمة جيوشه الساحقة امام المسلمين نتيجــة خيانة فارد ، واتخذ قراره بأن لا يهاجم المسلمين .

فبالنسبة لاتفاقية السلام المبرمة بين الارمن ومعاوية ، فقد انفــــرد ســبيوس ـــ دون غيره من المؤرخين الارمن أو المسلمين ـــ بتزويدنا بالنص الكامل للاتفاقية . اذ يقول سبيوس ، تفاوض القائد العربى (اى معاوية) مع الارمن وقال :

« اتفقت انا وانتم ، لمدة زمنية تحددونها انتم ، اننى سوف لا اجبى اية جزية منكم لمدة ثلاث سنوات(٢٣٩) . ولكن ، طبقا لهذا التعهد ، ستدفعون بعدها الجزية التى ترغبون فى دفعها(٢٤٠) ، ويحق لكم ان يكون لكم فى بلادكم جيش مؤلف من خمسة عشر الف فارس،تزودونه بالخبز [ربما المقصود تزودونه بالطعام] ، وساضع هذا فى اعتبارى عند حساب الجزية . وسوف لا اطلب من فرسانكم المجىء الى بلاد الشام . لكن على هؤلاء الفرســــان ان يكونوا على اهبة الاستعداد للذهاب الى اى مكان يؤمرون بالتوجه اليه ليحــاربوا جنبــا الى جنب معنــا ضــد أى اعتداء يقع علينا . وسوف لا ارسل اى امير الى قلاعكم ، ولا اى قائد عـــربى ولا فارس واحد(٢٤١) . كذلك سنقف بالمرصاد أمام مجىء أى عدو الى ارمينية ، فاذا زحف البيزنطيون لقتالكم ، سأرسل جيوشا لنجدتكم ، وستحددون انتم أعداد هذه الجيوش . اتعهــد بذلك أمام الله عز وجل »(٢٤٢) .

والملاحظ أن سبيوس قبل ان يزودنا بنص المعاهدة علق عليها قائلا :

«تحالف الارمن مع الموت [أى مع المسلمين] تخلصا من تحالفهم مع الجحيم [أى مع البيزنطيين] ، وبذلك رفض ثيودور وكل الارمن التحالف مع الله »

وبعد ذكره لنصها علق قائلا : « هكذا أصبح عدو المسيح [يقصد معاوية] اعظم حلفاء الارمن ، ونجح فى فصلهم عن السيادة البيزنطية » . اما المؤرخ الارمنى جون كاثوليكوس ، (مؤرخ النصف الثانى من القرن التاسع الميلادى وأوائل القرن العاشر) ، فلم يكن تعليقه أقل تعصبا من تعليق سبيوس اذ قال تعليقا على الاتفاق الاسلامى الارمنى : « تحالف الارمن مع الموت ، واقسموا على الاخلاص للجحيم ، وابتعدوا عن الامبراطور البيزنطى » . وبذلك نستشف من تعليقهما تعصبهما الدينى ، وحقدهما على المسلمين والاسلام ، الا أن المؤرخ الحديث جروسيه Grousset زودنا فى مصنفه من « تاريخ أرمينية » Histoire de L'Arménie بتعليق منصف نزيه قائلا : « كان الخليفة المسلم اكثر عدلا ووفاء مما منحه ملوك الساسان من قبل لأرمينية ، ذلك لأن الاسلام اقرب الى المسيحية منه الى المجوسية »(٢٤٣) . والحقيقة ، كانت البنود فى الشروط التى يفرضها الفاتحون المسلمون على البلاد المفتوحة بعيدة عن الاجحاف ، وكانت اسهل بكثير من البنود المفروضة من قبل بيزنطة وفارس . وهذا ما دفع العديد من المدن لفتح ابوابها للمسلمين ، اذ كانوا يفتحونها دون مقاومة .

على اية حال ، كانت شروط المسلمين مشجعة لاقناع الارمن بقبول السيادة الاسلامية ونبذ السيادة البيزنطية . فالاتفاقية تركت للارمن تحديد مدتها الزمنية ، ومنحتهم فترة سماح مدتها ثلاث سنوات لا يدفعون فيها الجزية ، ثم بعد مضى الثلاث سنوات ، سيحدد الارمن بانفسهم الجزية التى يرغبون فى دفعها . واعترفت بحق الارمن فى تأليف جيش قومى مؤلف من خمسة عشر ألف فارس يتكلفون بمصاريف اطعامه نظير تخفيض الجزية . واشترط معاوية على هذا الجيش أن يكون مستعدا لخوض غمار الحرب جنبا الى جنب

مع المسلمين فور طلب ذلك . وأهم بنود هذا الاتفاق ، هو اعتراف معساوية بحق الحكم الذاتي للارمن ، فقد نص بوضوح انه سوف لا يرسل الى ارمينية اى حاكم أو قائد عربي ،وان المسلمين سوف لا يتدخلون فى شئون الارمن . كذلك نصت الاتفاقية على تعهد العرب بالدفاع عن أرمينية فى حالة تعرضها لأى عدوان وخاصة من قبل البيزنطيين ، ففى هذه الحالة ، سيزودهم معاوية بالجيوش التى يطلبونها لرد العدوان عنهم .

ولكن بعد نقد شروط هذه المعاهدة ، لا ينبغى أن يغرب عن بالنا الدوافع الاخرى التى جعلت الارمن يرتمون فى أحضان المسلمين ويلفظوا السيادة البيزنطية . فهناك اسباب عديدة متشابكة متداخلة ، أهمها عجز بيزنطة عن حماية ارمينية من هجمات المسلمين المتتالية ، اذ أنهم تركوا الارمن يواجهون المارد العربى وجها لوجه دون أن يقدموا اليهم مساعدات جدية ، بل وعندما وجدت بيزنطة ان اخطار المسلمين قد تفاقمت ، وان ارمينية أوشكت على السقوط فى ايديهم ، حشدت جيشا هائل العدد ، أوكلت قيادته الى قائدها بروكوب الذى اشتهربالاستهتار والغطرسة ، فمنى جيشه بشر الوان الهزائم . وبدلا من عزل قائده المهزوم ، قام الامبراطور البيزنطى بعزل ثيودور رشتونى(٢٤٤) ، الزعيم الحقيقى للشعب الارمنى آنذاك على حد قول المؤرخ جروسيه(٢٤٥) ، فكسب الامبراطور البيزنطى حقد الشعب الارمنى وقائده . ووصلت الامور الى اقصاها ، عندما أصبح الزعيم الارمنى محل شكوك ، وسيق ذات يوم فى الاصفاد الى القسطنطينية عند قنسطنز الثانى ، لكن الامبراطور البيزنطى اعاد له حريته بل وجعله محل ثقته . ولكن هذا الاقطاعى الانوف لم يكن لينسى هذه الواقعة . كذلك كان الحال بالنسبة لفارازتيروتس البجراطى الذى أعاده الامبراطور من منفاه فى افريقيا ، لكنه تحفظ عليه فى البسفور . فانتاب الضيق فارازتيروتس ، ففر متنكرا ، وركب سفينة وابحر بها الى الطابيك عن طريق طرابيزون . واعلن ثيودور والبطريرك

الارمني نرسيس الثالث وتوفهما الى جانبه وعرضوا عليه حكم أرمينية بدلا من قتاله . ولم يجسرؤ الامبراطور البيزنطي على معــارضة هذا العصيان العسكري ، ورضـخ للامر الواقع بأن عين بنفسه فاراز تيروتس قربلاطا Curopalate على أرمينيـــة ، كان ذلك حوالي سنة ٦٤٥م/٢٥هـ . لكن فارازتيروتس توفى بعـــد ذلك بقليل ، وخلفــه ابنه سمباط البجـــراطي Smbat Bagratuni . والغـريب انه فى الوقت ذاته ، منـح البــلاط الامبراطوري ثيودور شرف القيادة العامة للجيوش الارمنيـة(٢٤٦) . وكان هدف بيزنطة من ذلك هو تاليب آل رشتوني على آل بجراط ، اضعافا للاثنين وحفــاظا على سيادتها على أرمينية دون ان تضـع فى حساباتها السياسية ضرورة تقوية ارمينية لتقف سدا حاجزا أمام الزحف الاسلامى ليس فقط على ارمينية بل ايضا على بيزنطة ذاتها .فتناسى العاهل البيزنطي موقع ارمينية الاستراتيجي واهميتها كدولة حاجزة .

كل هذه الاحداث كانت كفيلة بأن ينتقم الزعيـم الارمني رشتوني من الامبراطور البيزنطي وهذا ما حدث فعلا عندما اجبره قنسطنز على انخراط جيشه فى صفوف بروكوب فى حربه الثانية ضد المسلمين ، اذ أوصى الزعيم الارمني ابنه فارد بترقب الفرصة المواتية للانتقام من البيزنطيين . فنفذ فارد وصية والده ، واغرق الجيش البيزنطي فى بحر الهزيمة بعد هذا الانتقام ، لم يبق أمام ثيودور الا الارتماء فى أحضـــان المسلمين ، انتقــاما من البيزنطيين وخوفا من انتقامهم منه . فتفاوض باسم الارمن مع معاوية بن أبي سفيان وقد استجاب الشعب الارمني لرغبات زعيمه ، بسبب عجـز بيزنطة عن حمايته من اغارات المسلمين المتكررة على بلاده،ومعاناته من الاضطهادالمذهبي من قبل الروم ، ومحاولات بيزنطة المتكررة فى فرض مذهب الطبيعتين على الارمن ، فى حين انهم يتمسكون بمذهب الطبيعة الواحدة للمسيح ، شأنهم شأن مسيحيي مصر والشام وفلسطين ـــ كما سبق ان أوضحنا . وكان الارمن على علم أن المسلمين أكثر تسامحا من البيزنطيين . اذ انهم كانوا يتركون

لسكان البلاد المفتوحة مباشرة معتقداتهم الدينية لأن القــرآن الكريم اعتبر اليهود والنصارى أهل كتاب(٢٤٧) . فقد اتخذ المسلمون سياسة التسامح الدينى مع اهل الكتاب ، وقاموا بحمايتهم طالما خضعوا للسيادة الاسلامية وادوا الجزية المفروضة عليهم . كل هذه الاسباب مجتمعة ، جعلت الارمن وزعيمهم ثيودور يرحبون بابرام معاهدة سلام مع والى بلاد الشام معاوية ابن ابى سفيان ، ذلك الداهية الذى نجح بذلك من فتح طريق الى قلب بيزنطة عبر أرمينية .

هذا عن اتفاقية السلام الارمنية الاسلامية وتحليلها ، والدوافع التى ادت الى ابرامها . ولكن كان للاتفاقية وقع الصاعقة على الامبراطور البيزنطى قنسطنز ، فقد كان فى موقف لا يحسد عليه ، وحاول ارجاع عقارب الساعة الى الوراء . لهذا ـــ كمـــا يقـــول سبيوس ـــ كتب الى الارمن متوسلا أن يصغوا اليه ، واخبرهم فى كتابه انه سيصل بنفسه الى مدينة كارين(٢٤٨) Karin ، وانه سيدعمهم بمبالغ طائلة من الاموال ، وسيتفق معهم على خطوات المستقبل . لكن الارمن لم يصغوا لندائه(٢٤٩) .

بعد ذلك يعكس لنا سبيوس موقف الجيش البيزنطى المهزوم من هذه الاحداث . فيقول أن الكتائب البيزنطية نسبت هزيمتها الساحقة الى ثيودور رشتوني والارمن . فاخبروا الامبراطور البيزنطى أن الارمن تحـــالفوا مع المسلمين اثناء القتال ، بل كانوا عيونا لهم « اذن ، فلنزحف على ارمينيـــة ، انتقاما من خيانة الارمن »(٢٥٠) .

« ويشير سبيوس بعد ذلك الى رضوخ الامبراطور البيزنطى لرغبـــة جيشـه ، ففى عام ٦٥٤م/٣٤هـ ، قام على راس جيش كبير(٢٥١) وزحف على أرمينية . وعندما وصل الى درجان Derjan (٢٥٢)تقدم المسلمون اليه بانذار من معاوية يتهدده بقوله:«ان ارمينية لى، فارجع عنها منسحبا . أما اذا تسللت اليها ، فسأذهب لقتالك ، ولن تستطيع الافلات من قبضتى »(٢٥٣) . وكان

رد قنسطنز على رسالة معاوية « ان البلاد ملك لى ، وأنا ذاهب اليهـا ، فاذا زحفت لقتالى ، فالله سيحكم بالعدل بيننا »(٢٥٤) . بعد ذلك ، توجه الامبراطور البيزنطى الى كارين(٢٥٥) حيث اقام بها بضعة أيام . وهناك لقى حفاوة وتكريما من الاشراف والجنود الارمن الذين انفصلوا على وجه السرعة عن التضامن والتاييد لسياسة ثيودور رشتونى المناصرة للسيادة الاسلامية . وحضر البطريرك نرسيس الثالث خصيصا من بلاد الطـــــايك للمثول أمام الامبراطور البيزنطى فى كارين وهو أكثر استعدادا بلاشك على أن يكون دائما وابدا مناصرا للسيادة البيزنطية . وأوضح نرسيس للعـــاهل البيزنطى أن الشعب الارمنى ليس مسئولا عن ارتداد وجحود ثيودور رشتونى . واتفق الجميع على ادانته وعزله من منصبه(٢٥٦) . وتم تكليف أربعين من الجنـود للذهاب اليه وتنفيذ ما اتفق عليه الجميع . لكن ثيودور لم يكن من نوع الرجال الذين يستسلمون للخوف ، فبالرغم من ان مساعدة حماته من المسلمين قد خذلته،الا انه القى القبض على رسل الامبراطور البيزنطى فور وصولهم اليه . فسـجن البعض منهم فى بدليس Balès (Bitlis) (٢٥٧) ، والبعض الاخر فى جزيرة برنونيك(٢٥٨) Bznounik . أما هو ، فقد تحصن وقبع فى جزيرة الثامار(٢٥٩) Althamar . وفى نفس الوقت ، أصدر أمره الى حلفائه ، من سيونيين Siouniens والبان Aghouans وكرج Georgiens بحشد طاقاتهم للدفاع عن بلادهم . اما صهره جريجور فاهيفونى Grigor Vahévouni فقـد تحصن فى ارفاى Arphai حيث استولى على أموال الكنيسة وأموال الامراء والتجار(٢٦٠) .

وقد اشتاط الامبراطور البيزنطى غضبا من تصرفات ثيودور المعادية للبيزنطيين ، وصمم على تدمير أرمينية عن بكرة ابيها . حينئذ تدخل البطريرك الارمنى نرسيس وموشيل ماميكونيــــان Mouchel Mamikonian واشراف البلاد ، ونجحوا فى تهدئته . ثم سار قنسطنز على راس جيش بلغ العشرين الفا ووصل الى دوين ، حيث أقام فى . . البطريرك الارمنى ، واصدر أمره

بتعيين موشيل ماميكونيان قائدا عاما للجيش الارمني ، وارسله على راس ثلاثة آلاف مقاتل لقتال ثيودور . وارسل ايضا قوات اخرى لاخضـــاع بلاد الكرج والالبان واقليم سيوني **Siunie** ، بسبب مناصرتهم لثيودور . الا أن النتائج التي حققتها هذه الحملات البيزنطية كانت غير حاسمة(٢٦١) .

وقد انتهز قنسطنز فرصة وجوده في ارمينية ليعيد اثارة مشاعر الارمن الدينية . اذ لم يقنع الامبراطور العنيد بخيبة امله نتيجة فشل المجمع المسكوني السادس في دوين سنة ٦٤٨م/٢٨هـ ، فصمم هذه المرة على وضع حد لعناد الارمن المذهبي . تحقيقـــا لهذا الهدف ، أوفد قساوسة من الروم ليبشروا بلاهوت خلقدونية ومذهب الطبيعة الثنائية في كل كنـــائس دوين ، بل واقام الصلاة في كاتدرائية القديس جريجوار وفقا للتقاليد المذهبية البيزنطية . وقد شارك البطريرك الارمني نرسيس وكافة الاساقفة الارمن في هذه الصلاة جنبا الى جنب مع الامبراطور بعضهم عن طيب خاطر « والبعض الآخر رغمـــا عن أنفه » على حد قول سبيوس . ولم يمر هذا الاحتفال الديني بلا ضجيج ؛ اذ قام أحد أحبار الارمن بتأنيب قنسطنز اثناء الصلاة ، كما ذكر البطـــريرك الارمني نرسيس بالتبدل الذي طرأ على موقفه السابق في المجمع المسكوني السادس في دوين ، ومعارضته آنذاك لمذهب الطبيعتين(٢٦٢) .

بعـــد هذه الحملة ، غادر الامبراطور البيزنطي دوين متوجهـــا الى القسطنطينية بعد أن عين شخصا يدعى موريانوس **Maurianos** حاكما على ارمينية . اما البطريرك الارمني نرسيس ، فقد ترك دوين ، وذهب ليقيم في الطايك **Taykh** لانه خشي البقاء في دوين خوفا من انتقام ثيودور رشتوني وانصاره بسبب تعاطفه ومناصرته للبيزنطيين . ويواصـــل سبيوس سرده قائلا ان ثيودور وصهره هماز سب ماميكونيان **Hamasasp Mamikonien** تحصنا في جزيرة الشـامار حتى انسحاب الامبراطور البيزنطي . وسرعان ما طلب ثيودور مساعدة من المسلمين(٢٦٣) ، فأسرع سبعة آلاف جندي لنجـــدته ؛

فأسكنهم فى الشمـــــال وشمال غرب بحيرة فان ، فى اليوفيت Aliovit وبزنونيك Bznouniq واقام بينهم ، وبانقضـــاء فصـــل الشتاء من عام ٦٥٥م/٣٥هـ ، هاجم المسلمون ارمينية ، وتمكنوا بالتعاون مع جيش ثيـــودور رشتونى من طرد البيزنطيين من كل ربوعها ، بل وطاردوهم حتى البحـــر الاسود . ثم هاجم المسلمون مدينة طرابيزون Trébizonde ، وانسحبوا منها محملين بكميات هائلة من الغنائم واعداد كبيرة من الاسرى .

وبعد نجـــــاح الزعيم الارمنى ثيودور فى طرد فلول الجيش البيزنطى بفضل مساعدة المسلمين ، بلغت المودة بينه وبين المسلمين اقصاها لدرجة أنه ذهب الى معاوية فى دمشق ، فاغدق عليه والى الشام الهدايا والالقاب ورنك ذهبى وخلع موشاة بالذهب وخيوط ذهبية واسند اليه القيادة العليا ، اذ عينه حاكما عاما على ارمينية وبلاد الكرج والالبان وسيونى Siũnie والبلاد القوقازية حتى دربند(٢٦٤) . ودخل جيش عربى الى أرمينية بموافقة ثيودور ورشتونى ، فاعترف كافة أشراف الارمن بالسيادة الاســـلامية على بلادهم . وامضى الجيش العـــربى فصـــل الشتاء فى دوين دون ان يقوم بأية عمليات حربية ، ثم انسحب بعد ذلك الى بلاد الشام(٢٦٥) .

وبعد أن تمكن المسلمون من اعادة بسط سيادتهم على أرمينية ، أشار سيبوس الى إنتهاء الهدنة المبرمة بين قنسطنز الثانى ومعاوية(٢٦٦) ، وتحدث بعد ذلك عن اعلان معاوية الحرب على بيزنطة لفتح القسطنطينية(٢٦٧) ، وفشله فى الاستيلاء على عاصمة الامبراطورية البيزنطية(٢٦٨) . وانه فى اثناء انسحاب الجيوش الاسلامية قام المسلمون بارتكاب اعمال السلب والنهب فى أرمينيةالرابعة(٢٦٩) . ثم اقام جيش المسلمين فى دوين ، وخطط للاغارة على بلاد الكرج . وطلب المسلمون من الكرج اما الخضوع للسيادة الاسلامية واما مغادرة بلادهم والرحيل عنها . لكن الكرج رفضوا مطالب المسلمين ، وحشدوا الجيوش لقتالهم . واستعد المسلمون لابادة الكرج ، لكن برد الشتاء القارس

وثلوجه وقفا حائلا أمام تحقيق المسلمين لاهدافهم . فعـــادوا ثانية إلى دار الاسلام(٢٧٠) .

ويتحدث سبيوس بعد ذلك ، عن اجتماع موسع ضم جميع زعماء الارمن من مؤيدى السيادة البيزنطية ومؤيدى السيادة الاسلامية . واتفق فيه الجميع على ايقاف الحرب وتجنب سفك الدماء(٢٧١) ، وبذلك انقضى فصل الشتاء فى سلام . وكان ثيودور رشتونى مريضا آنذاك ، فتوجه إلى جزيرة الثامار . اما زعماء الارمن ، فقد اقتسموا ارمينية فيما بينهم ، كل حسب اعداد فرسانه ، وتقاسموا بذلك ضرائب البلاد ونهبوا الخزانة العامة . امام هذه الفوضى لم يتردد ثيـــودور من استدعاء جيش المسلمين لاعادة النظـــام الى ربوع ارمينية(٢٧٢) .

هكذا ، كانت كل الامور فى ارمينية تسير لصـــالح السيادة الاســـلامية حتى أن موشيل مامكونيان — الزعيم المؤيد للنفوذ البيزنطى — خضع للنفوذ الاسلامى ونبذ الروم(٢٧٣) . ووصلت الامور الى اقصى مداها ، حين اصبح القـــائد المصـــريى حبيب بن مسلمة ، المقيم فى ارودج Aroudj فى اقليم اراجدزوتن Aragadzotn بمثابة الحكم الذى يفصل فى النزاع الدائم بين رجال الاقطاع الارمن(٢٧٤) .

وبذلك اصبحت ارمينيـــــة من اقصـــــاها الى قصـــــاها خاضعة للسيادة الاسلامية — على حد قول سبيوس(٢٧٥) . لكن بيزنطة لم تيـأس من ضياع أرمينية وحاولت استعادتها . فبقدوم فصل الشتاء ببرده القارس ، انتهز القائد البيزنطى موريانوس Maurianos تلك الفرصة السانحة ليشن بهجومه المضـــــاد على المسلمين . ولم يتمكن المسلمون المتاقلمون على جو الصحراء من مجـــابهة البيزنطيين ، فعبروا نهـر الرس ، وانسحبوا الى زريهـــافان Zaréhavan فى مقــــاطعة بغروند Bagrévand وتمكن البيزنطيون من احتلال دوين بعد نهب قلعتها . ثم سار القـــائد البيزنطى

موريانوس بعد ذلك الى نقجوان وحاصر قلعتها استعدادا لنهبها كما فعل من قبل فى دوين . وبمجىء فصل الربيع ، استعد القائد البيزنطى لقتال المسلمين . فانقض عليه المسلمون انقضاضا اثناء حصاره لقلعة نقجوان والحقوا بالبيزنطيين شر الوان الهزائم . اما موريانوس ، فقد لاذ بالفرار الى بلاد الكرج ، فتعقبه المسلمون ، وحاصروا مدينة كارين — عاصمة ارمينية البيزنطية — ، ونجحوا فى الاستيلاء عليها بعد مقاومة ضئيلة من جانب حاميتها . اذ ان الحامية لم تستطع الصمود ، ففتحت أبواب المدينة واستسلمت للمسلمين . كما نجح المسلمون فى بسط نفوذهم على شمال أرمينية حيث أخضعوا بلاد الالبان واقليم سيونى . وحمل المسلمون غنائم طائلة فى فتوحاتهم هذه الى دمشق واصطحبوا معهم ثيودور رشتونى وأسرته ومكث بدمشق حتى وفاته سنة ٦٥٤م/٣٤هـ(٢٧٦) .

ثم بعد ذلك يتحدث سبيوس عن ان المسلمين قاموا بتعيين همازسب ماميكونيان — صهر ثيودور — خلفا له كحاكم عام على ارمينية(٢٧٧) . فانتهز همازسب الفرصة المواتية ، واعلن خضوع ارمينية للنفوذ البيزنطى . وبفضل مساعى البطريرك الارمنى نرسيس الثالث ، عين الامبراطور البيزنطى همازسب قريلاطا Curopalate (٢٧٨) ، وانعم عليه بعرش من الفضة ، وحكمه على بلاد الارمن . كذلك منح العاهل البيزنطى بقية القادة الارمن مراتب شرفية ووزع الاموال على الجيش الارمنى(٢٧٩) .

كان لخيانة همازسب رد فعل قوى فى دار الاسلام ، فقاموا بقتل الرهائن والاسرى الارمن(٢٨٠) . واختتم سبيوس مصنفه باظهار شماتته فى اندلاع الاضطرابات والاقتتال الدامى وتفرق الكلمة فى دار الاسلام عقب اندلاع الفتنة بين على ومعاوية . وانتهى به المطاف الى ذكر انتصار معاوية وانتشار السلام فى ربوع دار السلام(٢٨١) .

وختام القول ، تمكن الخليفة معاوية بن أبى سفيان سنة ٦٦١م/٤٠هـ من اعادة السيادة الاسلامية على أرمينية(٢٨٢) . وعين الامير جريجوار ماميكونيان(٢٨٣) شقيق همازسب ـ حاكما عليها(٢٨٤) . وكان جريجوار فى دمشق كرهينة ، فطلب البطريرك نرسيس واشراف الارمن تعيينه حاكما عاما على البلاد ، فقبل معاوية ذلك فى الحال ، وهذا لدليل واضح على التحرر النسبى للسيادة الاسلامية ، والاعتراف بحرية الارمن فى اختيار زعيمهم . اضافة الى ذلك ، فان المؤرخين الارمن يصفون جريجوار على أنه « رجلا خير ، يتميز بصفات روحية عالية ، وأنه كان عادلا هادئا عذب الحديث »(٢٨٥) . وبشهادة جون كاثوليكوس ، فان ادارته كانت خيرة الى حد بعيد ، وكان شغله الشاغل تشييد العمائر الدينية(٢٨٦) . وهذا لدليل مادى قاطع على ان المسيحية فى ارمينية كانت تدبر مصائرها وامورها فى سلام وأمن فى ظل الحماية الاسلامية ، ولم تنعم بذلك فى ظل الحماية البيزنطية . والدليل على ذلك قول جيفوند « ان البلاد نعمت بسلام عميق »(٢٨٧) ، اضافة الى ذلك قول اسوليك « لقد اعاد أمير ارمينية جريجوار السلام لهذه البلاد »(٢٨٨) .

هكذا ، انسلخت ارمينية عن الامبراطورية البيزنطية ، وخضعت للسيادة الاسلامية عن طيب خاطر . وليس هذا بغريب ، فقد كانت العلاقات بين البيزنطيين والارمن يشوبها الكره والحقد المتبادل بين الطرفين ، فمن الاقوال البيزنطية المأثورة : « ان الصديق الارمنى هو اسوأ الاعداء ، فالارمنى كاذب وخائن ومحتال »(٢٨٩) . أما الارمن،فكانت من أقوالهم المأثورة « يتميز البيزنطيون بالضعف والخداع »(٢٩٠) . واضاف المؤرخ ميخائيل السريانى أن الارمن قالوا عن البيزنطيين : « انهم اسوأ الاسياد ، يتسمون بسوء النية ، ويسيطر على عقولهم الجنون بسبب حقدهم على كل الارثوذكس »(٢٩١) . كذلك اتهمهم المؤرخ الارمنى اسوليك بالبخل الشديد فقال : « ليس من المعتاد عند البيزنطيين ان يتسم الانسان بالكرم ، بل ان

كلمة الكرم لم ترد فى قواميس لغتهم »(٢٩٢) . ومن الغريب ايضا أن المسلمين وصفوا الروم بالبخل ، فقد ذكرذلك الجاحظ فى « كتاب البخلاء » ، ويبدو ان مصدر ذلك ، هو ما أشاعه الارمن عنهم .

وقد فاق المؤرخ الارمنى متى الرهاوى (انهى حوليته سنة ١١٣٦م/ ٥٣١هـ) فى حقده وكرهه للبيزنطيين غيره من مؤرخى الارمن حين قال « فقدت مملكتنا اصحابها الشرعيين نتيجة عملية الضم الى الامبراطورية البيزنطية المنخورة القوى ، تلك الامة المخنثة الخسيسة الدنيئة ... ولقد اشتهر الروم بسرعة الفرار من ميادين القتال ، فكانوا اشبه بالراعى الذى يلوذ بالفرار بمجرد أن يلاحظ ذئبا ... »(٢٩٣) .

الخـــــاتمة

هكذا كانت ارمينية فى موقف لا تحسد عليه ، يتنازعها العرب والروم . وهى ضحية نزاعهما . فالعرب وصلوا فى فتوحاتهم الى حدودها ، ويعرفون مقدار موقعها الاستراتيجى كدولة حاجزة ، ويدركون ايضا أن فتحها سيؤدى بهم الى الوصول الى قلب الامبراطورية البيزنطية وفتحها هى الاخرى . لذا استماتت العرب لاخضاعها لسيادتهم . وتمكن الداهية معاوية بن أبى سفيان من جذب ارمينية الى السيادة الاسلامية ، بموجب اتفـــاقية تمنحهم الحكم الذاتى ، وبذلك يتخلصون من السيادة البيزنطية التى عانوا منهـــا كثيرا . فاسرع الارمن بتوقيعها ، بعد ما عانوه من حملات المسلمين المتتالية ، وبعـــد ادراكهم انهم لا يستطيعون الوقوف بمفردهم امام المارد العربى ، وبعـــد تأكدهم تماما أن بيزنطة لا حول لها ولا قوة أمام الفتوحات الاسلامية . فهى أمام أسد مفترس يلتهم كل ما فى طريقه ، اذ لازال الارمن يتذكرون معركتى اليرموك والقادسية لمشاركتهم فيهما .

هذا عن الجانب الاسلامى . أما بيزنطة ، فقد اتسم العاهل البيزنطى بقصر النظر والغطرسة والتعصب الاعمى فى تعامله مع الارمن . فكان دائم الاثارة لمشاعرهم الدينية ، وبالتالى لم يكسب الا حقـــد الشعب الارمنى ؛ وكانت سياسته هذه دافعا قويا دفع بالارمن دفعــــا فى أحضان المسلمين المتسامحين . فلم يتعظ الامبراطور البيزنطى من العواقب الوخيمة التى جنتها بيزنطة نتيجة سياستها الدينية فى كل من بلاد الشام ومصر ، ، مما ادى الى ضياعهما ، وانما كرر نفس الخطأ . ولقى نفس المصير ، اذ كان نتيجة ذلك سقوط ارمينية فى قبضة المسلمين ، وانهيار ذلك السد الحاجز والدرع الواقى الذى كان يحمى ظهر بيزنطة ويعطيها عمقا اقليميا ويدفع عنها الاخطـــار المرتقبة من قبل المسلمين . وبتحطيم ذلك الدرع الواقى لجســـد بيزنطة ، أصبح من السهل على المسلمين اقتطـــاع أوصال الامبراطورية البيزنطيـــة واختراق أعماق قلبها . وأصبحت المواجهة الاسلامية البيزنطية لا مفر منهـــا مع شروق شمس الخلافة الاموية .

الحـــــواشي والتعليقـــــات

الحـــواشي والتعليقـــــات

(١) قـال البـــــلاذري (ت ٢٧٩ هـ / ٨٩٢ م) في حديثـــــه عن الحدود الجغرافية لارمينية : « كانت شمشاط وقاليقلا وخلاط وارجيش وباجنيس تدعى ارمينيـــة الرابعـــة وكانت كورة البسفرجان ودبيل وسراج طير وبغروند تدعى ارمينية الثالثة ، وكانت جرزان تدعى أرمينية الثانية ، وكانت السيسجان واران تدعى ارمينية الاولى » . (انظر فتوح البلدان بيروت ١٩٧٨ — ص١٩٧) . ثم زودنـــا براى آخر جـــاء فيه : « ويقـــال كانت شمشاط وحدها ارمينية الرابعة ، وكانت قاليقلا وخلاط وارجيش وباجنيس تدعى أرمينية الثالثة ، وسراج طير وبغروند ودبيـــل والبسفرجان تدعى ارمينية الثانية : وسيسجان واران وتفليس تدعى ارمينية الاولى » . وواصل حديثه قائلا : « وكانت جرزان وآران في ايدى الخزر ، وسائر ارمينية في ايدى الروم ، يتولاها صاحب ارميناقس » . (أنظـــر فتوح البلدان ، ص١٩٧ — ١٩٨) . والجدير بالذكر ان البلاذري خصص فصلا طويلا من مصنفه عن « فتوح أرمينية » ، استهله بالحديث عن تقسيماتها الجغرافية ، وتاريخها قبيل الفتح العـــربي (فتـــوح البلدان ، ص١٩٧ — — ٢٠٠) ، وعن حملة حبيب بن مسلمة الفهري على أرمينيـــة في عهد الخليفة عثمان بن عفان (فتـــوح البلدان ، ص٢٠٠ — ٢٠١) ، ثم حملة سلمان بن ربيعة على أران وذلك سنة ٢٥هـ/ ٦٤٥م (فتوح البلدان ، ص٢٠١) . وأهم ما في مصنف البلاذري ، هو انه زودنا بنصـــوص كتـــابات الامان بين حبيب بن مسلمة الفهري واهل دبيل (فتوح البلدان ، ص٢٠٣) ، والصلح المبرم بينه وبين بطريق جزران واهلها (فتوح البلدان،ص٢٠٤)،والصلح بينه وبين اهل تفليس (فتـــوح البلدان ، ص٢٠٤ — ٢٠٥) . وكتاب الجراح بن عبد الله الحكمي لاهل تفليس (فتوح البلدان ،

ص٢٠٥) ثم واصل حديثه عن ولاة أرمينية فى العهد الاموى (فتوح البلدان ، ص٢٠٦ — ٢١١) ، وانتهى به المطاف الى الحديث عن أرمينية فى عهد الخلافة العباسية واحوالها المضطربة فى ظل ولاية بغا الكبير (فتوح البلدان ، ص٢١١ — ٢١٣) . ويحتل كتاب فتوح البلدان مركز الصدارة بين المصادر الاسلامية المبكرة التى ارخت للفتوحات الاسلامية فى أرمينية ، كما هو حال مصنف جيفوند الذى يعد المصدر الارمنى الوحيد لتاريخ أرمينية فى القرن الثامن الميلادى (القرن الثانى الهجرى) . وللتفاصيل انظر ياقوت : معجم البلدان — القاهرة ١٩٠٦ — جا ، ص٢٢٠ وما بعدها ، ابن حوقل : صورة الارض — نشردى غويه ١٨٧٠ — ص٢٨٥ وما بعدها ، ابن خرادزبة : المسالك والممالك — نشردى غويه ١٨٦٧ — ص ١٢٢ ، المقدسى البشارى : احسن التقاسيم فى معرفة الاقاليم — ليدن ١٩٠٦ — ص٣٧٤ ، ابو طالب الانصارى : نخبة الدهر — كوبنهاجن ١٨٦٤ ، ص٢٦٢ ، الاصطخرى : المسالك والممالك — ليدن ١٩٢٧ — ص١٨١ ، ابن الوردى : جريدة العجائب — القاهرة ١٨٨٥م — ص٢٥ ، ابن الشحنة : الدر المنتخب فى تاريخ مملكة حلب — بيروت ١٩٠٩ — ص١٨٧ ، ابن الفقيه : البلدان — ليدن ١٨٨٤ — ص٢٨٤ ، أبو الفرج قدامة : نبذ من كتاب الخراج — ليدن ١٨٨٩ — ص٨٦ ،أبو الفداء:تقويم البلدان — دار الطباعة السلطانية ١٨٤٠م — ص٢٣٤ — ٢٣٥ ،أسامةبن منقذ:الاعتبار — ليدن١٨٨٤ — ص١٠٦ ،القلقشندى : صبح الاعشى — القاهرة ١٩١٣ — ج٤ ،ص٣٥٣ ، المسعودى : مروج الذهب — دار الاندلس بيروت ١٩٦٥ ،جا ،ص١٨ ، ٣٥٩ ،اليعقوبى:كتاب البلدان — نشردى غويه ١٨٩١م — ص٣٣٦ . انظر ايضا فايزنجيب اسكندر : مملكة أرمينية الصغرى بين الصليبيين ودولة المماليك الاولى (رسالة دكتوراه لم تطبع بعد — الاسكندرية ١٩٨٠) ص جـ ، صابر محمد دياب :

أرمينية من الفتح الاسلامي الى مستهل القرن الخامس الهجرى — القاهرة ١٩٧٨ — ص ٢ — ٣ ، اديب السيد : ارمينية فى التاريخ العـــــربى — الطبعـــــة الاولى ١٩٧٢ — ص ٢٨ — ٢٩ ؛ ك.ل. أستارجيان : تاريخ الامة الارمينية — الموصل ١٩٥١ — ص٤٤ — ٤٥ . انظر ايضا التحليل الدقيق لحدود وجغرافية فى كانار

Canard, M., Histoire de Hamdanides, Paris, 1953, pp. 179-192.

(٢) فى المصـــادر الارمنيـــة الوسيطة ؛ أطلقوا على الامبراطورية البيزنطية اسم Yunac اى « بلاد الروم » . انظر :

Canard, M., Sur quelques questions relatives à l'Epopée Byzantine de Digenis Akritas, 1- La gégraphie de l'Epopée dans l'Expansion Arabo-Islamique et ses répercussions (London, 1974) XX a, p. 299, n. 11.

(٣) جبل آرارات اى جبل النار — لأن كلمة « آرا » تعنى النار — يقع فى وسط ارمينية وهو أعلى الجبال المخروطية الشكل . ويذكر جروسيه Grousset ان ارتفاع قمته يبلغ حوالى ٥٢٠٥ مترا . (انظر Grousset, Histoire de l'Arménie, Paris, 1973, pp. 18-20. ويسميه المؤرخون والجغرافيون العرب بالحارث (مثال ذلك القزوينى : آثار البلاد وأخبار العباد — بيروت ١٩٦٠ — ص٤٩٥ ، ابن حوقل : صـــــورة الارض ، ص٢٩٧) . ويقال انه الجبل الذى رست عليه سفينة نوح بعد الطوفان(انظر: (Grousset, op cit., p. 18.)

(٤) Ghévond, Histoire des Guerres et de Conquêtes des Arabes en Arménie, trad. G.V. Chahnazarian, Paris, 1856, p. VII.

(٥) الجدير بالملاحظة أن جيفوند اطلق على العرب والشعوب التى اعتنقت الاسلام أسماءا عديدة . فتارة يسميهم « الاسماعيلية » Ismaélites نسبة الى اسماعيل بن ابراهيم عليهما السلام (انظر Ghévond, Ch. II, p. 6;
ch. IV, p. 13; ch. V, pp. 17-19; ch. VI, p. 31; ch. VIII, p. 114. ، وتارة ثانية يسميهم « الهجريين » Agariens نسبة الى هاجر زوج ابراهيم ووالدة اسماعيل عليهما السلام
(Arisdagués, tr. Prud'homme, ch. VI p. 43 et n. 1; Matthieu d'Edesse, pp. 367-368, n. 3. Ghévond, ch. IV, p. 11;).
وتارة ثالثة يسميهم « السارازان » Sarrazins ، وهى كلمة مشتقة من كلمة صحراء وهى مستخدمة فى المراجع الاجنبية الحديثة ، (Ghévond ch. I, p. 2).
وتارة رابعة التادجيك Tadjics ، وهى كلمة اعتاد مؤرخو الارمن استخدامها (Ghévond, ch. VIII, p. 122).
وتارة خامسة المدينيين (المديانيت) Madianites ، نسبة الى المدينة المنورة .
Matthieu d'Edesse, pp. 367-368, n. 3., Ghévond, ch. I, p. 2.)

(٦) Ghévond, p. XI.

(٧) اخطأ شاهنازاريان Chahnazarian — الذى قام بترجمة مخطوط جيفوند الى الفرنسية — حين قال فى مقدمته أن مكهيثار Mekhithar عاش فى القرن الثانى عشر الميلادى ، علما بأن مكهيثار انهى مصنفه وعنوانه « ثبت تاريخى للقرن الثالث عشر » «Histoire Chronologique du XIIIe Siecle».
فى نهاية القرن الثالث عشر
انظر Ghévond, p. XI وانظر ايضا Brosset, Description du Couvent d'Aïrivank et notice sur Mkhithar

Airivantsi, Auteur arménien du XIIIe S., dans les Ruines d'Ani, IIe partie, St. Pétersbourg, 1861, p. 152.

(٨) زودنا مكهيثار فى مصنفه بثبت للمؤرخين بداه بسيدنا موسى عليه السلام وانهاه بشخصه ، وقد ادرج جيفوند كما سبق القول قبل اوكهتانيس Oukhthanès Brosset, Description du Couvent d'Aïrivank, p. 163.

(٩) لقب اسوليك (اسوجهيك) Asolik (Açoghik) لأنه كان خبيرا فى الاغانى والترانيم الدينية . ولقب ايضا طارونتسى Taronetsi لانه ولد فى الطارون . ويعد اسوليك مثله مثل جيفوند وموييس الكورينى وجون كاثوليكوس من مؤرخى اسرة بجسراط . ومن المعتقد انه ولد بعد عام ٩٢٧م (انظر Asolik, Histoire Universelle, 1ère partie, trad. Dulaurier, Paris, 1883, p. XXI

وظل على قيد الحياة حتى سنة ١٠٢٣م (انظر Asolik, I. p. XXIII

وقد توقف عن سرده التاريخى سنة ١٠٠٤م (انظر Asolik, I, p. XXI

نشر دولوريه Dulaurier الكتاب الاول من مصنف اسوليك . ويمكننا القول ان اسوليك انقض على مصنف جيفوند انقضاضا . فنقل عنه الكثير ، وضم الكتاب الاول تلخيصا لما زودنا به جيفوند من تفاصيل ، تماما كما فعل جيفوند بمصنف سبيوس Sêbêos وعنوانه « تاريخ هرقل » Histoire d'Héraclius ، اذ نقل عنه احداث الفتوحات الاسلامية لأرمينية فى عصرها المبكر . والتى كان سبيوس الشاهد العيان الوحيد لها . أما كتابا اسوليك الثانى والثالث ، فقد نشرهما فريدريك ماكلير F. Macler فى مجلد واحد . وتمثل احداث الكتاب الثالث مكانة

تاريخية هامة ، ذلك لكون اسوليك شاهد عيان لأغلب ما يرويه .
ففى هذا الكتاب ، يعالج اسوليك الاحداث من سنة ٨٨٧م اى
بدايات تأسيس مملكة أسرة بجراط وينتهى به المطاف بسنة
١٠٠٤م . Asolik, I, p. XIV. ولكون اسوليك مصدر ثقة فى
كتاباته التاريخية ، اذا نقل عنه أريستاكيس اللاستيفرتى
Aristakés de Lastivert ما اورده عن داود الايبيرى وعلاقته
بالامبراطورية البيزنطية . وقد أشار اريستاكيس الى ذلك
صراحة . أنظر : Aristakés de Lastivert, Histoire des
Malheurs de la Nation Arménienne, trad. M. canard,
Bruxelle, 1973, ch. II, p. 9.

وقد ادرجه مكهيشار فى ثبت المؤرخين ، بين جون كاثوليكوس
واريستاكيس اللاستيفرتى . انظر Brosset, Description du Couvent
d'Aïrivank, p. 163.

(١٠) بدراسة تحليلية نقدية بمقارنة لمصنفى جيفوند وأسوليك ، تمكننا
من معرفة ما نقله ولخصه أسوليك عن جيفوند .

قارن Ghévond, p. 13-14. مع Asolik, I, p. 154

قارن Ghévond, p. 20-30. مع Asolik, I, p. 154-155

قارن Ghévond, p. 30-38. مع Asolik, I, p. 155-159.

قارن Ghévond, p. 99. مع Asolik I, p. 159.

قارن Ghévond, p. 116-118. مع Asolik, I, p. 161

Ghévond, p. 124-125 مع Asolik, I, p. 162

(١١) اعتنقت أسرة بجراط اليهودية قبل استقرارها بارمينية حوالى
سنة ٦٠٠ق.م . وكان منصب قائد الجيوش الارمينية قاصرا
على الدوام على احد افرادها . وتمكنت فى القرنين التاسع
والعاشر الميلاديين من التربع على عرش ارمينية الشمالية
متخذة آنى Ani عاصمة لها . للتفاصيل انظر :

Sébêos, Histoise d'Heraclius, tr. Macler, Paris ,1904, pp. 6-9; Asolik, tr. Macler,
III, ch. II, p. 115; Moses Khorenats i. History of the Armenians, tr. R.W. Thomson, London, 1978, I, 1er, ch. XII, pp. 109-112; Ghévond, pp. 11-12 n. 3. cf. Saint-Martin, Mémoires Historiques et Géographiques sur l'Arménie, Paris, 1918-1919, I, p. 337; Tournebize, Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, Paris, 1910, pp. 96-98; Aslan, Etndes Historiques sur le Peuple Arménien, Paris, 1909, p. 276; Ghazarean, Armenien unter des arabischen Hevuschaft, Z.A. Ph. II, 1903, p. 30; Morgan, Histoire du Pevple Arménien, Paris, 1919, p. 116; Salia, Histoise de la Géorgie, Paris, 1981, pp. 137. 141; Canard, les Hamdanides, pp. 182-183; 464-468; Thorossian, Histoire de l'Arménie, Paris, 1957, pp. 56-57; Laurent; l'Arménié entre Byzance et l'Islam, Lisbonne, 1980, pp. 121-124.

(١٢) Ghévond, p. XI.

(١٣) فى المصـــادر الارمنية الوســـيطة ، ســـميت ارمينية « هايوكتن » Hayoc, tun أى « بيت الارمن » أو بمعنى آخر « بـــلاد الارمن » انظر Canard, Sur quelques questions relatives à l'Epopée Byzantine de Digenis Akritas, XXa, pp. 298-299, n. 11.

(١٤) Ghévond, p. XII.

(١٥) ذكر ثبد شيان Thopdschian ان جيفـــوند توقف فى سرده التاريخى سنة ٧٩٠م وليس سنة ٧٨٨م كما يعتقد شاهنازاريان ـــ مترجم المصنف الى الفرنسية ـــ ولم يبرز لنا ثبدشيان أسباب

اختياره لهذا التاريخ دون ذاك . ومما يذكر أن سنة ٧٩٠م هى سنة انتهاء بطريركية ستيفان الاول (٧٨٨ — ٧٩٠م) ، اذ تحدث عنه جيفوند فى أواخر فصله الثامن قائلا أن هذا البطريرك اضطر أن يصرف البقيسة البساقية من ثروته لتخليص املاك واراضى البطريركية من قبضة الوالى العربى المقيم فى دوين (انظـر : Ghévond, ch. VIII, p. 163)، فليس من المعقول ان ينجز هذه الاعمال فى نفس عام تتويجه . وبذلك كان راى ثبدشيان أصوب من رأى شاهنازاريان . انظر . Thopdschian, De inneren Zustände von Armenien unter Asot I, M.S.O.S., Berlin, VII (1904), p. 4.

وقارن مع Ghévond, p. XII.

(١٦) Ghévond, ch. VIII, p. 164.

(١٧) ادعت أسرة أردزرونى فى الفاسبوراكان انها من أصل آشورى . واتخذت اجثمار (الثامار) Aghtamar عاصمة لها ، وامتدت املاكها من جنوب وشرق بحيرة فان حتى نهر الرس وشواطىء بحيرة أورمية . انظر : Asolik, III, ch. XLVI, pp. 168-169.

(١٨) يتمتع « تاريخ ارمينية » لجون كاثوليكوس بسمعة ذائعة الصيت بين الارمن ، ويرجع سبب ذلك الى سلاسة اسلوبه ، وانفراده بذكر أحداث لم ترد فى تصـــانيف غيره من مؤرخى الارمن ، بل وشارك فى نسج خيوط الكثير منها . فقد تناول البطريرك الارمنى جون السادس سردا تاريخيا تفصيليا لفترة هامة من تاريخ ارمينية تمتد من منتصف القرن التاسع الميلادى حتى سنة ٩٢٥م . وقد اكتسب مصنفه مكانة هامة لكون مؤلفه شاهد عيان لكثير من أحداثه التاريخية . للتفاصيل انظر Jean Catholicos, Histoire d'Armémie, trad. Saint-Martin, Paris, 1841, p. 5-44.

ويعد مصنفه المصدر الوحيد لتاريخ اسرة بجراط فى نهاية القرن

التاسع الميلادى وأوائل القرن العاشر . وقد استفاد مؤرخنا من كتابات موبيس الكوريني وتوماس اردزروني وموبيس كاجهنكاند واتزى وسبيوس وشابوه البجراطي وبعض مصادر التاريخ الكنسى . انظر Thopdschian, op. cit., 7-8.

(١٩) يعد مصنفه توماس اردزروني وعنوانه « تاريخ أسرة اردزروني » Histoire des Ardzrounis من أهم مصادر تاريخ ارمينية عامة وتاريخ اردزروني خاصة . كان توماس اردزروني معاصرا لاتيين اسوليك وبدأ في كتابة تاريخية بناء على أوامر من جريجوار اردزروني(درنيك)امير الفاسبوراكان . توفى توماس اثناء كتابة تاريخه ، وبذلك توقف عن سرده سنة ٩٣٦م ، فاكمل مصنفه قائد جيوش ارمينية وامير الفاسبوراكان . وقد اخطأ مكهيتار حين ادرجه قبل موبيس الكوريني Moïse de Khoréne (انظر :

(Brosset, Description du Couvent d'Aïrivank, p. 163

اما المؤرخ كيراكوس Kirakos ، فقد حالفه الصواب حين ادرجه بين جيفوند (القرن الثامن الميلادى) وشابوه البجراطى (القرن التاسع الميلادى) . للتفاصيل انظر :

Brosset, Notice sur l'Historien Arménien Thoma Ardzrouni, Xe S., dans Mélanges Asiatiques, t. IV, St. Pétersbourg, pp. 686 spp; Thopdschian, p. 5; Canard Histoire de la Dynastie des Hamdanides, Paris, 1953, p. 39.

(٢٠) Ghévond, ch. VIII, p. 129.

(٢١) اشوط البجراطى (٦٨٦ — ٦٩٠م) Ashott de Bagratouni هو ابن سمباط Sembat وحفيد فارازتيروتس Varaztirots (انظر :

Grousset, Histoire de l'Armérie, Paris, 1973, p. 307, n.

2; Laurent, L'Asménie entre Byzance et l'Islam, Paris, 1919, p. 334, n. 1).

ويزعم البجراطيون انهم من أصل يهودى وينتمون للملك داود .
وقد ذكر موييس الكورينى أنهم من سلالة هايكانية Haïkane
(للتفاصيل عن اسرة بجراط انظر :
Moses Khorenats, i, History of the Armenians, trad. Robert W. Thomson, London, 1978, I, ch. XXII, p. 111; Faustus de Byzance I, p. 6; Sebêos, I, p. 6, 9; Jean Mamikonian Histoire du Taron, p. 19; Asolik, III, ch. II, p. 115. cf. Marquart, Osteuropaïsche und Ostasiatiche Streifzüge, Leipzig, 1903, p. 392 et Erânschahr, nach der geographie des Ps.-Mosés Xorenaç, i, Berlin, 1901, p. 175; Laurent, op. cit., p. 84; Toumanoff, Studies in christian Caucasian History, Washington, 1963, p. 320-329).

وكان زعيم أسرة بجراط يحمل القاباوراثية،نهاتاجادير t'agadir
ويعنى واضع التاج (انظر : Moses Khorenats' i, p. 111, n. 8
cf. Toumanoff, op. cit., p. 326; Perikhanean, Une inscription araméenne du roi Artasés trorvée à zanguézour, dans R.EA., t. III, 1966, p. 22).

كذلك لقب اسبت 'Aspet اى قائد الفرسان . وكان من حق زعيم أسرة بجراط أن يتولى قيادة ١٥٠٠ مقاتل فى حين ان زعيمى أسرة ماميكونيان وأردزرونى لم يكن من حق كل منهما سوى قيادة الف مقاتل فقط . وتكونت املاك اسرة بجراط قبيل الفتح العربى من مقاطعات فى أماكن متفرقة وهى : فى الجنوب الغربى انجيلين Ingiléne او انجلتن Angel-Toun
،وفى الشمال الغربى ، وى وادى تشوروخ Tchorokh

الاعلى بالطايك Taïq ، اقليم سبير sper (او اسبير
ispir) وبايبرت Baibert ؛ وفى الوسط ، على السفح
الجنــوبى لجبــل ارارات ، اقليم كوجوفيت Kogovit
ومدينــة داريونك Dariounq ، أما فى الجنوب الشرقى ، فى
حوض نهر الزاب الكبير ، مقاطعة تموريك Tmoriq ، وفى
أرمينية الشرقية ، وعلى شواطىء نهــــ الرس الاوسط ،
مقاطعة جولتن Goltn فى جنوب شـــرق نقجوان
Nakhitchevan (للتفاصيل انظر :
Mcses Khorenats' i, II, ch. III et XXXVII; Vardan, trad. Muyldermans, p. 112. Brosset, Additions, 141-142; Sebêos, ch. XIX, p. 52; ch. XXXII, p. 108. cf. Thopdschian, Polit. Gesch., p. 116; Laurent, op. cit., p. 86.

(٢٢) Ghévond, ch. V, p. 15-16. cf Grousset, Histoire de l'Armémie, p. 307.

(٢٣) راجع فى ذلك Ghévond, ch. VIII, p. 145.

(٢٤) بدراسة تحليلية نقدية مقارنة ، نلاحظ ان جيفوند لخص الكثير مما زودنا به فى فصوله الاولى عن سبيوس . وبذلك يمكننا عقد مقارنة بين الفصول والصفحات التالية

Ghévond, ch. I, p. 2. مع Sébêos, ch. XXX, p. 95-96

Ghévond, ch. I, p. 3. مع Sébêos, ch. XXX, p. 97-98.

Ghévond, ch. II, p. 4. مع Sébêos, ch. XXX, p. 98-99.

Ghévond, ch. III, p. 7-8. مع Sébêos, ch. XXX, p. 100.

Ghévond, ch. III, p. 9-10. مع Sébêos, ch. XXXII-XXXIII, p. 109-110.

Ghévond, ch. IV, p. 11-13. مع Sébêos, ch. XXXV, p. 134-139.

ومع ذلك فان جيفـيوند زودنا بتفاصيل دقيقة مطولة عن حملة العرب الثانية على أرمينية ، فاقت فى اهميتها أسـطر سبيوس التى تعد على اصابع اليد . أنظر Ghévond, ch. II p. 4-6
وقارن مع Séhêos, ch. XXXII, p. 104.
وممـا لاشك فيه أن جيفوند قد استمد معلوماته المطـولة هذه من مصدر أرمنى مفقود ، اذا انه لم يكن معاصرا لهذه الاحداث المبكرة . ومما يذكر أن اسوليك لخص لنا ـ كعادته ـ رواية جيفوند . انظر

Asolik, trad, Dulaurier, I, p. 153.

(٢٥) قارن الطبرى : تاريخ الامم والملوك ـ مكتبـة خياط بيروت ـ جـ٤ ، ص٢٥٤ مع ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ـ بيروت ١٩٦٥ ـ جـ٣ ، ص٢٥ ، الطـــبرى : جـ٤ ، ص٢٥٦ ـ ٢٥٧ مع ابن الاثير : جـ٣ ، ص٢٨ ـ ٢٩ ، الطـبرى : جـ٤ ، ص٢٦٠ مع ابن الاثير : جـ٣ ، ص٣١ ، الطـــبرى : جـ٥ ، ص ٧٠٦ مع ابن الاثير : جـ٣ ، ص٤٤ ، الطبرى : جـ٥ ، ص٤٥ ـ ٤٦ مع ابن الاثير : جـ٣ ، ص٨٣ ـ ٨٤ .
وقد نقل ابن الاثير عن الطبرى نقلا حرفيا .

(٢٦) Ghévond, ch. V, p. 16-17.

(٢٧) قال ياقوت : « ارجيش مدينة قديمة من نواحى أرمينية الكبرى ، قرب خلاط ، وأكثر اهلها أرمن نصارى » . انظر معجم البلدان ، جـ١ ، ص١٤٤ وملخصه البغدادى : مراصد الاطلاع على الامكنة والبقاع ، جـ١ ، ص٥٢ . اما أبو الفداء فيقول : « ارجيش بلدة صغيرة غير مسورة فى طريق الوطاة وأول الجبال ، وهى عن خلاط فى جهة الشرق على مسيرة يومين ، ومن بحيرتها يجلب الى البلاد السمك المعروف بالطريخ ... الذى يملح ويحمـل الى الاقطار » . انظر تقويم البلدان ، ص٣٩٤ ـ ٣٩٥ ، وتقسـع

أرجيش على الشواطىء الشمالية لبحيرة فان . انظر ايضا :
Ghévond, p. 141, n. 1;

Aristakès tr. Canard, p. 36, n. 5; Arisdagues, tr. Prud' homme, p. 50, n. 6. cf. Honigmann, pp. 172, 182.

(٢٨) Ghévond, ch. VIII, p. 145.

(٢٩) Ghévond, ch. VIII, p. 145.

(٣٠) يطلق لقب فاردابد Vardabed (Vardapet) على الراهب الذى يرتقى الى مرتبة علمـــاء اللاهوت ، ويمنح للراهب عقب اجتيازه امتحانا خاصا فى العلوم الدينية . ويتساوى هذا اللقب مع لقب أرشيمندريت Archimandrite الذى يطلق على عدد من رؤساء الاديرة . وكان الفاردابد يقوم بالتبشير والوعظ وشرح وتفسير الكتاب المقدس ، اضافة الى قيامه بالتدريس فى المدارس اللاهوتية التى يتم انشاؤها فى بض الابرشيات . وقد اهتم الرهبان عامة والفاردابد خاصة بالادب الارمنى الوسيط ، كما هو حـــال الغرب الاوربى آنـــذاك . لمزيـــد من التفاصيل انظر : Galanus, Conciliatio

Ecclesiae Armenae Cum Romana, Rome, 1695, I, pp. 453 sqq; Asolik, II, ch. VI, p. 130; Step, anos Orbelian, Histoire de la Siounie, tr. Brosset, St. Pét., 1864, ch. XXX, p. 81; ch. 39, p. 126; Arisdagués de Lasdiverd, tr. Prud'homme, pp. 1-2; Aristakès, de Lastivert, tr. Canard, pp. XIII-XIV; Ghévond, p. XIII. cf. Also-Alphandery Paul, Note sur une Etymologie du mot Vardapet, dans R.E.A., t. IX, Paris, 1929, pp. 1-3; Beneviste, Titres iraniens en Arméniens, dans R.E.A., t. IX, p. 10.

(٣١) مثال ذلك، Ghévond, ch. III, p. 20-21; ch. VII, p. 46-47, 51-52, 54-55, 62-63, 66-74, 76-78, 93-96; ch. VIII, p. 105-106, 115, 159.

(٣٢) مثال ذلك Ghévond, ch. I, p. 2; ch. III, p. 20-21

(٣٣) وذلك عند حديثه عن سقوط قلعة اركاب فى قبضة المسلمين . Ghévond, ch. III, p. 10.

(٣٤) Moses Khorenats'i, History of the Armenians, tr. Robert W. Thomson, London, 1978.

(٣٥) Lazare de Pharbe, Histoire d'Arménie, dans V. Langlois, Collection des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie, Paris, 1869, t. II, pp. 253-368.

(٣٦) Elisée, Histoire de Vardan et de la Guerre des Arméniens, dans V. Langlois, op. cit., t. II, pp. 177-252.

(٣٧) Jean VI Catholicos Histoire d'Aménie, depuis l'origine du monde jusqu'à 925, tr. J. Saint-Martin, Paris, 1841.

(٣٨) Arisdagués de Lasdiverd, Histoire d'Arménie, tr. E. Prud'homme, Paris, 1864; Aristakés de Lastivert, Récit des Malheurs de la Nation Arménienne, tr. M. Canard, Bruxelles, 1973.

(٣٩) Ghévond, p. XIV.

(٤٠) Ghévond, p. XIII-XIV.

(٤١) Ghévond, ch. I-IV, pp. 1-15.

(٤٢) Ghévond, ch. I, pp. 1-4

(٤٣) Ghévond, ch. II-IV, pp. 5-14.

(٤٤) لمزيد من التفاصيل عن حملات المسلمين على ارمينية وتحديدها التاريخى انظر :

Sébêos, pp. 99 sqq; Ghévond, pp. 4-15; Vardan, La Domination Arabe en Arménie, tr. Muyldermans, Paris, 1927, pp. 82 sqq. cf. Manandian, Les Invasions Arabe en Arménie, tr. Berberian dans Byzantion, t. XVIII (1946-1948), pp. 163-195; Ter Lévondian, l'Arménie et le Califat Arabe, C.R., dans R.E.A., t. XIII, Paris, 1978-1979, p. 388; Grousset, Histoire de l'Arménie, Paris, 1973, pp. 296-297.

انظر ايضا : الواقدى : فتوح الشام ــ القاهرة ١٣٠٢هـ ــ جـ٢ ، ص ١١٧ وما بعدها ، البلاذرى : فتوح البلدان ــ نشر صلاح المنجد (القاهرة ١٩٥٦ ــ ١٩٥٧) ، ص١٧٦ وما بعدها ، الطبرى : تاريخ الامم والملوك ــ نشر دى غويه (ليدن ١٨٧٩ ــ ١٩٠١) ، جـ١ ، ص٢٢٦٦ وما بعدها ، المسعودى : مروج الذهب ، جـ٢ ، ص٦٥ وما بعدها ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، جـ٣ ، ص٢٠ وما بعدها . انظر ايضا فايز نجيب اسكندر : الفتوحات العربية لارمينية ــ دراسة تاريخية ، مع عرض وتحليل ودراسة مقارنة للمصادر والمراجع ــ مجلة سرتا، يصدرها دوريا معهد العلوم الاجتماعية بجامعة قسطنطينية ــ العدد الثامن سنة ١٩٨٣ ، ص٣٧ وما بعدها .

(٤٥) Ghévond, ch. IV, pp. 13-14.

(٤٦) Ghévond, ch. IV, p. 14.

(٤٧) Ghévond, ch. IV, pp. 14-15.

(٤٨) Ghévond, ch. IV, p. 15.

(٤٩) Ghévond, ch. V, p. 15-30.

(٥٠) Ghévond, ch. V, p. 15.

(٥١) Chévond, ch. V, p. 16-17.

(٥٢) Ghévond, ch. V, p. 17-18.

(٥٣) Ghévond, ch. V, p. 18.

(٥٤) Ghévond, ch. V, p. 19-30.

(٥٥) Ghévond, ch. VI, p. 30-39.

(٥٦) Ghévond, ch. VI, p. 30.

(٥٧) Ghévond, ch. VI, p. 31.

(٥٨) Ghévond, ch. VI, p. 31-32.

(٥٩) Ghévond, ch. VI, p. 32-34.

(٦٠) Ghévond, ch. VI, p. 35-38.

(٦١) Ghévond, ch. VI, p. 38-39.

(٦٢) Ghĕvond, ch. VI, p. 38.

(٦٣) Ghévond, VII, p. 40-98.

(٦٤) Ghévond, ch. VII, p. 40.

(٦٥) Ghévond, ch. VII, p. 40-97.

(٦٦) Ghévond, ch. VII, p. 97-98.

(٦٧) Ghévond, Ch. VIII, p. 98-164.

(٦٨) Ghévond, Ch. VIII, p. 98-99.

(٦٩) Ghévond, Ch. VIII, p. 99.

(٧٠) Ghévond, Ch. VIII, p. 110-111.

(٧١) Ghévond, Ch. VIII, p. 111-112.

(٧٢) Ghévond, Ch. VIII, p. 112-115.

(٧٣) Ghévond, Ch. VIII, p. 115-119.

(٧٤) Ghévond, Ch. VIII, p. 119.

(٧٥) Ghévond, Ch. VIII, p. 120-121.

(٧٦) Ghévond, Ch. VIII, p. 121.

(٧٧) Ghévond, Ch. VIII, p. 124, 130-131, 134.

(٧٨) Ghévond, ch. VIII, p. 131.

(٧٩) Ghévond, ch. VIII, p. 125-126.

(٨٠) Ghévond, ch. VIII, p. 129.

(٨١) Ghévond, ch. VIII, p. 134-136.

(٨٢) Ghévond, ch. VIII, p. 135-136.

(٨٣) Ghévond, ch, VIII, p. 136.

(٨٤) Ghévond, ch. VIII, p. 136-137.

(٨٥) Ghévond, ch. VIII, p. 137.

(٨٦) Ghévond, ch. VIII, p. 137-138.

(٨٧) Ghévond, ch. VIII, p. 138.

(٨٨) Ghévond, ch. VIII, p. 138-139.

(٨٩) Ghévond, ch. VIII, p. 139.

(٩٠) Ghévond, ch. VIII, p. 139-141.

(٩١) Ghévond, ch VIII, p. 142-147.

(٩٢) Ghévond, ch. I, pp. 1-4.

(٩٣) Ghévond, ch. I, p. 1.

(٩٤) Ghévond, ch. I, pp. 1-2.

(٩٥) فى سنة ٤٥١م ، انعقد المجمع المسكونى الرابع فى خلقدونية ، واكد فيه الآباء المجتمعون ان للمسيح طبيعتين : بشرية والهية . وبهذا أدينت تعاليم الاسكندرية المونوفيزية (مذهب الطبيعة الواحدة) على انها غير ارثوذكسية . للتفاصيل انظر : اسحق عبيد : الامبراطورية الرومانية بين الدين والبربرية مع دراسة فى « مدينة الله » (الطبعة الاولى ١٩٧٢) ، ص٨٨ — ٨٩ . والجدير بالذكر ان مخطوط يوليانوس العاصى والذى يعتقد ان كاتبه من الرهبان اليونان من اتباع مجمع خلقدونية ، اشار الى الارمن والاحباش والنساطرة على انهم هراطقة . انظر تحقيق مخطوط يوليانوس العاصى فى اسحق عبيد : المرجع السابق ، ص٢٤٧ — ٢٦١ . على أية حال ، ترتب على قرارات مجمع خلقدونية نتائج خطيرة ، اذ نشب الخلاف على الزعامة والصدارة بين كنيسة القسطنطينية وكنيسة روما من جهة ، وبين كنيسة القسطنطينية وكنائس الاسكندرية وانطاكية والقدس من جهة ثانية . فلقد عارضت الكنائس الشرقية فى مصر وبلاد الشام وفلسطين قرارات مجمع خلقدونية ، مما جعل الصراع العقائدى بين مذهب الطبيعة الواحدة — السائد فى المقاطعات الشرقية — ومذهب الطبيعتين — السائد فى القسطنطينية — النقطة التى

تركزت حولها الخلافات الكنسية والسياسية فى بيزنطسة حتى مطلع القرن الثامن . وكان مذهب الطبيعة الواحدة الذى اتبعته المقاطعات الشرقية والذى يتعارض مع مذهب الطبيعتين الذى اتبعته القسطنطينية ، وسيلة للتعبير عن الميول الوطنية لسكان مصر والشام وفلسطين وعن رغبتهم فى التحسرر من السيطرة الرومانية واليونانية،وفى الانفصال عن جسدالامبراطوريةالبيزنطية فلقد الفت كنيسة الاسكندرية استعمال اللغة القبطيةالمصرية،كما اندلعت الثورات الوطنية فى بلاد الشام وفلسطين ضد السلطات البيزنطية التى حاولت فرض قرارات مجمع خلقدونية على سكان هذه المقاطعات فرضا . وبذا تحول الخلاف العقائدى الى عداء قومى ، واخذت شعوب مصر وبلاد الشام وفلسطين المسيحية — والتى كانت اكثر بيتها سامية حامية عربية — تسعى للتخلص من الاستعمار البيزنطى ، مما سهل على العرب المسلمين فيما بعسد تحرير هذه البلدان العربية من السيطرة البيزنطية ، حيث أستقبل سكان هذه البلدان اخوانهم العرب المسلمين كمنقذين ومحررين. أنظر نعيم فرح:تاريخ بيزنطة — دمشق١٩٧٨ — ص٨٩. انظر ايضا C.M.H., IV, I, p. 79, n. 3; Laurent, p. 343, n. 1.

(٩٦) زودنا توماس أرنولد — نقلا عن مصسادر لم يذكرها — برواية مشابهة لرواية جيفوند ، اذ يقول أن أهل فحل وقفسوا موقف المحايد ، بل وكتبوا الى المسسلمين يقولونلهم : « انتم احب الينا من الروم وان كانوا على ديننا . انتم اوفى لنا وأرأف بنا وأكف عن ظلمنا واحسن ولاية علينا » . انظسر توماس أرنولد : الدعوة الى الاسلام — ترجمة حسن ابراهيم حسن — ص٥٣ ، محمد عزة دروزة : تاريخ الجنس العربى فى مختلف الادوار والاقطار بيروت ١٩٦٢ — جـ٧ ، ص١٢٠ .

(٩٧) Ghévond, ch. I, p. 2.

(٩٨) كان ترحيب اهل فلسطين بالفاتحين المسلمين ، تخلصا من الاضطهاد العقائدى على يد البيزنطيين ، احد العوامل التى ساعدت على فتح المسلمين لفلسطين .

(٩٩) Ghévond, ch. I, pp. 2-3.

(١٠٠) Ghévond, ch. I, p. 3.

(١٠١) Ghévond, ch. I, p. 3.

(١٠٢) قارن Ghévond, ch. I, p. 3. مع Sébêos, ch. XXX, pp. 79-98.

(١٠٣) Sébêos, ch. XXX, pp. 97-98.

(١٠٤) Ghévond, ch. I, p. 4.

(١٠٥) Ghévond, ch. I, p. 2.

(١٠٦) Sébêos, ch. XXX, pp. 95-96.

(١٠٧) القرآن الكريم سورة آل عمران ، الآية ١٦٠ . أنظر ايضا : Sébêos, ch. XXX, p. 96.

(١٠٨) Ghévond, ch. I, p. 1.

(١٠٩) الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، جـ٥ ، ص٢٢ .

(١١٠) Ghévond, ch. I, pp. 1-2.

(١١١) للتفاصيل عن الفتوحات الاسلامية راجع البلاذرى : فتوح البلدان ـــ تحقيق صلاح المنجد ـــ جـ١ ، ص١٢٨ وما بعدها . الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، جـ٤ ، ص٣٢ وما بعدها . أنظر ايضا نعيم فرح : تاريخ بيزنطة ، ص٢١٠ ـــ ٢١٣ .

(١١٢) De Goeje, نقلا عن Sébêos, ch. XXX, p. 97, n. 2. Mémoires sur la Conquête de Syrie, II, pp. 106,118,122.

(١١٣) Ghévond, ch. II, pp. 4-6.

(١١٤) Ghévond, ch. II, p. 4.,

والملاحظ أن المصادر الارمينية تباينت تباينا واضحـــا فى هذا الصدد . ففردان انزلق الى نفس خطأ جيفوند ، نتيجة نقله عنه (انظر : Vardan, II, p. 87.) . أماسبيوسروتوماسأردزرونى فقد ذكرا أن امبراطورية فارس سقطت بعد حكم دام ٥٤٢ سنة (انظر : Sébêos, ch. XXX, p. 94;

(Thomas Ardzrouni, II, ch. IV, p. 19. cf. Brosset, Notice sur Thomas Ardzrouni, p. 702).

أما أسوليك فقد حدد لها ٣٨٦ سنة . (انظر (Asolik, p. 119 وصحة ذلك انه اسدل الستار على امبراطورية فارس بعد حكم دام اربعمائة وستة وعشرين عاما . انظر :

Lebeau, Histoire du Bas-Empire, t. XI, p. 317.

(١١٥) لمزيد من التفاصيل عن النزاع بين الفرثيين والرومان انظـــر طه باقر : تاريخ ايران القديم ــ مطبعة جامعة بغداد ١٩٨٠ ــ ص٩٣ ــ ١٠٢ ، أندريه ايمار : تاريخ الحضارات العام ــ المجلد الثانى ــ روما وامبراطوريتها ــ ترجمة يوسف اسعد داغر ــ بيروت ١٩٨١ ، ص٥٣٠ ــ ٥٣١ .

(١١٦) عن قيام الدولة الساسانية أنظر طه باقر : المرجع الســــابق ، ص١١١ ــ ١٢١ .

(١١٧) طه باقر : المرجع السابق ، ص١٦٥ .

(١١٨) Sébêos, ch. XXX, p. 99. cf. Grousset, Histoine de l'Arménie, p. 296.

(١١٩) كان لوقوع أرمينية بين شعوب متعادية أثرة البالغ على تسيير مجرى تاريخها ، اذ جعلها طعمة لجيرانها منـــذ قديم الزمان ، كالساوقيين والرومان والبيزنطيين من ناحيـــة وممالك فارس من

ناحية اخرى . وقد تمكن فرع من اسرة الارشكانيين (البارثيين الفارسية) من تكوين ملك بأرمينية دام اربعة قرون . ثم سيطر الساسانيون على جزء كبير منها ، كذلك تمكن البيزنطيون من الاستيلاء على الاجزاء المجاورة لهم ، كذلك استولى الخزر على أجزاء أخرى . وفى عهد هرقل ، ضم البيزنطيون الجزء الاكبر من ارمينية وذلك عقب انتصارهم على الفرس . انظر عبد المنعم ماجد : التاريخ السياسى للدولة العربية — القاهرة ١٩٦٥ — جـ١ ، ص٢٤٧ — ٢٤٨ .

(١٢٠) البلاذرى : فتوح البلدان — تحقيق صلاح المنجد — جـ١ ، ص٢٣١ — ٢٤٨ .

(١٢١) كانت البنود فى الشروط التى يفرضها الفاتحون العرب على البلاد المفتوحة بعيدة عن الاجحاف ، وكانت أسهل بكثير من البنود المفروضة من قبل الروم . وهذا ما دفع العديد من المدن لفتح أبوابها للمسلمين ، اذ كانوا يفتحونها دون مقاومة كما يتضح من رواية البلاذرى هذه . كذلك رحب شعوب البلاد المفتوحة بالمسلمين ، لانهم تركوا لهم حرية العقيدة والعبادة وممارسة الشعائر الدينية . وقد نصت معاهدات الصلح والامان المبرمة بين العرب وكل من الارمن واهل تفليس على ذلك صراحة . انظر نص كتاب حبيب بن مسلمة لنصارى أهل دبيل ومجوسها ويهودها فى البلاذرى : فتوح البلدان — تحقيق صلاح المنجد — جـ١ ، ص٢٣٧ ، وكتاب حبيب بن مسلمة لاهل تفليس فى البلاذرى : المصدر السابق ، جـ١ ، ص٢٣٨ — ٢٣٩ ، الطبرى : تاريخ الامم والملوك — مكتبة خياط ببيروت — جـ٤ ، ص٢٦٠ — ٢٦١ ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، جـ٣ ، ص٣١ . وكذلك كتاب أمان سراقة بن عمر الى الارمن فى الطبرى : المصدر السابق ، جـ٤ ، ص٢٥٧ ، ابن الاثير : المصدر السابق جـ٣ ، ص٢٩ . وكتاب أمان بكير بن عبد الله الى أهل موقان فى الطبرى : المصدر السابق ، جـ٤ ، ص٢٥٧ .

(١٢٢) فى ابن الاثير « مفتح راس عين » . انظر الكامل فى التاريخ ، بيروت ١٩٦٥ — جـ٢ ، ص٥٣٥ . ويقول ابن سعيد ان من مياه راس عين ينزل نهر الخابور . أنظر كتاب الجغرافيا — تحقيق اسماعيل العربى — الجزائر ١٩٨٢ ، ص١٧٢ . أما ابن جبير ، فقد زودنا بتفاصيل مطولة عن مدينة راس العين (هكذا وردت فى مصنفه) قائلا : « أما المدينة فللبداوة بها اعتناء ، وللحضاره عنها استغناء ، لا سور يحصنها ، ولا دور أنيقة البناء تحسنها . وقد ضحيت [اى برزت] فى صحرائها كأنها عودة لبطائحها . وهى مع ذلك كاملة مرافق المدن ، ولها جامعان حديث وقديم » . للتفاصيل انظر رحلة ابن جبير — دار بيروت للطباعة والنشر ١٩٧٩ — ص٢١٧ — ٢١٩ .

(١٢٣) البلاذرى : المصدر السابق ، جـ١ ، ص٢٠٨ . انظر أيضا : Manandian, Les Invasions Arabes, p. 166.

(١٢٤) قال اليعقوبى ان كور ارمينية الرابعة هى الران وجرزان والبسفرجان والسيسجان . انظر تاريخ اليعقوبى — دار صادر بيروت ١٩٦٠ — جـ١ ، ص١٧٨ . أنظر ايضا حاشية رقم ١ .

(١٢٥) الطبرى : المصدر السابق ، جـ٤ ، ص١٩٧ . أنظر ايضا Laurent, p. 581; Ghazarian, Armenien unter der Arabischen Herrschaft p. 17; Manandian, p. 166.

(١٢٦) ابن الاثير : المصدر السابق ، جـ٢ ، ص٥٣٣ . والملاحظ أن ابن خلدون نقل عن ابن الاثير اذ قال : « بعث عثمان بن العاص الى مدينة ارمينية ، فصالحوه على الجزية » . انظر العبر — بيروت ١٩٥٧ — المجلد الثانى ، القسم الرابع ، حوادث سنة ١٩هـ ، ص٩٥٥ . انظر ايضا Manandian, p. 166.

(١٢٧) قارن البلاذرى : المصدر السابق ، جـ١ ، ص٢٠٨ مع ابن الاثير : المصدر السابق ، جـ٢ ، ص٥٣٤ — ٥٣٥ .

(١٢٨) ابن كثير : البداية والنهاية — الطبعة الثانية سنة ١٣٨٧هـ — جـ٧ ، ص٨٥ . ولم يأت ابن خلدون بجديد ، فقد اكتفى بالقول تحت احداث سنة ١٩هـ : « بعث عثمان بن العاص الى ارمينيا فصالحوه على الجزية » . انظــر العبر — بيروت ١٩٥٧ — المجلد الثانى القسم الرابع ، ص٩٥٥ .

(١٢٩) عبد المنعم ماجد : مقدمة لدراسة التاريخ الاسلامى — القــاهره ١٩٧١ — ص٣١ — ٣٢ .

(١٣٠) اقليم الطارون وعاصمته موش Moush من الاقاليم الخصبة، ويقع فى مقـــــــاطعة دوروبيران Dourоupéran فى وادى ارادزانى Aradzani . اى الفرات الشرقى) ، غرب بحيرة فان Van وكان فى الاصل من املاك أسرة ماميكونيان . وهو المهــد الاول للمسيحية فى أرمينية . (Zenob de Klag, Histoire de Darôn, tr. Prud'homme J.A., 1863, p. 2.

ويحكم موقع الطارون الجغرافى، تأثر فى عاداته ولغته ببلاد الشام اكثر من أرمينية. ونعلم أنه قبل انتشار الابجدية الارمينية على يد القديس مصروب Mesrob فى أوائل القرن الخامس الميلادى، كان الارمن يستخدمون اليونانيــة والسريانية . وظلت السريانيــة منتشرة فى بلاد الطارون ردحا طويلا من الزمن . ولم يستخدم الطارونيون الارمنية الا بعد انتشارها فى كافة الاقاليم الارمنية الاخرى . (Zenob de Klag, p. 46, n. 1.) وحظى الطـــارون باهتمام بيزنطة البالغ ، لقربه من حدودها ، ولكونه المفتــاح الى قلب الاراضى الارمنية والطريق السهل لاجتيـــاح الاراضى الاسلامية . انظر Constantine Porphyrogenitus, De Administrande Imperio, R.G. H. Jenkins, Budapest, 1949 Vol. I, ch. 43, pp. 188-199; Vol. II, Commentary, pp. 159-160; Agathange, Histoire du Règne de Tiridate, tr. Langlois, dans Collection

d'Historiens de l'Arménie, I, 173; Asolik, tr. Dulaurier, p. 97. cf. Adontz, Les Taronites en Arménie et à Byzance, dans Byzantion, t. IX, fasc. 2 (1934), pp. 713-721; Laurent, L'Arménie entre Byzance et l'Islam, Paris, 1919, p. 22.

(١٣١) ذيل جان ماميكونيان على تاريخ الطارون لزينـــوب الكلاجى Zenob de Klag ، وواصل سرده التاريخى حتى عام ٦٤٠م/ ١٩هـ . انظر

Zénob de Klag, Histoire de Darôn-Introduction p. 6.

(١٣٢) اخطأ جون ماميكونيان حـ ين ذكر أن هرقل قتل كسرى الثانى . فالمعروف ان الشعب الفارسى استاء من حكمه، بسبب فشله فى الحرب مع البيزنطيين ، فحكيت مؤامرة ضده انتهت بقتله وتنصيب ابنه قباذ شيرويه ملكا على العرش الفارسى . فكتب قباذ الى هرقل يعرض عليه الصلح ، فصالحه . وبذلك عادت كل من مصر وبلاد الشـــام وفلسطين وشمال بلاد النهـــرين وأرمينية الى سيادة الامبراطورية البيزنطيـــة . انظر نعيم فرح : تاريخ بيزنطة ، ص٢٠٩ ، وسام عبد العزيز فرج : دراسات فى تاريخ وحضارة الامبراطورية البيزنطية ـــ الاسكندرية ١٩٨٢ ـــ جـ١ ، ص١٥٥ .

(١٣٣) Jean Mamikonean, Histoire de Tarawn, Venise 1832, pp. 57-58 ولقد اعتاد مؤرخو الارمن اطلاق اسم طشقستان على بلاد الشام . انظر Aristakès, tr. Canard, ch. IX, p. 34 et n. 2; ch. IX, p. 49, n. 1.

(١٣٤) من الواضح ان المصدر الثانى انزلق الى نفس خطأ المصـــدر الاول . راجع حاشية رقم ١٣٢ .

Histoire de Saint Nersis et de l'invention de ses reliques, Sop 'erk' Hayk'akank', t. VII, Venise, 1853, pp. 43-44.

(١٣٦) هناك رواية ارمينية ثالثة أوردها أسوليك (توفى أوائل القرن الحادى عشر الميلادى) لم تأت بجديد . اذ يقول أسوليك « فى عهد ثيودوروس رشتونى Théodoros Rstuni وفى عام ٨٦ من التقويم الارمنى ، قام المسلمون بحملتهم الاولى على ارمينية ، تنفيذا لاوامر عمر بن الخطاب » . أنظر : Asolik, Histoire Univesrelle éd Patkanean, St. Petersbourg, 1885, p. 98.

(١٣٧) للتفاصيل أنظر طه باقر : تاريخ ايران القديم ، ص١٥٥ — ١٥٦ .

(١٣٨) من أنصار الفريق الاول تشامتشيان وباسمدجيان . انظر : Tchamtchian, Histoire d'Arménie, Venise, 1785, t. II, p. 342; Basmacean, Histoire d'Arménie, Constantinople, 1919, p. 295.

(١٣٩) من مؤيدى الرأى الثانى ديلرييه وتورنبيز وكيفرك أرسلان ومورجان انظر :

Dulaurier, Recherches sur la Chronologie Arménienne, Paris, 1895, p. 225; Tournebize, Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, Paris, 1900, p. 96; Kévork Aslan, Etudes Historiques sur le Peuple Arménien, Paris, 1909, p. 275; Morgan, Histoire du Peuple Arménien Paris, 1919, p. 115.

(١٤٠) أنظر الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، ج٤ ص١٩٧ ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج٢ ، ص٥٣٢ .

(١٤١) البلاذري : فتوح البلدان ، جا ، ص٢٠٨ .

(١٤٢) وصف الطبري فتح الجزيرة قائلا : « انها كانت اسهل البلدان أمرا وايسرها فتحا » . للتفاصيل عن الفتوحات الاسلامية انظر الطبري : تاريخ الامم والملوك ، ج٤ ، ص٣٢ ـــ ١٦٢ ؛ البلاذري : فتوح البلدان ، جا ، ص١٢٨ وما بعدها .

(١٤٣) Michel le Syrien, Chronique, éd, Chabot, t. II, p. 426.

(١٤٤) Kastra Salia, Histoire de la Nation Géorgienne, Paris, 1980, p. 131.

(١٤٥) قال ابن حوقل : « دوين مدينة كبيرة كثيرة الخيرات والبساتين والفواكه والزروع وعليها سور من طين ، وفيها عيون ومياه جارية ، والغالب على زروعهم الارز والقطن ... » (انظر صورة الارض ـــ بيروت ١٩٧٩ ـــ ص٢٩٠) أما صاحب تقويم البلدان فقال : « قال ياقوت في المشترك ودوين بلدة من نواحي ارمينية بقرب تفليس ، واليها ينسب الملوك بنو ايوب . قال في اللباب أنها من اذربيجان والظاهر انها من ارمينية حسبما ذكره ياقوت » (أبو الفدا : تقويم البلدان ، ص٣٩٨ ـــ ٣٩٩) . أما البغدادي فقال : « دوين بالفتح ، ثم الكسر ، وياء مثناة من تحت ساكنة ، ونون : بلدة من نواحي اران ، في آخر حدود اذربيجان ، بقرب تفليس » (أنظر مراصد الاطلاع ، ج٢ ، ص٥٥٤) . والجدير بالذكر أن دوين كانت على راس المدن التي يضرب فيها الدرهم الفضي ، وحدة التعامل التجاري مع العراق وفارس آنذاك (أنظر ابن حوقل : المصدر السابق ، ص٢٩٩) . كذلك كانت من اهم المدن التجارية والصناعية اذ كانت مركزا لتبادل التجارة الآتية من بلاد الروم وفارس والهند وايبيريا . (أنظر :

Manandian, Trade and Cities p. 152; Laurent, L'Arménie entre Byzance et L'Islan, Lisbonne 1980,

p. 81; Canard, L'Arménie et le Califat Arabe de Ter-Levondyan, dans R.E.A., C.R., t. XIII,

وقد اتخذ الولاة المسلمون مدينة (Paris 1978-1979, p. 401
دوين مقراً لحكم ارمينية ، فكان من نتيجة ذلك تأثر سكانها الارمن بالعادات والتقاليد والاخلاق الاسلامية (أنظر :
(Grousset, op. cit., p. 402

ولمزيد من التفاصيل انظر :
Zenob de Klag, Histoire de Darôn, pp. 24 et 4 1; Moïse de Khoren, III, ch. VIII, p. 261; Constantine Porphyrogenitus, Vol. II, Commentary, p. 168. cf. Saint-Martin, Mémoires, t. I; p. 119; Indjidj, l'Arménie Ancienne, p. 463, Minorsky, le nom de Dvin en Arménie, pp. 1-11.

(١٤٦) كان لموقع ارمينية وجغرافيتها وطبوغرافيتها اثره البالغ على تاريخها . اذ كانت بمثابة قلعة داخلية وسدا حاجزا بين الخلافة الاسلامية الفتية والامبراطورية البيزنطية العريقة . لذا ، كانت هدف الاقتتال بين الاسدين ، ولكنها صمدت بفضل وعورة جبالها وحنكة ساستها . محافظا على كيانها القومى ، اضطرت ارمينية فى بعض الاحيان ان تميل الى جانب من الاعداء ، ثم تنصرف عنه الى الجانب الآخر ، كما كانت فى بعض الاحوال تكافح وتقاتل الطرفين المتصارعين فى آن واحد . ولا شك ان هذه السياسة المتلونة حسب المصلحة ، كانت تتعارض مع مبدأ التوازن ، ولاشك انها كانت محفوفة بالإخطار ، وكان من نتيجتها أن كسبت أرمينية حقد المسلمين والبيزنطيين ، فهى لا مع هؤلاء ولا مع أولئك ولكن مع مصلحتها فقط .

(١٤٧) المار **Mar** من سلالة الميديين Mèdes القدامى . نقلوا الى

ارمينية على يد العاهل الارمنى تيجران الاول Tigrane I ، وكان عددهم آنذاك عشرة آلاف نسمة ، وذلك بعـد ان تمكن الملك الفارسى كورش الثانى (٥٥٨ — ٥٣٠ ق.م) من احتلال بلاد ميديا سنة ٥٥٠ ق.م . عقب نجاح ثورته على الملك الميـدى استياجز ابن الملك كباخسار . للتفاصيل انظر : Moise de Khorène, I, 1er ch. XXX.

انظر ايضا طه باقر : المرجع السابق ، ص٤٧ — ٤٨ . والجدير بالذكر أن بعض المؤرخين اطلقوا على الفاسبوراكان اسم ميديا Médie وقد ورد ذكرها على هذا الشكل فى مصنف زنوراس . Zonoras, Epitomae Historiarum, éd. T. Buttner-Wobst, in CSHB (Bonn, 1839), p. 636.

(١٤٨) جوجثن Goghthen مهـد الشعر الارمنى . وهو اقليم على درجة كبـيرة من الاهمية الى يومنـا هذا ، اذ يشتهر بالنبيد والفاكهة والحرير ، بل انه من أهم المراكز التجارية . ويقـع حاليا فى ارمينية السوفيتية . انظر Ghévond, ch. II p. 5, n. 2. ويقـع فى الفاسبوراكان شمال بحـيرة اورمية ، على الضفة اليسرى لنهر الرس ، ويشتهر ايضا بأغانيه الشعبية التى ترجع الى عصر انتشار اليهودية فى ارمينية . انظر :
Asolik, p. 53. cf. Laurent, p. 42.

(١٤٩) نقجوان اقدم مدينة ، ليس فقط فى ارمينية ، بل قيل ايضـا فى العالم اجمع . يقال أن مؤسسـها هو سيدنا نوح عليه السلام وبها مقبرته . لذا ، يبجلها كل من الارمن والمسلمين . وانظـر : Ghévond, ch. II, p. 5, n. 3 وتدوردت فى المصادر الاسلامية على شكل نشوى . ويذكر ابن سعيد المغربى أن نقجوان تقع شمالى نهر الكر ، وهى من المدن المذكورة فى شرقى اران . وفى شرقيها وشماليها مدينة الباب ، قاعدة سلطنة الباب . للتفاصيل انظر : كتاب الجغرافيا تحقيق اسماعيل العربى — الجزائر ١٢٨٢ ، ص١٨٩ . وكذلك

Saint-Martin, Mémoires, t. I, p. 131-132; Laurent, p. 42.

(١٥٠) تحدث ابن حوقل عن نهر الرس فقال:«نهر الرس نهر عذب خفيف طيب،يخرج من نواحي ارمينية الداخلة حتى ينتهي الى باب ورثان ثم يمر فيقع بعضه في الكر وبعضه في بحيرة طبرستان . وهو الرس الذي ذكر الله ما فعله بقومه ، وهو اذا تأمله المتمكن منه ومر على جانبيه من مدينة ورثان صاعدا ونازلا رأى عليه آثار مدن قد قلبت وخسفت وهور بعضها وقلب اعاليها اسافلها وهي في اقبح مرأى ومنظرا تصديقا لقوله . وعادا وثمودا واصحاب الرس وقرونا بين ذلك كثيرا وكلا ضربنا له الامثال وكلا تبرنا تتبيرا . القرآن الكريم : سورة الفرقان(٢٥) الآية ٤٠ .

للتفاصيل عن نهر الرس انظر ابن حوقل : صورة الارض ، ص٢٩٦ ، الاصطخرى : مسالك الممالك ، ليدن ١٩٢٧ ، ص١٨٩ ، المقدسي : احسن التقاسيم ، ليدن ١٩٠٦ ، ص٢٣ ، القزويني : آثار البلاد ، ص٤٩٥ ، ابن رستة : كتاب الاعلاق النفسية ، ليدن ١٨٩١ ، ص٨٩ ــ ٩٠ ، اليعقوبي : كتاب البلدان ٣٦٣ ــ ٣٦٤ ، ابو الفدا : تقويم البلدان ، ص٥٩ ــ ٦٠ ، ابن سعيد المغربي : كتاب الجغرافيا ، ص١٨٨ . وقد ورد في بعض المصادر الاسلامية تحت اسم « نهر ارس » انظر ابن الاثير : الكامل في التاريخ ، ج ٣، ص٨٥ ، ج٥ ، ص١٤١ ، ٢٦٢ ، ج٨ ، ص٣٥٠ ، ج١٠ ، ص٣٨ ، ٤٠ ، ٥٦٧ ، العيني : عقد الجمان في تاريخ اهل الزمان ــ مخطوط بدار الكتب المصرية رقم ١٥٨٤ ــ احداث سنة ٤٥٦هـ ، ورقة ٢١٠ . اما ابن الجوزي فيسميه « نهر الترس » وذلك عند حديثه عن استيلاء الب ارسلان على آني . انظر مرآة الزمان في تاريخ الاعيان ــ مخطوط بدار الكتب المصرية . رقم ٩٢٧٦ح ــ ج٩ ، احداث سنة ٤٥٦هـ ، ورقة ٢٨٢ . ويسمى في المصادر والمراجع الاجنبية باسم نهر اراكس **Araxe**

(١٥١) جولا Jula او دجها Djougha مدينة اشتهرت منذ قديم الزمان بازدهارها التجارى والصناعى . دمرها بكاملها شــاه عباس الكبير ، وذلك فى اوائل القرن الســابع عشر الميــلادى (القرن العاشر الهجرى) . للتفاصيل انظر :
Ghévond, ch. II, p. 5, n. 4.

(١٥٢) يقع اقليم أرتاز Artaz شمال شرق بحيرة فان Van انظر :
Laurent, pp. 42, 117 n. 122.

(١٥٣) يقع اقليم كوجوفيت Kogovit جنوب ارارات وعاصمته دريوانك Dariwnk انظر : Laurent, pp. 24, 123.

(١٥٤) الامير ثيودور الرشتونى من سلالة أسرة الامراء الرشتونيين : وهى من أسرة سيســاكيان Sissakian الارمنية . للتفاصيل انظر : Moïse de Khorène, I, II, ch. VIII. ويذكر أسوليك ان الرشتونيين كانوا فرعا من أسرة سيونى Siwnie ويرجــــح أنهم ينحدرون من الاصل الهيكانى . انظر :
Asolik, I, ch. V, p. 25.

(١٥٥) Ghévond, ch. II, p. 5.

(١٥٦) Ghévond, ch. II, p. 6; Sébêos, ch. XXI, p. 101. cf. Grousset, p. 296.

(١٥٧) يقع اقليم جارنى Garni فى شــــمال شرق مدينــة يرفان Erivan فى ارمينية السوفيتية . ولازال هذا الاقليم يحمل هذا الاسم الى الآن . انظر :
Ghévond, ch. II, p. 6, n. 1. cf. Laurent, p. 44.

(١٥٨) Ghévond, ch. II, p. 6. Vardan, p. 83. Théophane, Chronographia, p. 344

(١٥٩) الجدير بالملاحظة ان جيفوند انفرد بتزويدنا بسرد مطــول فاق

سرد سبيوس الذى كان جيفوند ينقل عنـــه ، بل فاق فى سرده التاريخي كل المصادر الاخرى من ارمنية واسلامية وبيزنطيـــة وسريانية . وربما نقل مؤرخنا هذه الاحداث عن مصدر ارمنى آخر معاصر للاحداث لم نعثر عليه الى الآن . على أية حال ، انقض أســـوليك على رواية جيفوند انقضاضا ولخصها لنا تلخيصـــا شديدا . كذلك فعل المؤرخ الارمى فردان . انظر :

Asolik, Histoire Universelle, tr. Dulaurier, p. 15; Vardan, p. 83.

Ghévond, ch. II pp. 5-6. وقارنهما مع

(١٦٠) Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 296.

(١٦١) ذكر سبيوس — المؤرخ الارمنى المعـــاصر — أن الامبراطور البيزنطى قنسطنز الثانى بذل قصارى جهده لفرض مذهب كنيسة القسطنطينية على الارمن . فانعقـــد مجـــمع دوين المسكونى السادس سنة ٦٤٨م/٢٨هـ برئاسة الكاثوليكوس (البطـــريرك الارمنى) نرسيس الثالث والامير ثيودور رشتونى . وحضـــره أيضا كل الاساقفة والاشراف . وفى هذا المجمع الدينى ، اتفقت كلمة الارمن — كما اتفقت من قبل فى مجمع خلقدونية المسكونى سنة ٤٥١م — على رفض مذهب الطبيعـــة الثنائية للمســـيح ، والتمسك بمذهب الطبيعة الواحدة . للتفاصيل انظر

Sébêos, ch. XXXIII, pp. 112-120; Jean Catholicos, p. 75. cf. Ghazarian, Armenien unter der arabischen Herrschaft, Marburg, 1903, p. 30; Tournebize, Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, p. 352; Cahen, l'Islam et la Croisade, dans Orient Latin, Art. D, p. 631.

(١٦٢) عن مجمع خلقدونية المسكونى سنة ٤٥١م ، انظـــر حاشية رقم ٩٥ .

(١٦٣) فى سبيوس دزور Dzor وليس دزورايا Sébêos, p. 100. Dzoraya ودزور وادى وممر ضيق وسط الجبال . انظر Ghévond, ch. III, p. 7, n. 2.

(١٦٤) Ghévond, ch. III, p. 7. cf. Grousset, p. 296.

(١٦٥) Ghévond, ch. III, p. 7-8; Vardan, p. 83.

(١٦٦) الارمنى وليس الارمينى ، ويؤكد ذلك قول الشاعر :

ولو شهدت أم القديد طعاننا

بمرعش خيل الارمنى أرنت

ياقوت : معجم البلدان ، جا ، ص١٦٠ ، البغدادى : مراصد الاطلاع على اسماء الامكنة والبقاع ، جا ، ص٦٠ حاشية ٤ ، ابن حوقل : صورة الارض ، ص٢٩٤ — ٢٩٥ ، القزوينى : آثار البلاد ، ص٥٢٤ .

(١٦٧) Ghévond, ch. III, pp. 8-9.

(١٦٨) اطلــق مؤرخو الارمن على بلاد الجــزيرة اسم « ازورستان » Asorestan انظر : Sébêos, ch. XXX, p. 100.

(١٦٩) عن دزور Dzor انظر حاشية رقم ١٦٣ .

(١٧٠) عن الطارون انظر حاشية رقم ١٣٠ .

(١٧١) تقع بزنونيك Bznounik غرب بحيرة فان . والجديد بالذكر انه يطلق على بحيرة فان ايضا اسم بحيرة بزنونى Bznuni انظر

Arisdaguès. tr. Prud' homme, pp. 100-101, n. 3. cf. Laurent, pp. 42, 389.

(١٧٢) تقع اليوفيت Aliovit شمال بحيرة فان . انظر Laurent, p. 42

(١٧٣) قال أبو الفدا : « ومن أرمينية بركرى وقيل باكرى عن بعض أهلها أنها بلدة صغيرة وهي شرق خلاط ، على مسيرة يوم فى الجبال . وعن المهلبى أن بينها وبين أرجيش ثمانية فراسخ وهي خصبة كثيرة الخير ... ومن خوى الى بركرى ثلثون فرسخا ومن بركرى الى ارجيش يومان » . أنظر تقويم البلدان ، ص٢٨٧ — ٢٣٨ ، ٢٩٠ . وتقع بركرى فى وسط واد شمال شرق بحيرة فان ، وهى عاصمة اقليم اربيرانى Arpérani فى مقاطعة الفاسبوراكان . انظر :

Arisdagues, tr. Prud'homme, p. 50, n. 1; Constantine Porphyrogenitus, Vol. II, Commentary, p. 167. cf. Canard, Hamdanides, 184. 188, n. 283; Saint-Martin, II, p. 137; Indjidj, Arménie Ancienne, p. 194; et Arménie Moderne, p. 167; Laurent, Arménie, p. 42.

وقد أخطأ سدرينوس حين أدرجها بالقرب من بابيلون (بابل) Babylone اى بغداد . أنظر : Cedrenus, II, p. 502

وصحة ذلك انها تقع شرق ارجيش . انظر :

Matthieu d'Edesse, XLIX, p. 396, n. 1.

(١٧٤) عن كوجوفيت Kogovit انظر حاشية رقم ١٥٣ .

(١٧٥) ارارات Ararat مقاطعة أرمنية كبيرة . تمتد من باسيان Basean غربا حتى اكسوريان Axurean ـ الرافد الايسر لنهر الرس شرقا ، وجنوبا من نهر الرس Araxe حتى توروبيران Turubéran ، وشمالا حتى جوجارك Gugark انظر : Laurent, p. 44.

(١٧٦) مكمورا Mecamawr هو رافد أيسر لنهر الرس . انظر : Laurent, p. 44; Saint-Martin, Mémoires, I, pp. 40, 117 II, p. 402.

(١٧٧) عن دوين انظر حاشية رقم١٤٥ .

(١٧٨) عن نقجوان أنظر حاشية رقم ١٤٩ .

(١٧٩) تقع موك Mokkh جنوب بحيرة فان . انظر : Laurent, p. 42.

(١٨٠) فى أول الامر ، كان الامير ثيودوررشتونى مناصرا للبيزنطيين . لذلك ، عينـــه الامبراطور البيزنطى قنسطنز سنة ٦٤٣م/٢٣هـ قائدا عاما للقوات الارمنية بلقب شرف هو « بطريق » وبطريق Patrice من القاب الشرف الرفيعة . لم يكن لحامله وظيفة معينة ، أنعم به أباطرة بيزنطة على زعماء البرابرة مثل أودواكر Odoacre وثيودوريك Theodoric . وفى القـــرن الخامس الميلادى ، حاول ثيودوس الثـــانى وزينون قصر استخدام هذا اللقب ، لكن جستنيان أرجعه الى سابق عهده . للتفاصيل أنظر Bréhier, Les Institutions de l'Empire Byzantin, Paris, 1949, pp. 102-103; Bury, The Imperial Administrative System, London, 1911, pp. 20-36, 121-124.

(١٨١) بعدوفاة الكاثوليكوس ازر Ezr ، اعتلى نرسيس الثـــالث Nersis III كرسى البطريركية الارمنية وذلك سنة ٦٤١م/٢٠هـ . وكان نرسيس اسقفا على الطاييك . واعتزل نرسيس منصب الكاثوليكوس سنة ٦٥٢م/٣٢هـ ، لكنه عاد اليه ثانية ســـنة ٦٥٨م/٣٨هـ ، وانتهى به الامر أن توفى سنة ٦٦١/٤١هـ . ولقب الكاثوليكوس نرسيس بلقب « البنـــاء » لكثرة اهتمامه بنـــاء الكنائس والاديرة ، اضافة الى استصلاحه للاراضى وزرعهـــا بالكروم وأشجار الفاكهة . وتوضح لنا هذه السطور ، انه وسط الحملات الاســـلامية ، استمرت الكنيســـة الارمنية فى عملهـــا الحضـــارى . وكانت ثقافة نرسيس تميل نحو الثقافة الاغريقية ، اذ كان ضليعا فيها . اضافة الى ذلك ، أبدى انشغاله الشديد بالخطر الاسلامى الذى كان يتفاقم يوما بعد يوم . فلم يكن بوسعه من الناحية السياسية الا أن يكون حليفا لبيزنطة وللسيادة البيزنطية وقد لعب نرسيس دورا بالغ الخطورة اثناء الفتوحات الاسلامية لارمينية ، يلى دور ثيودوررشتونى . فبينما كان ثيودور مناصر للمسلمين

ضد البيزنطيين ، كان نرسيس مناصرا للبيزنطيين لدرجة أن المؤرخ الارمنى المعاصر سبيوس اتهمه بانه يميل سرا الى مذهب الطبيعتين الذى يبغضه الارمن . فى حين أن جون كاثوليكوس وصفه بأنه طاهر الطباع ويستحق الثناء والمديح . أنظر .
Sébêos, XXXV, p. 136 et n. 1; Jean Catholicos, XII, pp. 78-79.

cf. Saint-Martin, Mémoires, I, p. 438; Grousset, pp. 297-298.

(١٨٢) Sébêos, ch. XXX, pp. 100-101. ويذكر سبيوس ان ثيودور استفاد من كرم الامبراطور البيزنطى نحوه ، وتوسل اليه فى أمر عودة فارازتيروتس البجراطى Varaztirots Bagratouni وابنه سمباط البجراطى . وكان كلاهما قد نفيا الى افريقيا على يد هرقل فاستجاب قنسطنز لتوسلات الزعيم الارمنى . كما كان هناك احد الامراء الارمن ويدعى فاهان خرخوروني Vahan Khorkhorouni ، خلع البلاط الامبراطورى منه القابه الشرفية وعزله من منصبه . بفضل وساطة ثيودور اعيد الى منصبه ومنح ألقابه الشرفية . أنظر

Sébêos, ch. XXXII, p. 106. cf. Manandian, p. 192.

Chronique Anonyme, Venise, 1904, p. 77. cf. Manandian, Les Invasions Arabes en Arménie, dans Byzantion, t. XVIII (1946-1948), p. 169.

Kirakos de Ganjak, Histoire des Arméniens, Tiflis, 1910, p. 58.

Extraits des Historiens du Prêtre Samuel d'Ani, Vagharschapat, 1893, p. 80.

والجدير بالذكر ان المؤرخ البيزنطى ثيوفانيس أدرج حملة حبيب

ابن مسلمة فى العام الثانى عشر من حكم قنسطنز أى سنة ٦٥٢
أو ٦٥٣م . انظر :

Théophane, Chronographia, éd de Boor, 1883, p. 345.

(١٨٦) Denys de Tell-Mahré, tr. Chabot, p. 6.

وقد شغل مؤلف الحولية منصب بطريرك اليعاقبة فى الفترة
من ٨١٨ الى ٨٤٥م . (انظر Laurent, p. 11.

(١٨٧) Michel le Syrien, Chronique, t. II, pp. 440-441.

ولد ميخائيل السريانى فى ملطية ، وكان بطريركا لليعاقبة فى
انطاكية فى الفترة من ١١٦٦ الى ١١٩٩م . انظر : Laurent, p. 19.

(١٨٨) فى طبعة بيروت « فتحصن » (انظر فتوح البلدان — طبعة
بيروت — ص٢٠٢) وصحتها « فتحصن » . انظر البلاذرى :
فتوح البلدان — تحقيق صلاح المنجد ، جا ، ص٢٣٧ . انظر :
ايضا الترجمة الفرنسية لجزء من مصنف البلاذرى فى لوران

Laurent, L'Arménie entre Byzance et l'Islam, p. 152.

اذ ترجمها على النحو الآتى

Les habitants s'y fortifièrent

انظر كذلك Manandian, p. 170.

(١٨٩) زودنا البلاذرى بكتاب صلح دبيل (دوين) وهذا نصه :

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا كتاب من حبيب بن مسلمة لنصارى اهل دبيل ومجوسها
ويهودها شاهدهم وغائبهم : انى امنتكم على انفسكم وأموالكم
وكنائسكم وبيعكم وسور مدينتكم فأنتم آمنون وعلينا الوفاء لكم
بالعهد ما وفيتم وأديتم الجزية والخراج شهد الله
« وكفى بالله شهيدا » . **وختم حبيب بن مسلمة**

انظر : فتوح البلدان ، جا ، ص٢٣٧ . وأيضا حميد الله :
مجموعة الوثائق السياسية فى العهد النبوى والخلافة الراشدة —
القاهرة ١٩٤١ ، ص٢٥٨ رقم ٣٢٦ . وقد ترجم لوران كتاب
صلح دبيل انظر : Laurent, op. cit., p. 552.

(١٩٠) البلاذرى : فتوح البلدان — جا ، ص٢٣٦ — ٢٣٧ . أنظر أيضا
Laurent, pp. 551-552; Manandian, p. 170.

(١٩١) الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، جه ، ص٤٥ — ٤٦ . أنظر ايضا
Laurent, p. 585; Manandian, p. 170.

(١٩٢) الطبرى : تاريخ الامم والملوك — دار المعارف ١٩٦٧ — ج٤ ، ص٢٩٢ انظر ايضا الترجمة الفرنسية فى لوران ومانانديان .
Laurent, p. 586; Manandian, p. 170.

(١٩٣) تاريخ اليعقوبى ، ج٢ ، ص١٥٧ . انظر ايضا الترجمة الفرنسيه فى لوران ومانانديان .
Laurent, p. 477; Manandian, pp. 170-171.

(١٩٤) تاريخ اليعقوبى ، ج٢ ، ص١٦٨ . أنظر ايضا الترجمة الفرنسيه فىلوران .
Laurent, p. 477.

(١٩٥) ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، ج٣ ، ص٨٣ . وقارن مع الطبرى : تاريخ الامم والملوك ، جه ، ص٤٦ . انظر ايضا ابن كثير : البداية والنهاية ، ج٧ ، ص١٥٠ .

(١٩٦) ابن الاثير : المصدر السابق ، ج٣ ، ص٨٣ . انظر ايضا :
Manandian, p. 171.

(١٩٧) ادرج ابن الاثير وفاة حبيب بن مسلمة الفهرى تحت سنة ٤٢ﻫ . اذ يقول : « وفيها مات حبيب بن مسلمة الفهرى بارمينية ، وكان أميرا لمعاوية عليها ، وكان قد شهد معه حروبه كلها » . انظر : الكامل فى التاريخ ، ج٣ ، ص٤٢٤ . وقد انضم حبيب بن مسلمة بجيوشه الموجودة فى أرمينية الى صفوف معاوية فى حربه الدامية ضد على بن ابى طالب . أنظر ترجمته استنادا على المصادر الاسلامية فى لوران .
Laurent, pp. 409-410.

(١٩٨) ابن الاثير : المصدر السابق ، جـ٣ ، ص١١٩ .

(١٩٩) الطبرى : المصدر السابق ، جـ٥ ، ص٤٧ .

(٢٠٠) من الجائز أن يكون لفتح أرمينية اثره الكبير فى جمع القرآن الكريم فى نص موحد . فقد ذهل حذيفة بن اليمان — احد قواد العرب — بسبب الاختلاف فى قراءة القرآن الكريم بين جنوده من اهل العراق والشام ، فقدم على عثمان بن عفان وقال له : « أدرك الامة قبل أن يختلفوا اختلاف اليهود والنصارى » لذلك عمل الخليفة عثمان بن عفان على جمع القرآن الكريم فى نص واحد . انظر عبد المنعم ماجد : التاريخ السياسى للدولة العربية . جـ١ ، ص٢٥٠ . نقلا عن البلاذرى : انساب الاشراف — الجزء الخامس تحقيق اهلواردت Ahlwardt ، ص٦٢ ، السيوطى : الاتقان فى علوم القرآن — الطبعة الثالثة فى جزءين مصر ١٣٦٠هـ — جـ١ ، ص١٠٢ .

(٢٠١) يقول البغدادى « الكرج بالضم ثم السكون : جيل من الناس نصارى كانوا يسكنون فى جبال القبق وبلد السرير ، فقويت شوكتهم ، حتى ملكوا مدينة تفليس ، ولهم ولاية تنسب اليهم . ولهم شوكة وكثرة عدد » . انظر مراصد الاطلاع ، جـ٣ ، ص١١٥٥ ، ابن العبرى : مختصر تاريخ الدول ، ص٢٠١ حاشية ٥ . والجدير بالذكر ان مؤرخى الارمن يطلقون على بلادهم « فراكتون » Vrac'tun اى بلاد الكرج . انظر
Canard, Sur Quelques questions relatives à l'Epopée Byzantine de Digenis Akritas, XX a, pp. 298-299, n. 11.

وقد وردت فى المصادر الاسلامية على شكل جرزان . انظر البلاذرى : فتوح البلدان — جـ١ — ص٢٣٧ — ٢٣٨ . أما ابن حوقل فيقول عنها انها : « تعرف بكرج أبى دلف » . وزودنا بتفاصيل مطولة عنها . انظر صورة الارض ، ص٣١٣ — ٣١٤ .

(٢٠٢) اطلق مؤرخو الارمن على البانيا اسم « اجهران » Aghouans

انظر :

Sébêos, ch. XXXIII, p. 109; Ghévond, ch. IV, p. 15 et n. 1. cf. Laurent, p. 47.

(٢٠٣) للتفاصيل انظر

Sébêos, pp. 112-129; Asolik, pp. 121-127.

(٢٠٤) أخطأ جيفوند فى تاريخه هذا ، وصحة ذلك سنة ٣٠هـ/ ٦٥٠م ، اذ أن المسلمين استولوا على قلعة اردزاب Ardzaph فى ١٦ محرم سنة ٣٠هـ/٨اغسطس سنة ٦٥٠ . انظر Manandian, pp. 183 spp; Canard, L'Arménie et le califat Arabe, dans R.E.A., t. XIII, Paris, 1878-1979, p. 387.

ولم يذكر جيفوند ان هذه الحملة انطلقت من اذربيجان وليس من بلاد الجزيرة . أنظر :

Sébêos, XXX, p. 108.

(٢٠٥) ربما المقصود عثمان بن أبى العاص . علما بأن سيبيوس ذكر أن عثمان والوليد استشهدا أثناء معركة أردزاب . انظر :

Sébêos, XXXIII, p. 110.

وهذا القول يتنافى مع الحقيقة .

(٢٠٦) ربما المقصود الوليد بن عقبة والى الكوفة . (انظر الحاشية السابقة) . « وكان عاملا لعمر على ربيعة بالجزيرة ، فقدم الكوفة ولم يتخذ لداره بابا حتى خرج من الكوفة » . انظر الطبرى : المصدر السابق ، جـ٥ ، ص٤٨ . وتحت أحداث سنة ٢٤هـ ، قال الطبرى : « غزا الوليد بن عقبة فى امارته على الكوفة فى سلطان عثمان اذربيجان وارمينية » . انظر الطبرى : جـ٥ ، ص٢٤ ، ابن الاثير ، جـ٣ ، ص٨٣ . وروى الطبرى أن الوليد كان يوالى غزو ما يليه من هذه البلاد ممن لم يدخل فى صلح المسلمين من قبل ، وأنه رتب عشرة الآف مقاتل للغزو السنوى

وكان يجعل هذا الغزو مناوبة بين جنده البالغ أربعين الفا .
أنظر الطبري ، جه ، ص٤٥ .

(٢٠٧) تطلق المصادر البيزنطية عادة لفظ اسبوراكان Aspourakan على الفاسبوراكان . وورد على شكل بسفرجان في المصادر الاسلامية ، بضم الفاء ، وسكون الراء ، وجيم والف ونون : ويعرفهما يا قوت في معجمه بأنهما كورة بأرض اران ومدينتها النشوى ، وهى نقجوان . انظر ياقوت : معجم البلدان ، جا ، ص٤٢٢ ، البغدادى : مراصد الاطلاع ، جا ، ص١٩٧ . ومما يذكر أن الدكتور عمران ترجمها « باسباراكا » Basparakanite دون أن يزودنا بتفاصيل عن موقعهما انظر ادارة الامبراطورية البيزنطية ، ص١٦٨ . علما بأن النص المترجم يتعلق بجاجيك اردزرونى (٩٠٨ — ٩٣٦م) Gagik Ardzrouni حاكم الفارسبوراكان . انظر :
De Administrando Imperio Vol. I, ch. 45, p. 209; Vol. II, Commentary, ch. 45, p. 175; Arisdagues, p. 31, n. 4. cf. Laurent, p. 42.

(٢٠٨) عن نقجوان انظر حاشية رقم ١٤٩ .

(٢٠٩) عن الطارون انظر حاشية رقم ١٣٠ .

(٢١٠) عن كوجوفيت انظر حاشية رقم ١٥٣ .

(٢١١) تقع قلعة اردزاب Ardzaph في اقليم كوجوفيت . انظر :
Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 299.

(٢١٢) Ghévond, ch. III, pp. 9-10.
والجدير بالملاحظة أن رواية اسوليك عن سقوط قلعة أردزاب في قبضة المسلمين ، تقاربت تماما مع رواية جيفوند ، اذ أن اسوليك كعادته لخص ما أورده جيفوند . انظر : Asolik, I, p. 153.

(٢١٣) عن ارارات Ārarat انظر حاشية ١٧٥ .

(٢١٤) ذكر هبشمان Hübschmann ان اقليم سفهاكان جند Sephhakan-Gund يقع بالقرب من دزفك Dzophq وهاشتياتك Hachteanq اى بجوار مقاطعة الطارون انظر :
Zur Geschichte Armeniens und der ersten Kriege der Araber, p. 24, n. 2.

(٢١٥) أطلق مؤرخو الارمن اسم الونك Aluank' على البانيا : اما الكرج ، فقد أطلقوا عليها اسم رانى Rani ، فى حين انها وردت فى المصادر الاسلامية على شكل اران . ومما يذكرانه بعد أن فتحها العرب ، اتخذوا البيلقان عاصمة لهم . وضمت اران مدينة جنذراك (جنزه فى المصادر الاسلامية) Gandzak وشمكور جنوبى نهر الكر ، وبرذعة والعاصمة البيلقان . للتفاصيل عن فتح اران أنظر البلاذرى : فتوح البلدان ، جا ؛ ص٢٤٠ — ٢٤١ . وقد نقل عنه ابن الاثير . أنظر الكامل فى التاريخ ، ج٣ ، ص٨٥ . أنظر ايضا : Laurent, p. 46.

(٢١٦) يرفان Erewan هى عاصمة أرمينية السوفيتية .

(٢١٧) وردت على شكل اورد سبو Ordspu فى ترجمة ماكلير لمصنف سبيوس وفى مقال عن الفتوحات العربية لما نتديان (أنظر :
Sébêos, tr. Macler, ch. XXXIII, p. 109. cf. Manandian, Les Invasions Arabes, p. 183.

وصحتها أوردورو Ordorou . أنظر
Die Ostgrenze des Byz. Reiches von 363 bis 10 71, Bruxelles, 1935, p. 214.

(٢١٨) كان سمباط بجراط يمتلك داريونك Dariwnk فى كوجوفيت Kogovit أنظر : Laurent, p. 156, n. 26.

(٢١٩) صحة ذلك فى العام التاسع من حكم قنسطنز . انظر :
Manandian, Les Invasions Arabes, pp. 186-187.

(٢٢٠) أى يوم الاحد ٨ اغسطس سنة ٦٥٠م/١٦ محرم سنة ٣٠هـ . انظر : Manandian op. cit., p. 187. وقد انساق غالبية المؤرخين الى الخطأ حين اخذوا عن ديلربيه الذى حدد سقوط قلعة اردزاب بيوم الاحد ١٠ اغسطس سنة ٦٤٣ . انظر :
Dulaurier, Recherches, p. 231; Marquart, Osteuropäische und oatasiatische Streifzüge, Leipzig, 1903, p. 440; Morgan, Histoire du Peuple Arménien, p. 116; Tournebize Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie, 354; Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 299.

(٢٢١) اطلق سبيوس على بلاد الشام اسم « سامب » Samb انظر:
Sébêos, ch. XXXIII, p. 110.

(٢٢٢) انظر حاشية رقم ٢٠٥ .

(٢٢٣) انظر حاشية رقم ٢٠٦ .

(٢٢٤) انظر حاشية رقم ١٥٤ .

(٢٢٥) اطلق مؤرخو العرب على بلاد الكرج اسم جرزان . ومن الفتوحات الاسلامية لجرزان . انظر البلاذرى : فتوح البلدان — جـ١ ، ص٢٤٠ — ٢٤١ ، ابن الاثير : الكامل فى التاريخ ، جـ٣ ، ص٨٥ .

(٢٢٦) Sébêos, ch. XXXII-XXXIII, pp. 108-110.

وقد تشابهت رواية كل من جيفوند واسوليك مع رواية سبيوس . فجيفوند نقل عن سبيوس ، واسوليك نقل عن جيفوند . انظر :

Ghévond, ch. III, pp. 9-10; Asolik, I, p. 153.

انظر ايضا Manandian, pp. 183-184.

(٢٢٧) فى هذا الصدد يقول اليعقوبى : « كان معاوية أول من صالح الروم . انظر تاريخ اليعقوبى ، جـ٢ ، ص٢١٧ . والجدير بالملاحظة أن المؤرخ الارمنى المعاصر سبيوس ، والذى نقل عنه جيفوند ، ذكر فى ختام مصنفه مقتل الخليفة عثمان بن عفان ، وما حل بدار الاسلام من فتن واضطرابات داخلية نتيجة انفجار الصراع بين على بن أبى طالب ومعاوية ابن أبى سفيان . واختتم مصنفه قائلا انه باعتلاء معاوية عرش الخلافة الاموية ، أسدل الستار على الاضطرابات الداخلية والفتن ، وعم السلام ربوع دار الاسلام . وقد أظهر سبيوس فرحه البالغ لما حل بدار الاسلام من اقتتال وتفرق الكلمة . انظر :

Sébêos, ch. XXXVIII, pp. 148-149.

(٢٢٨) للتفاصيل المطولة انظر :

Sébêos, pp. 112-129; Asolik, pp. 121-127; Vardan, p. 89, n. 2. cf. Tournedize, p. 352.

(٢٢٩) توفى سمباط بن فاراز تيروتس Smbat de Varaz-Tirotz سنة ٦٥٤م/٣٤هـ انظر :

Vardan, p. 86, n. 5. cf .Saint-Martin, I, p. 337.

وقد أخطأ جيفوند حين قال انه عين قريلاطا ، فالصحيح أن قنسطنز اعترف به زعيما لاسرة بجسراط خلفا لوالده فاراز تيروتس وانعم عليه بلقب دورنجار Drungar, أى قائد لجيش من المشاة يتراوح بين الف وثلاثة آلاف جندى . وبالتالى انزلق الى الخطأ كل من

Jean Catholicos, XI, pp. 73-74; Vardan, p. 86, n. 5. cf. Saint-Martin, I, 337; Tournebize, pp. 96-97; K. Aslan, Ctudes Historiques, p. 276; Ghazarian, p. 30; Morgan, p. 116.

(٢٣٠) Ghévond, ch. IV, pp. 11-12.

(٢٣١) Ghévond, ch. VI p. 12.

(٢٣٢) Ghévond, ch. IV, p. 12-13

وقد ترجم ماركوارت ما أورده جيفوند . انظر :

Marquart, Streifzüge, pp. 440-441.

(٢٣٣) علما بأن سبيوس زودنا بتفاصيل حملة ضخمة بقيادة الامبراطور البيزنطى قنسطنز لاعادة أرمينيــة الى حظــيرة الامبراطورية البيزنطية . انظر : Sébêos, ch. XXXV, pp. 134-135.

وبعد تحليل رواية سبيوس ، نستطيع أن نحدد تاريخ هزيمــة بروكوب بعام ٦٥٢م/٣٢هـ . وليس سنة ٦٣٥م/٣٣هـ كما يعتقد ملدرمان . انظر Sébêos, p. 139. وقارن Vardan p. 83, n. 4.

(٢٣٤) Ghevond, ch. IV, p. 13. قارن مع

Sébêos, ch. XXXV, pp. 132-133.

(٢٣٥) يتهم سبيوس البطريرك الارمنى نرسيس الثالث بأنه كان يؤيد البيزنطيين ومذهبهم الخلقدونى ، ويناصب المسلمين العــداء . انظر Sébêos, ch. XXXV, p. 136.

(٢٣٦) Sébêos, ch. XXXV, pp. 132-133; jean Catholicos, ch. XII, p. 74.

cf. Hübschmann, zur geschichte Armen, p. 30, n. 3.

والملاحظ ان أرمن غرب أرمينيــة كانوا يناصرون الســيادة البيزنطية على السيادة الاسلامية ، بحكم مجــاورتهم لدولة الروم ، فى حين أن أرمن شرق أرمينيــة وعلى رأسهم الزعيــم الارمنى ثيودور رشتونى ، فضلوا سيادة المسلمين على سيادة الروم . انظر :

Sébêos, p. 135. cf. Laurent, pp. 241-242.

(٢٣٧) جريجوار ماميكونيا هو شقيق همازسب Hamazasp كان رهينة فى بلاط الخليفة الاموى معاوية (Sébêos, pp. 151-152 . وفى العام الثانى من حكم العاهل الاموى ، اعد العدة للقيام بحملة ضخمة على بيزنطة . ورغب فى نفس الوقت ان يضمن بقاء ارمينية خاضعة للسيادة الاسلامية . لذا ، اطلق سراح جريجوار ، وعينه حاكما عاما عليها ، واكرمه احسن تكريم . وقد حظى جرايجوار من قبل بترشيح لهذا المنصب من قبل البطريرك الارمنى نرسيس وأشراف ارمينيه وقد شغل هذا المنصب من سنة ٦٦٢م حتى وفاته فى معركة ضد الخزر سنة ٦٨١م . انظر

Asolik II, ch. II, p. 71; II, ch. IV, p. 89. cf. Toumanoff, Studies in Caucasian Hist., p. 398 et n. 331.

(٢٣٨) Ghévond, ch. IV, pp. 13-14.

(٢٣٩) يرى كل من ماكلير وجروسيه الذى نقل عن ترجمة ماكلير لسبيوس ان فترة السماح كانت سبع سنوات . والسبب فى هذا الخلاف يرجع الى قراءة مخطوطة سبيوس الاصلية . انظر

Sébêos, Histoire d'Héraclius, tr. Macler, ch. XXXV, p. 133. cf. Grousset, Histoire de l'Arménie, p. 300.

وصحة ذلك كما اثبتنا ثلاث سنوات فقط . انظر :

Laurent, L'Arménce entre Byzance et l'Islam, p. 55; Ghazarian, Armenien unter der arabischen Herrschaft, p. 30, n. 5.

(٢٤٠) يذكر تبودشيان أن المسلمين لم يلتزموا بتنفيذ هذا الشرط . انظر

Thopdschian, Die inneren zustände von Armenien unter Aschot I, p. 132.

(٢٤١) أضاف غازاريان أيضا أن المسلمين تعهدوا بعدم ارسال قضاة مسلمين الى ارمينية ، علما بأن سبيوس لم يذكر ذلك فى نص المعاهدة ، وهو المصدر الوحيد الذى أورد نصها بالكامل . انظر
Ghazarian, op. cit., pp. 30-31.

والجدير بالذكر أن المؤرخ البيزنطى ثيوفان Théophane اشار اشارة عابرة الى اتفاقية سنة ٦٥٣ بين الارمن والمسلمين ، وقال أن الامبراطور البيزنطى فقد الامل فى ارمينية ، وذهب الى قيصرية ولم يغادرها . انظر :

Théophane, S. a. 6143, p. 340.

(٢٤٢) عن اتفاقية السلام بين الارمن والمسلمين انظر :

Sébêos tr. Macler, p. 133. cf. Ghazarian, Armenien unter der arabischen Herrschaft, pp. 30-31; Laurent, pp. 55. 56;

Grousset Histoire de l'Arménie, pp. 300-301; l'Empire de Levant, p. 96;

Pasdermadjian, Histoire de l'Arménie, p. 127; Der Nersessian, The Armenians, p. 32.

انظر أيضا صابر دياب : ارمينية من الفتح الاسلامى الى مستهل القرن الخامس الهجرى ــ القاهرة ١٩٧٨ ــ ص٣٢ ، استارجيان : تاريخ الامة الارمنية ــ الموصل ١٩٥١ ــ ص١٦٣ ــ ١٦٤ ، اديب السيد : ارمينية فى التاريخ العربى ــ الطبعة الاولى ١٩٧٢ ــ ص٦٧ .

(٢٤٣) Sébêos, ch. XXXV, pp. 132-133; jean Catholicos, ch. XII, p. 74. cf. grousset, Histoire de l'Arménie, p. 301.

(٢٤٤) من أسباب عزل ثيودور رشتونى ، نقمة الامبراطور البيزنطى عليه . ففى مجمع دوين المسكونى السادس سنة ٦٤٨م/٢٨هـ ،

أصر ثيودور ان للمسيح طبيعة واحدة ، ورفض مذهب الطبيعة الثنائية للمسيح . اضافة الى ذلك ، اعتقد العاهل البيزنطى ان ثيودور لم يتعساون مع القسائد البيزنطى بروكوب فى مواجهة المسلمين ، بل وصلت الامور الى اتهامه بمناصرة المسلمين ضد البيزنطيين .

(٢٤٥) Grousset, p. 300.

(٢٤٦) Sébêos, ch. XXXII, pp. 106-108. Ghévond, ch. IV, p. 11. jean catholicos, ch. XII, pp. 75-76; Vardan, p. 86. cf. Ghazarian, pp. 29. 30; Tournebize, pp. 354-355.

(٢٤٧) انظر القرآن الكريم : سورة البقرة ، الآية رقم ٦١ .

(٢٤٨) كارين Karin فى المصـــادر الأرمنيـــة ، وثيودوسيوبوليس Théodosiopolis فى المصادر البيزنطية ، وقاليقلا فى المصادر الاسلامية . يقل عنها البغدادى : قاليقلا بأرمينيـــة العظمى ، من نواحى خلاط ، ثم من نواحى منازجرد من نواحى ارمينيـــة الرابعة » . انظر مراصد الاطلاع ، جـ٣ ، ص١٠٥٩ . وكانت منذ القدم تسمى كارين ، وقام الامبراطور البيزنطى ثيودوسيوس الثانى (٤٠٨ — ٤٥٨م) باعادة تشييدها وتعميرها وتحصينها . كما قام بتغيير اسمها الى ثيودوسيوبوليس نسبة الى اسمه . وكانت منذ ذلك الحين المركز العسكرى والادارى لارمينييـــــة البيزنطية ، والحصن البيزنطى المنيع للاقاليم القوقازية . وكانت من أهم المراكز التجارية فى أرمينية ، اذ كانت تصل اليها متاجر بلاد فارس والهند وسائر ما يرد من آسيا والامبراطورية البيزنطية برسم طرابيزون عن ذلك انظر :

Aristakès, tr. canard, p. 11 et n. 3. cf. Schlumberger, l'Epopée Byzantine, II, pp. 479-480.

وقد زودنا ابن الاثير بتفســـير طريف عن سبب تسميتها قاليقلا

اذ قال : « وانما سميت قاليقلا لان امراة بطريق أرمنياقس كان اسمها قالى بنت هذه المدينةفسمتها قالى قلة،تعنى احسان قالى، فعربها العرب فقالت قاليلا » . انظر الكامل فى التاريخ ، جـ٣ ، ص ٨٤ . وكذلك البلاذرى : فتوح البلدان ، جـ١ ص٢٣٤ .

(٢٤٩) Sébêos, ch. XXXV, p. 133 jean catholicos, ch. XII, p. 74. cf. Bréhier, Vie et Mort de Byzance, p. 61.

(٢٥٠) Sébêos, ch. XXXV, p. 133 .

(٢٥١) كان الجيش البيزنطى يتكون من مائة الف مقاتل على حد قول سبيوس . وقد نقل عنه جروسيه دون تعليق رغم المبالغة الواضحة . أنظر

Sébêos, ch. XXXV, p. 134. jean catholicos, ch. XII, pp. 74 et 408. cf.

Grousset, p. 301; Laurent, p. 242.

(٢٥٢) تقع درجان Derjan فى ارمينية العليا ، وتطل على نهر الفرات شمال مانانالى Mananali . وتسميها المصادر البيزنطية درزين Derzène واحيانا اخرى ترتزان Tertzan انظر Laurent, p. 41.

(٢٥٣) Sébêos, ch. XXXV. p. 134.

(٢٥٤) Sébêos, ch XXXV, p. 134.

(٢٥٥) عن كارين ، أنظر حاشية رقم ٢٤٨ .

(٢٥٦) Sébêos, ch. XXXV, p. 134. cf. Grousset, p. 301.

وقد اورد سبيوس قائمة بأسماء زعماء الارمن الذين سارعوا بالمثول امام قنسطنز فور وصوله الى كارين فقال :«اتى زعماء ارمينية الرابعة ، وسبير Sper ، وبجسراط ومنسالى Manali ، ودرانالى Daranali ، وايكيليساتز

Ekéléatz ، وبلاد كارين ، والطـــايك ، وباســــيان
Basean ، وفاننـــد Vanand ، وزعمـــــاء شـــيراك
Chirak ، وخرخروني Khorkhorouni ، وديمكســـيان
Dimaqsean كمــــــا اتي موشـــــيل ماميكونيـــــان
Mouchel Mamikonian بقوات من ارارات . وكذلك زعمـــاء
ارافليان Aravélian ، وارانيـــــان Aranean ،
وفاراجنوني Varajnouni وجنثوني Genthouni ،
وسبانذوني Spandouni » انظـــر :

Sébêos, ch. XXXV, p. 134. cf. Laurent, p. 242.

(٢٥٧) تقع بدليس شمال بحيرة فان . انظر : Laurent, p. 389.
وللتفاصيل انظر ابن حوقل : صورة الارض — بيروت ١٩٧٩ — ص٢٧٨

(٢٥٨) عن برنونيك انظر حاشية رقم ١٧١ .

(٢٥٩) الثامار Althamar جزيرة في بحيرة فان ، كانت مقــراً للكاثوليكوس الارمني (أي البطريرك الارمني) . انظر :
Sébêos, p. 151.

(٢٦٠) Sébêos, ch. XXXV, pp. 134-135. cf. Grousset, pp. 301-302.

(٢٦١) Sébêos, ch. XXXV, p. 135; jean Catholicos, ch. XII, pp. 74-75. cf. Ghazarean, p. 31.

(٢٦٢) Sébêos, ch. XXXV, pp. 136-138; jean Catholicos, ch. XII, pp. 75-76; Vardan, pp. 88-89. cf. Laurent, p. 242.

(٢٦٣) اورد البلاذري رواية مشابهة قليلا لرواية سبيوس . اذ يقول : « حدثني محمد بن سعد عن الواقدي عن عبد الحميد بن جعفر عن أبيه قال : حاصر حبيب بن مسلمة أهل دبيل(دوين)فأقام عليها

فلقيه الموريان الرومى فبيته وقتله وغنم ما فى عسكره، ثم قدم سلمان عليه، والثبت عندهم انه لقيه بقاليقلا». انظر فتوح البلدان ، ج١ ص٢٣٥ .

Sébêos, ch. XXXV, pp. 138-139. cf. Grousset, pp. 302-303

Laurent, p. 402.

ويلاحظ أن جروسيه أخطأ حين قال : « توجه رشتونى الى بلاط الخليفة معاوية فى دمشق » . علمـا بأن رشتونى توفى سـنة ٦٥٤م/٣٤هـ ، وكان معاوية لايزال واليا على بلاد الشام ، ولم يصل بعد الى منصب الخلافة . انظر :

Grousset, p. 303.

وعن التحديد التأريخى الصحيح لوفاة ثيودور رشتونى انظر :

jean catholicos, p. 409. cf. Laurent, p. 403

كذلك خلط مركورات بين الزعيـم الارمنى ثيودور رشـتونى والقائد البيزنطى ثيودوروس . أنظر :

Marquart, Osteuropaïsche und Ostasiatische Streifzüge, p. 440.

(٢٦٤) أما تورنبيزو غازاريان ، فقد افترضا عن طريق الخطأ أن القائد البيزنطى ثيودوروس Théodoros هو نفسه ثيودوروس فهيـوونى Vahewuni Théodoros انظر :

Tournebize, p. 355; Ghazarean, p. 29.

(٢٦٥) Sébêos, ch. XXXVI, p. 142.

(٢٦٦) Sébêos, ch. XXXV, p. 139.

(٢٦٧) للتفاصيل المطولة انظر :

Sébêos, ch. XXXVI, pp. 139-142.

(٢٦٨) أطلق مؤرخو الارمن لفظ « الرومـان » على البيزنطيين ، كما

أطلقوا على اباطرتها لفظ « اباطرة الروم » . واستمرت هذه التسميات الى أن سقطت القسطنطينية فى قبضـــــة الاتراك العثمانيين سنة١٤٥٣م . ويرجع ذلك الى ايام قسطنطين الكبير ونقله عاصمة الامبراطورية الى القسطنطينية التى اتخذ لهـا اسم « روما الجديدة » او « روما الثانية » تمييزا لها عن روما القديمة فى الغرب . وقد ذكر مؤرخ شامى مجهول ، حفظ لنـا مصنفه المؤرخ ميخائيل السريانى « أن اباطرة بيزنطة استمرت تسميتهم « رومان » نسبة الى روما الجديدة » . أنظر :

Dulaurier, Extrait de la Chronique de Michel le Syrien, journal Asiatique, Octobre 1948, p. 293.

ونلاحظ ان اريستاكيس — مؤرخ القرن الحادى عشر الميلادى — يســـتخدم لفظ « يوناك تون Yunac tun » للدلالة على بلاد الروم .

(٢٦٩) Sébêos, ch. XXXVI, p. 142.

وعن أرمينية الرابعة أنظر حاشية رقم ١٢٤ .

(٢٧٠) Sébêos, ch. XXXVI, p. 142.

(٢٧١) فقدت ارمينية استقلالها على مر العصـــور بسبب التنـــاحر والتطاحن بين كبار رجال الاقطاع الارمن ، ومناصبتهم العداء لملوكهم . كانت ارمينية مكونة من خمس عشرة اقطاعية تخضع كلها للملك الارمنى فى الامور العامة ، لكن كان لكل منها ميزانيتها الخاصة ، وجيشها ، وادارتها تحت امرة امير اقطاعى . وكان على كل اقطاعية ان تقدم الى الملك قرضا من المال والجنود عنـد اندلاع الحروب . الا انهم لم يكونوا وحدة قوميـــة ، ولا تآلفت صفوفهم لمجابهة الاعداء . وبذلك يتضـــح أن من اهم اسباب تدهور البلاد وتصدع بنيانها هى انانية امراء الاقطـــاع الارمن وجهلهم ، وترجيحهم منافعهم الخاصة على المصلحة العامة غير واضعين فى اعتبارهم للطـــوارىء والعواقب حســـابا . فحين

تدمو الظروف الصعبة الحاجة الى المؤالفة ونسيان الاحقـاد الشخصية نجـدهم يسحبون من مكان الاخطـار ، أو يبقون على الحياد أو يناصرون العدو . وهكذا يجد الملك ــ وهو الاول بين اقرانه امراء الاقطاع ــ نفسه عاجزا عن لم الشعث وتوحيد الصفوف ، لحشد القوة الكافية لمواجهة العدو . أضف الى ذلك ان الوضع الجغرافى لارمينية وتشكيلاتها الجيولوجية ، وصعوبة المواصلات والاتصالات ، كانت عوامل مساعدة على الشتات . وانعدام وحدة الصف ، وصعوبة حشد الجنود لمجابهة الاخطار . للتفاصيل أنظر

Aristakès, tr. Canard, p. 3, n. 2. cf. Laurent, p. 101 spp.

(٢٧٢) Sébêos, ch. XXXVI, pp. 142-143. cf. Grousset, p. 303.

(٢٧٣) Sébêos, ch. XXXIII, p. 145. cf. Grousset, p. 303.

(٢٧٤) Grousset, p. 303.

ويقع اقليم اراجدزوتن(اواراجاكتن) Aragadzotn (Aragacotn) شرق اكسوريان Auxrean ، الرافد الايسر لنهر الرس . انظر : Laurent, p. 42

والجدير بالذكر ان حبيب بن مسلمة توفى سـنة ٤٢هـ/٦٦٢م بارمينية . ففى هذا الصدد يقول ابن الاثير :« وفيها (أى سنة ٤٢هـ) مات حبيب بن مسلمة الفهرى بارمينيـة ، وكان أميرا لمعاوية عليها ، وكان قد شهد معه حروبه كلها » . انظر الكامل فى التاريخ ، ج٣ ، ص٤٢١ . انظر يضا :

Laurent, pp. 409-410.

(٢٧٥) Sébêos, ch. XXXVIII, p. 145.

(٢٧٦) Sébêos ch. XXXVIII, p. 146; jean Catholicos, ch. XII, p. 76; Asolik, p. 127. cf. Laurent, p. 402.

وقد اخطأ جروسيه حين حدد سنة وفاة ثيودور رشتونى بسنة ٦٥٥م . انظر : Catholicos, p. 409 وقارنه مع Grousset, p. 304 وسبيوس ولوران .

والجدير بالملاحظة ان اسباب اصطحاب ثيودور الى دمشق راجع الى ان المسلمين ساورتهم الشكوك من ازدياد قوة ونفوذ الزعيم الارمنى ، وتوقعوا اما أن يطلب ثانية الحماية البيزنطيـــه واما ان يستقل بالبلاد بعيدا عن المسلمين والبيزنطيين خاصة بعد أن قمع العرب خصومه الذين كانوا يناصبونه العداء . لذا ، قضوا على هذه الشكوك بابعاده عن مركز ثقله ارمينية ، حفاظا على أرمينية من خطره .

وعن بغروند Bagrevand قال ياقوت فى معجمه انهـــا بلد معدود فى ارمينية الثالثة . انظر معجم البلدان ، جا ص٤٦٧ . وقد نقل عنه البغدادى . انظر مراصد الاطلاع ، جا ، ص٢٠٩ . أما برودرم فيقول انه اقليم فى مقاطعة أرارات ، عند منـــابع الفرات ، ويجاور اقليم اشارونيك Arsarounik واقليم باسيان Basean واقليم دزاج أودن Dzagh Oden انظر

Arisdagues, tr. Prud homme, p. 11, n. 3.

Saint-Martin, Mémoires, t. I, p. 108; Indjidj, Arménie p. 403.

أما كانار ، فقد اكتفى بالقول انه الاقليم السادس فى مقاطعـــة أرارات . انظر :

Aristakés, tr. Canard, p. 6, n. 6.

(٢٧٧) Sébêos, ch. XXXVIII, p. 146; jean catholicos, ch. XII, p. 76. cf. Grousset, p. 304.

(٢٧٨) شملت قائمة التشريفات البيزنطية ثمانية عشر تشريفيا . وكان

اللقب الثـــــامن عشر الا وهو « قيصر » César أعلى تلك المراتب . أما لقب « قريلاط » Curopalate فكان فى المرتبـة السادسة عشر . ومنذ عام ٥٨٨م منح هذا اللقب الى الحكام الكرج . ومنذ عام ٦٣٥م/١٤هـ اغدق به الامبراطور البيزنطى على الحكام الارمن ايضا . انظر

Aristakês, tr. canard, p. 2, n. 3. cf. Diehl, justinien et la civilisation Byzantine au vie siècle, Paris, 1901, p. 98.

(٢٧٩) Sébêos, ch. XXXVIII, p. 148. jean Catholicos, ch. XII, p. 77. cf. Grousset, p. 304.

(٢٨٠) Sébêos, ch. XXXVIII, p. 148; jean catholicos, ch. XII, p. 77. cf. Grousset, 304.

والملاحظ أن جون كاثوليكوس نقل هذه الاحداث بايجــــاز عن سبيوس . قارن

Sébêos, ch. XXXVIII, pp. 146-149. مع jean Catholicos, ch. XII, pp. 76-78.

(٢٨١) Sébêos, ch. XXXVIII, p. 149; jean catholicos, ch. XII, p. 78.

(٢٨٢) Grousset, p. 304.

(٢٨٣) عن جريجوار ماميكونيان انظر حاشية رقم ٢٢٧ .

(٢٨٤) شغل هذا المنصب من سنة ٦٦٢م حتى وفاته فى قتاله ضد الخزر سنة ٦٨١م. انظر Laurent, p. 402 وتضاربت الاراء حول سنة وفاته، فمركوارت يذكر انه توفى فى معركة ضد الخزر سنة ٦٨٥م، ونقل عنه جروسيه . (انظر :

Marquart, Streifzüge, p. 514

وايضا : (grousset, p. 305.

اما تومانوف ، فقد حدد وفاته فى ١٣ يونيو سنة ٦٨٤م. انظر :
Toumanoff, Studies in caucasian History, p. 398 et n.331
وقد ذكر كيراكوس الجندزاكى أن جريجوار شغل منصب « مرزبان » Marzbân فى الفترة من ٦٥٩ الى ٦٦٩ . انظر :
Kirakos de Gandzak, ch. II p. 33 et n. 3.

(٢٨٥) Jean Catholicos, ch. XII, p. 78; ghévond, p. 14.

(٢٨٦) Jean Catholicos, ch. XII, p. 79.

(٢٨٧) Ghévond, p. 14

(٢٨٨) Asolik, p. 154.

(٢٨٩) Vita Euthymii, éd de Boor Berlin, 1888, p. 2.

(٢٩٠) Lazare de Parb tr. Langlois, dans Collection des Historiens Armeniens, t. II, ch. 64. p. 344; ch. 66, p. 362; Matthieu d'Edesse, ch. 65, 85, 123.

(٢٩١) Michel le Syrien, Chromique, t. II, p. 482.

(٢٩٢) Asolik, III, ch. 3, p. 116.

(٢٩٣) Matthieu d'Edesse, ch. LXXXIV, p. 113.

ثبت المصـــــادر والمراجع

اولا ـ المصادر الاصلية :

(ا) المخطوطات والمصورات العربية .

(ب) المصادر العربية المنشورة .

(جـ) المصادر الاجنبية .

ثانيا ـ المراجع الثـــانوية :

(ا) المراجع العربية والمعربة .

(ب) المراجع الاجنبية .

اولا : المصادر الاصلية

(ا) المخطوطات والمصورات العربية

ابن الجوزى « سبط » (ت ٦٥٤هـ/١٢٥٧م) ابو المظفر شمس الدين يوسف قزاؤعلى :

« مرآة الزمان فى تاريخ الاعيان » — ج٩ — دار الكتب المصرية — رقم ٩٢٧٦ج .

العينى (ت ٨٥٥هـ/١٤٥١م) بدر الدين ابو محمد محمود بن أحمد بن موسى :

« عقد الجمان فى تاريخ اهل الزمان » — ٢٣ جزء فى ٦٩ ،جلدا — دار الكتب المصرية — رقم ١٥٨٤ تاريخ .

(ب) المصادر العربية المنشورة

القرآن الكريم :

ابن الاثير الجزرى (ت ٦٣٠هـ/١٢٣٢م) ابو الحسن ابى الكرم الملقب عز الدين :

« الكامل فى التاريخ » ـ ٩ اجزاء فى ٩ مجلدات ـ الطبعة الثانية ، بيروت (دار الكتاب العربى) ، ١٣٨٧هـ/١٩٦٧م .

ابن جبير (٥٣٩ ـ ٦١٤هـ/١١٤٤ ـ ١٢١٧م) ابو الحسين محمد بن أحمد ابن جبير الكنانى : « رحلة بن جبير » ـ دار بيروت للطباعة والنشر، ١٩٧٩م .

ابن حوقل (ت فى النصف الثانى من القرن الرابع الهجرى/العاشر الميلادى) ابو القاسم النصيبى :

« كتاب صورة الارض » ـ قسمان فى مجلد واحد ـ منشورات دار مكتبة الحياة ـ بيروت ١٩٧٩م .

ابن خرواذابة (ت حوالى ٣٠٠هـ/٩١٢م) ابو القاسم عبيد الله بن عبد الله :

« كتاب المسالك والممالك » ـ ليدن ١٣٠٧هـ/١٨٨٩م .

ابن خلدون (ت ٨٠٨هـ/١٤٠٥م) عبد الرحمن بن محمد :

« كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر فى أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوى السلطان الاكبر» ـ سبعة أجزاء ـ بولاق ١٢٨٤هـ .

ابن سعيد المغربى (٦١٠ ـ ٦٨٥هـ/١٢١٤ ـ ١٢٨٦م) ابو الحسن على ابن سعيد بن موسى بن عبد الملك :

« كتا ب الجغرافيا » ـ تحقيق اسماعيل العربى ـ الجزائر ١٩٨٢م

ابن الشحنة (ت ٨٩٠هـ/١٤٨٥م) محب الدين أبو الفضل محمد :

« الدر المنتخب فى تاريخ مملكة حلب » ــ بيروت ١٣٢٧هـ/١٩٠٩م .

ابن الفقيــه (مات فى أواخر القرن الثالث الهجرى) أبو بكر احمد بن محمد الهمذانى:«كتاب البلدان» ــ ليدن (مطبعةبريل)١٣٠٢هـ/١٨٨٤م

ابن كثير (ت ٧٧٤هـ/١٣٧٢م) عماد الدين أبى الفدا اسماعيل بن عمر بن كثير القرشى :

« البداية والنهاية » ــ ١٤ جـ ــ الطبعة الثانية سنة ١٣٨٧ هـ .

ابن منقذ (ت ٥٨٤هـ/١١٨٨م) مؤيد الدولة ابو المظفر اسامة بن مرشد :

« كتاب الاعتبار » ــ اعتنى بتصحيحه هرتويج ورتبرغ ــ ليــدن ١٨٨٤م .

ابن الوردى (ت ٧٤٩هـ/١٣٤٩م) أبو حفص زين الدين عمر بن مظفر بن عمر .

« خريدة العجائب وفريدة الغرائب » ــ القاهرة١٣٠٣هـ/١٨٨٥م.

أبو طالب الانصارى (ت ٦٥٤هـ/١٢٥٦م) شمس الدين أبى عبد الله محمد الانصارى :

« نخبة الدهر فى عجائب البر والبحر » ــ طبع كوبنهاجن ١٢٨١هـ/ ١٨٦٤م .

أبو الفدا (ت ٧٣٢هـ/١٣٣١م) الملك المؤيد عماد الدين ابو الفدا اســماعيل بن على :

« تقويم البلدان » ــ نشرة رينود يسلان ــ باريس ١٨٤٠م .

أبو الفرج قدامة (ت ٣٢٠هـ/٩٣١م) أبو الفــرج قدامة بن جعفــر الكاتب البغدادى :

« نبذ من كتاب الخراج » ــ نشردى غويه ، ليدن (مطبعة بريل) ١٣٠٦هـ/١٨٨٩م .

أبو الفرج الملطى (ت ٦٨٥هـ/١٢٨٦م) غريغوريوس أبو الفرج بن أهرون
« تاريخ مختصر الدول » — بيروت ١٨٩٠م .

البغدادى (ت ٧٣٩هـ/١٣٣٨م) صفى الدين عبد المؤمن بن عبد الحق :
« مراصد الاطلاع على أسماء الامكنة والبقاع » — ٣ اجزاء — تحقيق على محمد البحاوى — القاهرة ١٩٥٤م

البلاذرى (ت ٢٧٥هـ/٨٩٢م) أبو الحسن احمد بن يحيى بن جابر :
« فتوح البلدان » — ٣ أجزاء — تحقيق صلاح المنجد — دار النهضة العربية القاهرة .

حميد الله : « مجموعة الوثائق السياسية فى العهد النبوى والخلافة الراشدة » — القاهرة ١٩٤١م .

الاصطخرى (ت فى القرن الرابع الهجرى/العاشر الميلادى) أبو اسحق ابراهيم بن محمد المعروف بالكرخى :
« مسالك الممالك » — نشردى غويه — ليدن ١٣٤٦هـ/١٩٢٧م .

الطبرى (ت ٣١٠هـ/٩٢٢م) محمد بن جرير :
« تاريخ الرسل والملوك » — دار المعارف ١٩٦٧م .

القزوينى (ت ٦٨٢هـ/١٢٨٣م) أبو عبد الله زكريا بن محمد بن محمود القزوينى :
« آثار البلاد وأخبار العباد » — بيروت دار صادر — (بدون تاريخ) .

القلقشندى (ت ٨٢١هـ/١٤١٨م) احمد بن على بن احمد بن عبد الله :
« صبح الاعشى فى صناعة الانشاء » — ١٤ج — القاهرة — ١٩١٣ — ١٩٢٠م/١٣٣١ — ١٣٣٨هـ .

المسعودى (ت ٣٤٦هـ/٩٥٧م) أبو الحسن على بن الحسن بن على :
« مروج الذهب ومعادن الجوهر فى التاريخ » — جزءان — القاهرة ١٣٤٦هـ .

المقدسى (ت ٣٨٨هـ/٩٩٨م) شمس الدين أبو عبد الله محمد بن ابى بكر البنا :
« احسن التقاسيم فى معرفة الاقاليم » — ليدن ١٣٢٤هـ/١٩٠٦م .

الواقدى (ت ٢٠٧هـ/٨٢٢م) أبو عبد الله محمد بن عمر :
« فتوح الشام » — بيروت ١٣٤٨هـ/١٩٢٩م .

ياقوت الرومى الحموى (ت ٦٢٦هـ/١٢٢٨م) شهاب الدين ابو عبد الله الحموى الرومى البغدادى « معجم البلدان » — خمسة اجزاء — نشر دار صادر — بيروت ١٣٧٤ — ١٣٧٦هـ/١٩٥٥ — ١٩٥٧م .

اليعقوبى (ت ٢٨٤/٨٩٧م) أحمد بن أبى يعقوب بن وهب ، المعروف بابن واضح :
١ — « تاريخ اليعقوبى » — جزءان — بيروت ١٩٦٠م .
٢ — « كتاب البلدان » — نشر دى غويه ١٨٩١م .

(د) المصادر الاجنبيـــة

Açokhig (Asolik) de Taron Et., Histoire Universelle, 1ère partie. trad. E. Dulaurier, Paris, 1883. 2ème partie, trad. f. Macler Paris, 1917.

Agathange, Histoire du régne de Tiridate, trad. V. Langlois, dans Collection des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie, Paris, 1869, t. I, pp. 99-200.

Anonyme, Chronique Anonyme, Venise, 1904.

Anonyme, Histoire de Saint Nersès, Venise, 1853.

Arisdaguès de Lasdiverd, Histoire d'Arménie, trad. E. Prud'homme, Paris, 1864.

Aristakès de Lastivert, Récit des Malheurs de la Nation Arménienne, trad. M. Canard Bruxelles, 1973.

Brosset, M.,

1. Histoire de la Géorgie depuis l'antiquité jusqu'au XIXe siècle, St. Pétersbourg, 1849. 1858, 5 vols.
2. Histoire de la Géorgie, Additions et éclaircissements. St. Pétersbourg, 1851.

Cedrenus, G., Historiarum Compendium, éd. Bekker, in C.S.H.B., Bonn, 1839.

Constantine Porphyrogenitus De Administrando Imperio, trans, R.Y. H. Jenkins, Budapest, 1949.

ترجمة الدكتور سعيد عمران : ادارة الامبراطورية البيزنطية — بيروت ١٩٨٠ .

Constantine Porphyrogenitus De Administrando Imperio, R.Y. H. Jenkins, Vol. II, Commentary, London, 1962.

Denys de Tell-Mahré, Chronique, publiée par Y.B. Chabot, Paris, BEHE, 112, 1895.

Elisée, Histoire de Vardan et de la Guerre des Arméniens, dans V. Langlois, Collection des Historiens Anciens et Modermes de l'Arménie, Paris, 1869, t. II, pp. 177-252.

Faustus de Byzance, Bibliothéque Historique. Dans V. Langlois, Collection des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie, Paris, 1869, t. I, pp. 201-312.

Galanus, Conciliatio Ecclesiae Armenae Cum Romana, Rome, 1650.

Ghévond, Histoire des Guerres et des Conquêtes des Arabes en Arménie. Trad. G.V. Chahnazarian, Paris, 1856.

Jean VI (Catholicos), Histoire d'Arménie, depuis l'origine du monde jusqu'à 925. Trad. J. Saint. Martin, Paris, 1841.

Jean Mamikonian, Histoire de Tarawn, Venise, 1832.

Kirakos de gantzag, Deux historiens Arméniens, Kirakos de Gantzag, XIIIe siècle : Histoire d'Arménie. Oukthanès d'Ourha,

Xe siècle; Histoire en trois parties. Trad. Brosset M.F., St., Pétershourg, 1870.

Lazare de Pharbe, Histoire d'Arménie. Dans V. Langlois, Collestion des Historiens Anciens et Modernes de l'Arménie, Paris, 1869. t. II, pp. 253-368.

Matthien d'Edesse, Chronique. Trad. Ed. Dulaurier. Paris, 1858.

Mekhithar d'Aïrivank, Histoire Chronologique du XIIIe siècle. Trad. M. Brosset, St. Pétersbourg, 1869.

Michel le Syrien, Chronique Trad B. Chabot, Paris, 1899. 4 vols.

Michel le Srrien, Chronique Trad. V. Langlois, Paris, 1868.

Moses Khorenats'i, History of the Armenians. Trad. Robert W. Thomson. London, 1978.

Samuel d'Ani, Revue Générale de sa Chronique par Brosset M.F., B.A.S., 18, St. Pétersbourg, 1871.

Sébêos, (L'Evêque), Histoire d'Héraclius. Trad. F. Macler. Paris, 1904.

Step'annos Orbelian, Histoire de la Siounie. Trad. Brosset. St. Péterbourg, 1864. 2 vols.

Théophane le Corfesseur, Chronographia de 284 à 813, éd de Boor, Leipzig, 1883 — 1885.

Thomas Ardzrouni, Histoire des Ardzrouni. Trad. Brosset. St. Pétersiourg, 1874 — 1876.

Vardan le Grand, La Domination Arabe en Arménie. Trad J. Muyldermans. Louvain, 1927.

Vartan le Grand, Extrait de l'Histoire Universelle de Vartan le grand. Ed. R.H.C. — Doc. Arm., I, Paris, 1869-1906, pp. 434-443.

Vita Euthymii, éd. de Boor, Berlin, 1888.

Zénob de Klag, Histoire de Darôn, tr. Fr. par E. Prud'homme, J.A., 1863.

Zonozas, Epitomae Historiarum, éd. T. Buttner — Wobst, in CSHB (Bonn, 1839).

ثانيا : المراجع الثــانوية

أ ــ المراجع العربيــة والمعربة

اديب السيد :

« ارمينية فى التاريخ العربى » ــ الطبعة الاولى ١٩٧٢ .

اسحق عبيد (الدكتور) :

« الامبراطورية الرومانية بين الدين والبربرية مع دراسة فى مدينة الله » ــ القاهرة ١٩٧٢ .

استارجيان ك.ل. (الدكتور) :

« تاريخ الامة الارمينية من القرن السابع قبل الميلاد الى نهاية الربع الاول من القرن العشرين الميلادى » ــ الموصل ١٩٥١ .

أندريه أيمــار :

« تاريخ الحضارات العام » ــ ترجمة يوسف أسعد داغر ــ بيروت ١٩٨١ .

توماس أرنولد :

«الدعوة الى الاسلام» ــ ترجمةحسن ابراهيمحسن ــ القاهرة ١٩٦٠ .

صابر محمد دياب (الدكتور) :

«ارمينية من الفتح الاسلامى الى مستهل القرن الخامس الهجرى » ــ القاهرة ١٩٧٨ .

طــه باقــر :

« تاريخ ايران القديم » مطبعة جامعة بغداد ــ ١٩٨٠ .

عبد المنعم ماجد (الدكتور) :

١ ـ « التاريخ السياسى للدولة العربيـة » ـ الجـزء الاول ـ القاهرة ١٩٦٥ .

٢ ـ « مقدمة لدراسة التاريخ الاسلامى » ـ القاهرة ١٩٧١ .

فايز نجيب اسكندر (الدكتور) :

١ ـ « مملكة ارمينية الصغرى بين الصليبيين ودولة المماليك الاولى » ـ رسالة دكتوراه لم تطبع بعد ـ الاسكندرية ١٩٨٠

٢ـ « الفتوحات العربية لارمينية ـ دراسة تاريخية ، مع عرض وتحليل ودراسة مقارنة للمصادر والمراجع » ـ مجلة سرتا ـ يصدرها دوريا معهد العلوم الاجتماعية بجامعة قسطنطينية العدد الثامن سنة ١٩٨٣ .

محمـد عزة دروزة :

« تاريخ الجنس العـربى فى مختلف الادوار والاقطـار » ـ بيروت ١٩٦٢ .

نعيـم فـرح (الدكتور) :

« تاريخ بيزنطة » ـ دمشق ١٩٧٨ .

وسـام عبد العزيز فرج (الدكتور) :

« الامبراطورية البيزنطية » ـ الاسكندرية ١٩٨٢ .

(ب) المراجع الاجنبيـــــة

Adontz, N.,

Les Taronites en Arménie et à Byzance. Dans Byzantion, t. IX. Fasc. 2 (1934), pp. 715. 738; t. X (1935) pp. 531-551; t. X. (1936), pp. 21-42.

Notes Arméno-Byzantines. Dans Byzantion, t. IX, Fasc. I (1934), pp. 367-382; t. X (1935), pp. 161-203.

Alphandery Paul, Note sur une étymologie du mot Vardapet. Dans R.E.A., t. IX, Paris, 1929. pp. 1-3.

Aslan, K., Etudes Historiques sur le Peuple Arménien, Paris, 1919.

Benesevic, Trois inscriptions d'Anide l'époque de la Domination Byzantine, dans R.E.A., Paris, 1921.

Benveniste, E., Titres Iraniens en Arménien. Dans R.E.A., t. IX, Fasc. I (Paris, 1929) pp. 5-10.

Bréhier, L.,

Vie et Mort de Byzance, Paris, 1969.

Les Instititutions de l'Empire Byzantin, Paris, 1949.

Brosset M.F.,

Notice Sur l'Historien Arménien Thoma Ardzrouni, Xe siècle. St. Pétersbourg, 1862, pp. 686-763.

Ruines d'Ani, Capitale de l'Arménie, Histoire et description, St. Pétersbourg, 1861.

Bury., Y.B., The Imperial Administrative System, London, 1911.

Cahen, cl., L'Islam et les Croisades. Dans Orient Latin Dans Turcobyzantina, London, 1974, Art. D, pp. 625-635.

Cambridge Médieval History, Cambridge, 1957.

Canard., M.,

L'Arménie et le Califat Arabe de Ter-Lévondyan, C.R. Canard dans R.E.A., t. XIII, Paris, 1978-1979, pp. 387-407.

Histoire de la Dynastie des Hamdânides de Jazira et de Syrie, t. I, Paris, 1953.

H. Bartikian. Sur Quelques Questions relatives à l'épopée Byzantine de Digenis Akritas. Dans l'Expansion Arabo. Islamique London, 1974, Fasc. XXa, pp. 295-305.

Dakhbaschean, H., Gründung des Bagratidemeiches durch Aschot Bagratuni, Berlin, 1893.

Diehl, ch., Justinien et la Civilisation Byzantine an VIe siècle. Paris, 1901.

Dulaurier, E.,

Recherches sur la Chronologie Arménienne, technique et historique, t. I, Paris, 1859.

Extrait de la Chronique de Michel le Syrien dans J.A., Octobre, 1848.

Ghazarian, M., Armenien unter der Arabischen Herrschaft, Marburg, 1903.

Grousset, R.,

L'Empire du Levant : Histoire de la Question d'Orient an Moyen Age. Paris, 1948.

Histoire de l'Arménie des Origines à 1071. Paris, 1973.

Honigmann, E., Die Ostgrenze des Byz. Reiches von 363bis 1071, Bruxelles, 1935.

Hubschmann, H.,

Armenische Grammatik, Lipzig, 1897.

Die altarmenischen Ortsnamen, mit Beiträgen zur hist. Topographie Armeniens und einer Karte, Strashourg, 1904.

Laurent, J.,

L'Arménie entre Byzance et l'Islam, depuis la conquête arabe jusqu'en 886. Nouwelle Edition par Marius Canard, Lisbonne, 1980.

Macler, F., La Domination Arabe en Arménie, Extrait de l'Histoire Universelle de Vardan. C.R., dans R.E.A., t. VIII, Fasc. I. Paris, 1928, pp. 75. 78.

Manaandian, M.,

The Trade and cities of Armenia in relation to the Ancient World, trad. N. Garsoïan, Lisbonme, 1965.

Les Invasions Arabes en Arménie. Dans Byzantion, 1946-1948, t. XVIII, pp. 163-195.

Marquart, J.,

Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge, Leipzig, 1903.

Südarmenien und dietigrisquelien nach griechischen und arabische Geographen, Vienne, 1930.

Minorsky, V.,

Le nom de Dvin en Arménie. Dans Iranica Twenty Articles, Tehran, 1964, 51 (1930) pp. 1-11.

Studies in Caucasian History, Cambridge, 1952.

Morgan, J., de., Histoire du Peuple Arménien, depuis les temps les plus reculés de ses annales jusqu'à nos jours, Paris, 1919.

Pasdermadjian, H., Histoire de l'Arménie, Paris, 1964.

Perikhanean, Une inscription Araméenne du Roi Artasés trouvée à zanguézour. Dans R.E.A., t. III, Paris, 1966, pp. 17-29.

Saint-Martin, J., Mémoires Historiques et Céographiques sur l'Arménie, 2 vols, Paris, 1918-1819.

Salia, N., Histoire de la géorgie, Paris, 1981.

Schlumberger, G.,

L'Epopée Byzantine à la fin du dixième siècle, 3 Vols. Paris, 1896-1905.

Thopdschian, H.,

Die inneren zustände von Armenien unter Aschot I, M.S.O.S , Berlin VII (1904), pp. 104-153.

Politische und Kirchengeschichte Armeniens unter Aschot I und Sembat I, M.S.O.S., VIII, 1905, pp. 98-215.

Thorossian, H., Histoire de l'Arménie et dupeuple Arménien, Paris, 1957.

Toumanoff, C.,

Studies in Christran Caucasian History, Washington, 1963.

Tournebize, Histoire Politique et Religicuse de l'Armrnie, Paris, 1910.

محتويات الكتاب

الموضـــوع رقم الصفحة

(ب) المصادر العربية المنشورة .

(جـ) المصادر الاجنبية .

ثانيا — المراجـــع الثانويـــة :

(ا) المراجع العربية والمعربة .

(ب) المراجـــع الاجنبيـــــة .

الخـــــرائط : ١٤٥

ارمينية في اوائل القرن السابع الميلادى/الاول الهجرى

نقــلا عن

René Grousset, Histore de L'Arménie, Paris,1973,p.290.

الكتاب السادس فى هذه السلسلة

ارمينية بين البيزنطيين والاتراك السلاجقة

دراسة مقارنة للمصادر الاسلامية والارمنية والبيزنطية

دار نشر الثقافة بالاسكندرية
١٣ شارع حسبو منشا — محرم بك
ت : ٢٠٦٢٥ / ٣٢١٩٨

BIBLIOTHEQUE ARMENIENNE

— 1 —

Ghévond

LES INVASIONS MUSULMANES EN ARMENIE

FAYEZ NAGUIB ISKANDAR

Maître Assistant

à la Faculté des Lettres de Benha

Docteur es - Lettres

de la Faculté des Lettres d'Alexandrie

